1220

Les ristournes sur le lait

- Chagnon avoue
- Agropur toujours muette

— Page 15

- Des poursuites entamées

— Page 2

Lori Rowe

Avoir le volleyball dans la peau

— Page 40

BIBLIOTHÈQUE LE DÉPOT LÉGAL
LÉP. LES SOCIOLOGUES
BIBLI. NAT. DU QUÉBEC
1700 ST-LENIS
MONTRÉAL h2X 3X6

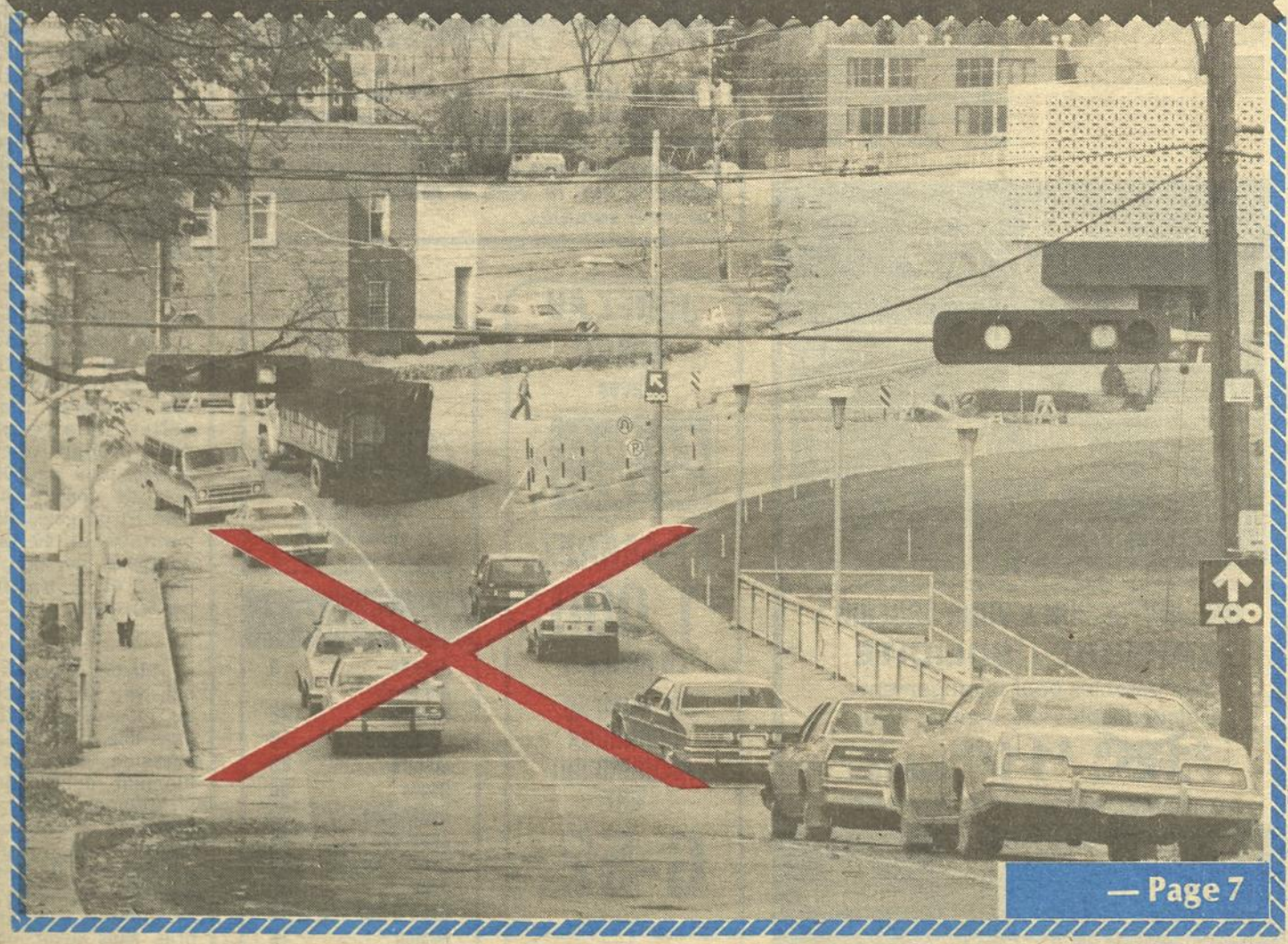
La Voix de l'Est +

SAMEDI-DIMANCHE

VOL. 47 — NO 104 GRANBY, 16 OCTOBRE 1982

Livraison domicile $2.00 par semaine
Semaine: 35 cents — Samedi: 50 cents

Le pont fermé



— Page 7

Photo Alain Dion

Bisbille au cegep

— Page 3

Météo

Ciel variable dans la matinée. Nuageux avec éclaircies et possibilité d'averses par la suite. Vents du nord-ouest atteignant parfois 60 km-h. Minimum durant la nuit de 1 à 3. Maximum samedi de 6 à 8. Probabilité de précipitations: 30 pour cent. Aperçu pour dimanche: ciel variable et venteux.

PHARM-ESCOMPTES. JEAN COUTU
C'est tellement mieux... c'est bien évident!
168 PRINCIPALE · GRANBY 372-6666

Une famille de 43 enfants

— Page 8

Tout pour la PHOTOGRAPHIE
GRATUIT LORS DU TRAITEMENT D'UN FILM COULEUR
GRATUIT OBTENEZ LE DOUBLE DE VOS PHOTOS
372-3350
Granby Photo
18 rue CENTRE
L-11301

Des gens pas comme les autres

Avoir 43 enfants en moins de sept ans. Tout un exploit.

Ginette Laurin a rencontré un couple pas comme les autres qui a réussi cet exploit.

André et Bérangère Giroux ont été les premiers au Québec à fonder un foyer de groupe pour les adolescents aux prises avec des problèmes sociaux-affectifs. Depuis lors, la roue n'a cessé de tourner et le couple Giroux ainsi que leurs trois enfants ont permis à pas moins de 40 jeunes adolescents d'avoir une vie normale auprès d'une famille bien de chez nous.

●●●

Marie-Paule Villeneuve a rencontré également des gens bien spéciaux.

Ils sont plus de 80 à Granby à s'occuper du sort de ceux qui sont menacés de mort et de sévices en raison de leur opinion politique.

Depuis janvier 1982, le groupe d'adoption de Granby d'Amnistie internationale a participé à la libération de 77 prisonniers d'opinion et a fait commuer six peines de mort.

La Voix de l'Est entreprend aujourd'hui la publication d'une série d'articles afin de mieux faire connaître à la population de Granby le rôle d'Amnistie internationale.

par Guy Crevier directeur de l'information

●●●

Quand les sportifs parlent de volleyball dans la région de Lac Brome, ils ne peuvent s'empêcher de penser à une athlète qui sort de l'ordinaire.

Lori Rowe vise, pour 1983. les Jeux d'hiver du Canada et jusqu'à maintenant, rien n'a réussi à l'arrêter.

Fernand Bélanger trace le portrait de Lori Rowe, une sportive pas comme les autres qui consacre déjà 15 heures chaque semaine avec un seul but en tête: se tailler une place sur le podium à Chicoutimi.●

ANTONIN BACHAND & FILS LTÉE
assurance générale
C.P. 512 - 569 Boul. Boivin - Granby - J2G 2L9
JEAN-MARIE BACHAND, C. D'A. D'ASS.
JEAN-PIERRE ZAHRA, C. D'A. D'ASS. 378-7945
724

Les ristournes dans le lait

Les contrevenants seront poursuivis

MONTREAL (PC) — Des poursuites judiciaires seront intentées contre les contrevenants à la loi sur les produits laitiers qui ont versé des "ristournes" lors de la vente en gros du lait de consommation au Québec. De plus, lors d'audiences publiques prochaines, l'ensemble de la réglementation des prix sera étudiée.

Ces deux décisions majeures ont été annoncées par le président de la Régie des marchés agricoles du Québec, M. Benoît Lavigne, vendredi après-midi, devant les représentants de l'industrie laitière et des groupes de protection consommateurs qui participaient aux audiences publiques visant à réviser le prix du lait de consommation.

Quant à savoir si les allégations du quotidien La Presse — qui estimaient à $100 millions le montant des ristournes versées depuis 1977 par les laiteries du Québec aux grandes chaînes d'alimentation, aux coopératives et épiceries indépendantes du Québec — avaient influencé cette décision, M. Lavigne a répondu : "Ca a brassé, il ne faut pas que ça brasse rien que pour nous."

C'est à ton tour...

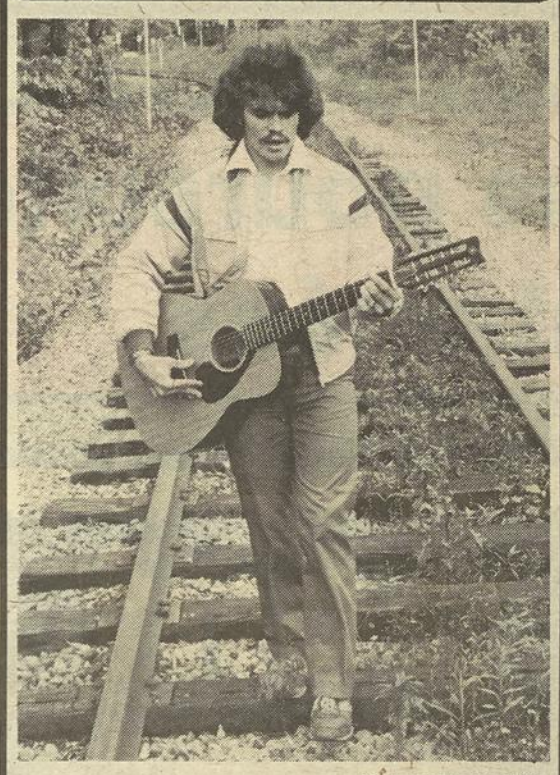


Photo Jeannot PETIT

André Racicot ne travaille pas, mais il en constante recherche d'inspiration pour jouer de la guitare. Le chemin de fer constitue son lieu favori, puisqu'il se retrouve sur la voie à raison de deux soirs par semaine.

A ne pas répéter

Lionel Raymond n'a pas l'intention de lancer une nouvelle mode en se promenant avec une voiture qui n'a pas de capot... il s'est plutôt fait voler cette partie de sa voiture pendant une visite qu'il effectuait au Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke... on aura tout vu...

— O —

Quand il est parti en voyage de noces avec son épouse **Lucie Roy**, **Luc de Rop** a remis à l'ami qui était allé le conduire à l'aéroport ses souliers de noces et quelques autres vêtements pour ne pas les emporter avec lui... mais il avait aussi laissé dans la voiture ses autres souliers, ce qui a eu pour résultat de le faire circuler en "pieds de bas" dans l'aéroport et dans l'avion... ce n'est qu'une fois rendu à Miami qu'il a enfin pu acheter du neuf...

— O —

Yvan Vaillancourt, le directeur des services pédagogiques au Cegep de Granby, se demande pourquoi on ne parle jamais (ou presque) de lui dans cette chronique... on pourrait peut-être dire que comme les autres employés cadres il est demeuré au travail mercredi quand les professeurs ont débrayé pendant deux heures...

— O —

Lucile Guertin songe-t-elle à une nouvelle carrière dans les conserves... aux dernières nouvelles, elle avait déjà produit elle-même plus de 300 pots de conserves, dont 50 de gelée de pommes et 40 de compote de pommes... et ce n'était pas terminé...

— O —

Michel Thomas, qui avait fait l'achat de mousse isolante dans une cannette à pression, a probablement oublié de s'informer sur la méthode d'emploi de ce produit... comme résultat, il s'est retrouvé avec toute la mousse sur les bras sans avoir pu s'en servir pour isoler ce qui devait l'être...

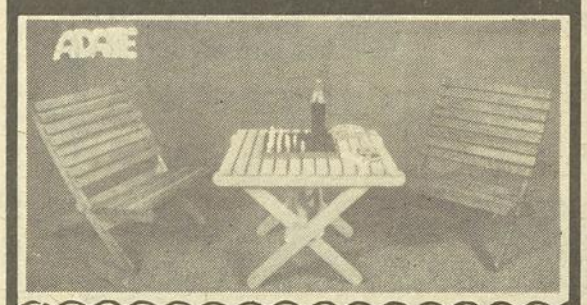
COUPON DE PARTICIPATION
VOYAGE POUR 2 EN FLORIDE
Organisé par: TAXI 3000
En collaboration avec les commanditaires suivants:
- LES AUTOMOBILES HELLARD
- JEAN MICHEL et son équipe
- AIR CANADA-TOURAM
- CANTINE TRUDEAU
- LIBRE-SERVICE DEPANNEUR B.P.
- JULES DEMERS
- VOYAGE PRINCESSE

LE PRIX COMPREND:
1e- Le transport aller-retour de Dorval à Fort-Lauderdale par Air Canada.
2e- 7 nuits à l'Hôtel-Motel Drift-Wood de Miami
3e- Valide du 7 Avril '83 au 31 Mai '83

REGLEMENTS GENERAUX
Le prix d'une valeur de $1400.00 est non échangeable et devra être effectué entre le 7 Avril '83 et le 31 Mai '83. Les coupons de participation seront acceptés jusqu'à 11 hres, le 22 Janvier '83.
Un litige quant à la conduite et à l'attribution d'un prix de ce concours peut être soumis à la régie de loterie et course du Québec. Les chauffeurs et leur famille ne sont pasadmissibles à ce concours.
Le tirage aura lieu le 22 / 01 / 83 chez Voyage Princesse

NOM: _____
ADRESSE: _____
VILLE: _____
TEL: _____
CHAUFFEUR: _____
POCKET NO: _____
N'OUBLIER PAS DE FAIRE CONTRESIGNER PAR UN CHAUFFEUR DE TAXI 3000 LORS DE VOTRE PROCHAIN VOYAGE ET DE DEPOSER CHEZ L'UN DES MARCHANDS PARTICIPANTS.
(UN COUPON PAR VOYAGE)
L-15333 (Signature falsifiée non valide)

ADAÉ



UNE INVITATION A VOUS ASSEOIR
CONFORT - SOLIDITÉ
Démontables pour le rangement
Indispensables été comme hiver
~~$12.50~~ $11.25 l'unité
AUSSI MEUBLES SUR COMMANDE
745 Vadnais, Granby
378-4669
PARC INDUSTRIEL
Lundi au vendredi 9.00 à 5.00 hres
Service de la maison Notre Dame des Erables
L-13565

JOUEZ AU BINGO
avec
La Voix de l'Est +
ET GAGNEZ
$1,000.
EN ARGENT!
LE NUMERO CHANCEUX AUJOURD'HUI EST
G-52
Ce numéro a été pigé par Pierre Lacouture de Granby
L-14729

La Quotidienne
2565
Numéro-boni: 800652

Sommaire

Agenda	4
Annonces classées	32
Commentaires	16
Culture	29
Décès	38
Décoration	30
Economie	31
Grands titres	18
Jeux	39
Page à Ben	42
Région	12
Roman	37
Sports	30
Voyage	22

La Voix de l'Est
Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est Ltée, 136 rue Principale Granby, J2G 2V4 - Tel: 372-5433. Imprimé par La Tribune Ltée, 1950 rue Roy, à Sherbrooke.
Président et éditeur: Alain GUILBERT
Secrétaire-trésorière et directrice du personnel: Claudette Viau
Directeur de l'information: Guy Crevier
Chef-éditorialiste: Valère Audy
Directeur de la publicité: Gilles Gagnon
Directeur du tirage: Jean-Nil Laplante
La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.
ABC

Granby

Harvey & Racine INC
633 Dufferin, 372-5896
Four micro-ondes
TOSHIBA - PANASONIC
- HOTPOINT - MOFFAT
A PRIX DE RABAIS
L-9493

Les étudiants coincés entre les professeurs et l'administration

Richard Berger dispensera ses cours comme il l'aurait fait en temps normal, la semaine prochaine.
(Photos Mario Beauregard)

GRANBY — Il risque d'y avoir du grabuge en début de semaine au CEGEP de Granby, alors que les professeurs ont décidé de dispenser leurs cours et leurs exa-

Claude Bélisle

mens normalement, malgré une directive émanant de l'administration du Collège.

En mars dernier, les étudiants ont demandé à l'administration du Collège d'établir deux journées de rattrapage et une autre d'évaluation, à l'intention de ceux qui éprouveraient des difficultés académiques. L'administration du CEGEP a donc décrété les journées de lundi et mardi prochains comme journées de rattrapage où les étudiants rencontreraient librement les professeurs, tandis que la journée de mercredi serait perçue comme une journée d'évaluation.

Mais les professeurs soutiennent que l'administration du Collège ne peut s'ingérer dans la façon qu'ils choisissent pour mener leurs cours. "Rien ne les autorise, selon la convention collective, de disposer de notre temps de disponibilité", dit Richard Berger, enseignant et porte-parole du syndicat des profs.

Bon nombre de professeurs ont ainsi décidé de poursuivre le programme qu'ils ont établi avant le début de la session et de faire subir des examens aux étudiants durant ces journées , tel que décrété par eux en début d'année.

L'association étudiante entend faire évacuer les salles de classe où les professeurs dispenseront leurs cours aux étudiants qui s'y seront rendus, de peur d'échouer un examen.

"Ces techniques de terrorisme m'écoeurent", dit François Brodeur."Le procédé que nous utiliserons peut être considéré comme anarchique, mais c'est le seul dont nous disposons".

"Il n'est pas question d'utiliser la violence, mais il s'agit de dire à l'étudiant qu'il n'est absolument pas obligé de venir à son cours, si ce n'est pour assister à une séance de rattrapage", ajoute-t-il.

Aucun professeur ne s'oppose à l'idée du rattrapage, mais ils entendent tenir tête à l'administration sur le fait que l'administration ne peut dicter leur conduite aux professeurs.

Richard Berger soulève le fait que certains professeurs pourraient même défier le règlement émis par l'administration, en notant une absence aux étudiants qui ne se seront pas présentés au cours. En outre, pour certains cours où l'étudiant aura accumulé un trop grand nombre d'absences, un échec peut lui être imposé.

François Brodeur participera sans doute à l'évacuation des salles de cours du Collège, la semaine prochaine.

"Le plan de cours est conçu pour s'échelonner sur toute l'année", explique Richard Berger. "Si un étudiant vient me voir parce qu'il ne comprend pas, je reprend les notions en sa faveur, mais si on consacre un cours uniquement à des fins de rattrapage, on perd un cours qui aurait servi à donner de nouvelles notions. Nous faisons du rattrapage à longueur d'année, sur simple demande de l'étudiant, il n'est pas nécessaire d'établir deux journées spécialement à ces fins".

Les étudiants soutiennent de leur côté que ces journées de rattrapage sont essentielles, particulièrement en raison de la nouvelle conjoncture constatée au niveau des CEGEP de la province.

"Mais est-ce qu'on doit bloquer 1268 étudiants pour en satisfaire une soixantaine?" rétorque Jacques Picard, délégué syndical des professeurs du Collège.•

Un appel à l'unité "municipale"

• L'UMQ ouvre son colloque

GRANBY (CB)— "S'ils veulent éviter de se retrouver devant un fait accompli, les représentants municipaux doivent en arriver à une prise de position nette et précise."

M. Francis Dufour, président de l'Union des municipalités du Québec, a donné le ton hier soir, au colloque régional sur la décentralisation, en appelant les maires de la Rive-sud à se préparer adéquatement à faire face au gouvernement du Québec en prévision du moment où seront définitivement établies les structures des municipalités régionales de comté.

"Lorsqu'on s'en tient à l'aménagement du territoire, ce n'est pas compliqué. La chose se complique lorsqu'on commence à parler des moyens de faire fonctionner les MRC", dit-il.

Selon lui, les élus municipaux doivent devancer le gouvernement. "Si nous arrivons avec 1600 municipalités devant le gouvernement, il sera forcé de nous écouter".

Le colloque de la région de la Rive-sud s'est ouvert hier soir à Granby et se termine en fin d'après-midi, aujourd'hui. Il réunit une centaine de représentants.•

(Photo Mario Beauregard)
Honorius Charbonneau, maire de Saint-Hilaire, Francis Dufour, président de l'Union des municipalités et Guy Gingras, préfet du comté Maskoutain.

Les MRC: un pas important

—Trépanier

GRANBY(GT) — Si le maire Paul O. Trépanier se dit heureux de voir l'Union des municipalités du Québec se déplacer "de façon aussi massive" vers les régions, il n'en soutient pas moins que le plus gros changement a été que l'UMQ soit enfin d'accord avec la création des municipalités régionales de comté(MRC).

"Ce fut, a-t-il dit, une évolution des idées, un pas très important."

Mais le plus important à ses yeux, avec le colloque qui se tient actuellement au Castel de l'Estrie, c'est que " dans le processus de décentralisation, nous soyons impliqués a priori au moment des choix. Nous voulons devenir des acteurs de plein pied."

Le sourire matinal

Un jeune homme à sa petite amie:
- Ce soir, je vais passer te prendre avec ma voiture, parce que celle de mon père est en panne.

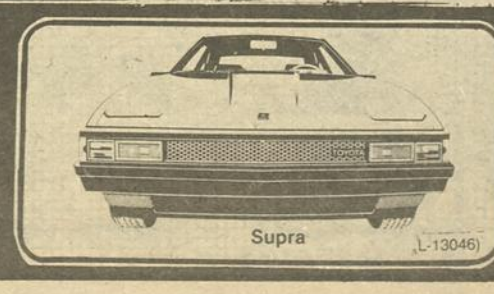
Guy L. BUSSIÈRE
PHARMAPRIX - Galeries de Granby

le restaurant
Elite
vous offre
LE BRUNCH
du diman
à partir de 11:00 hres
Prix: avec ou sans réservation $6,25
Table d'hote et menu à la carte aussi disponible
toujours ouvert aux heures normales
dim, lun, mar, merc, jeudi: 9:00h à 24:00h
vendredi 9h à 2h
samedi 9h à 3h

FORD
Budget
LOCATION D'AUTOS ET DE CAMIONS
Location Autorama 378-0366
960 Principale, Granby 378-4636
L-14645

GRANBY 378-8404
ESTRIE TOYOTA INC
Angle Principale et Voie d'accès à l'Autoroute

OSEZ FAIRE L'ESSAI D'UNE SUPRA '82!
VOUS OUBLIREZ LES AUTRES SUPPOSÉES SPORTIVES



Supra
L-13046)

Agenda

Aujourd'hui

Vente de vêtements usagés, de 9H00 à 14H00, au sous-sol de l'église de St-Césaire.

Soirée de danse, à la Salle Horizon pour le Club Or et Argent de St-Césaire.

Les membres de **Couple et Famille** vous invitent à une conférence à 20H00 au sous-sol de l'église St-Joseph. Thème: Amour chrétien et sexualité.

La **Société d'horticulture** de Granby invite ses membres et la population en général à une démonstration de travaux d'hivernage à la Pépinière Abbotsford, à St-Paul. Le tout débute à 9 heures 30.

Déjeuner-causerie du **Club d'Age d'Or** de Granby au sous-sol de l'église St-Benoit, dimanche vers 9h15.

Le **Club de l'Age d'Or de Farnham** organise une danse au Centre d'Art de Farnham.

Le club des **50 ans et plus** au 405 rue York tient une danse samedi et dimanche à 20h00. Des voyages s'organisent également le 3 novembre: Salon Agriculture- 10 novembre: Ice Capades- 25 novembre: Festin du Gouverneur. Information 378-3631

A venir

Vente de vêtements usagés à St-Jean-Baptiste le 19 octobre de 09h00 à 21h00 et le 20 octobre de 09h00 à 12h00 à la salle municipale.

La **Caisse populaire de Granby** recevra au Centre d'information, un représentant du Ministère de la santé et du Bien-Etre social, de l'allocation familiale fédérale et de la sécurité de la vieillesse, mardi le 19 octobre 1982 de 10H00 à 15H00.

SPÉCIAUX
HAITI 15-29 novembre $495.
MIAMI Pour les Fêtes 28 déc. — 7 janv. $605.
VOYAGES PRINCESSE 372-4444
Détenteur d'un permis du Québec
GALERIES DE GRANBY (voisin de Sears)
L-15536

Si c'est brisé..
Nous réparons,
Vous avez une idée,
Nous fabriquons
J. REGINALD GRONDIN INC.
Atelier de bricolage
Bois-Métal-Soudure
782-1er Rang Est 378-1543 Ste-Cécile de Milton
P.S. nous ramassons et livrons.
L-15004

Peut-être pas au Cegep

Les salaires seront coupés

par Louis LAPIERRE

GRANBY — Tous les employés du secteur public qui ont débrayé pendant deux heures cette semaine dans la région risquent de voir leurs salaires coupés en proportion.

Au Centre hospitalier de Granby, les 160 employés environ qui ont pris part au débrayage, jeudi, verront leurs salaires allégés. "C'est évident qu'ils vont être coupés puisqu'il s'agit d'un débrayage illégal. Ils n'ont pas respecté l'entente qui les lie avec l'hôpital", a indiqué le directeur du personnel de l'hôpital, M. Jean-Guy Saint-Onge.

A la Maison Notre-Dame-des-érables, à Brigham, aucune décision officielle n'avait été rendue hier après-midi, mais selon un porte-parole de l'institution, la direction devrait procéder aux coupures de salaires, conformément à une directive qu'elle a elle-même transmise à son personnel voilà peu.

Enfin, au Cegep de Granby, les professeurs risquent également des coupures si le collège suit la directive émise hier par le sous-ministre de l'Education, M. Jean Girard, qui stipule que les salaires des professeurs qui ont débrayé devront faire l'objet de "coupures automatiques".

Toutefois, il semble que les directions des collèges auront une certaine lalitude dans cette affaire, si l'on se fie à l'opinion de M. Yvan Vaillancourt, directeur des services pédagogiques au Cegep de Granby. "S'il n'y allait que de moi on ne trébucherait pas dans les fleurs du tapis", dit-il soulignant qu'il n'est pas sûr que des coupures constitueraient une économie, compte tenu de toutes les complications que cela créerait au niveau du système informatique.

C'est donc au cegep que les employés contestataires ont le moins de chance de subir une sanction salariale.

Trépanier pleure Dalin

GRANBY(GT) — Le décès subi de M. Bernard Dalin, président directeur général de Leroy Somer, une usine française implantée dans le parc industriel, constitue "une grande perte pour Granby" de déplorer le maire Paul O. Trépanier.

"Il est regrettable, a-t-il dit à la Voix de l'Est+, qu'il soit parti si jeune. En peu de temps, M. Dalin a joué un rôle important dans notre société. Il était très actif au sein de l'Association des manufacturiers. C'était un homme franc et fort qui n'a pas craint de s'impliquer dans des dossiers."

M. Dalin fut un des rares industriels importants de Granby qui soit mort en fonction.

Dr. Jacques Baillargeon
pédiatre
ouverture du bureau
au 81 Drummond, Granby, le 18 oct. 82
Pour rendez-vous:
375-1843
L15667

A LA GOULEUR DE LA MODE....
(Galeries de Granby)
LE CHÂTEAU
L-14627

La bonne nouvelle

Une affaire de famille!

Pour la Semaine nationale des postes, les facteurs de Granby ont organisé jeudi une journée spéciale, invitant les membres de leur famille à passer une journée avec leur "postillon". Il ne fallait donc pas se surprendre de voir femmes et enfants, à l'occasion, distribuer le courrier dans les rues de la ville.

Pour M. Marcel Gélineau, président du local 66 de l'Union des facteurs du Canada, on a voulu par là sensibiliser la population et surtout permettre une fraternisation entre les

Photo Alain Dion
Une belle journée pour Lucille et Gilles Blouin.

membres des familles des postiers. "Cette première à Granby, a-t-il commenté, permettra de mieux faire comprendre le travail du facteur."

L'initiative soulignait aussi le 1er anniversaire de la prise en charge du service par la Société nationale des postes.

"On commence à ouvrir les portes" a indiqué de son côté le maître de postes de Granby, M. Roland Cléroux, précisant que "le public connaît le facteur et le guichetier, mais qu'il ignore ce qui se fait réellement au bureau de postes".

SERVICE — QUALITE — SATISFACTION

Guy Coulombe, prés.
Coulombe & Fils inc.
226 ROBINSON , SUD
GRANBY
375-2080
HUILE A CHAUFFAGE
• DOMESTIQUE, COMMERCIALE, INDUSTRIELLE
• LIVRAISON AUTOMATIQUE (POUR VOTRE CONFORT ET SECURITE)
• NETTOYAGE ET ENTRETIEN DE VOS FOURNAISES PAR DES EXPERTS
L-6138
ENTREPRISE GRANBYENNE A 100%

Rencontre Paré-commissaires

Personne n'a convaincu personne

par Louis LAPIERRE

GRANBY — Le député de Shefford à Québec, M. Roger Paré, a pris note des doléances de la Commission scolaire de Granby face à au projet de réforme scolaire et a promis d'en parler en haut lieu.

C'est ce qui ressort d'une rencontre privée de plus de quatre heures et demie, jeudi soir, entre les commissaires et le député Paré.

Ce dernier s'est dit très satisfait du climat dans lequel s'est déroulée la rencontre. "Ce fut une discussion franche et directe. C'est exactement ce que je souhaitais", a-t-il expliqué.

"Nous l'avons reçu en gens polis et civilisés" a indiqué de son côté Mme Adrienne Dumas, présidente de la Commission scolaire de Granby, qui s'est également dit heureuse de la rencontre.

"Nos commissaires et nos cadres ont parlé beaucoup, c'était très intéressant. M. Paré nous a parlé de la philosophie du livre blanc mais nous nous lui avons parlé de la réalité de tous les jours. "Il nous a promis de ne pas jeter ses notes au panier", a déclaré Mme Dumas.

M. Paré a confirmé avoir bien pris en note les inquiétudes des commissaires. "Nous allons bien nous assurer qu'elles sont non-fondées. Sinon, il faudra en tenir compte lors du dépôt de la loi", a-t-il dit.

"Je n'ai pas l'impression d'avoir réussi à les convaincre que c'est nous qui avons raison mais ça m'a permis de leur apporter un autre éclairage sur le livre blanc", a encore souligné le député qui n'a pas été incommodé du fait que la rencontre ait eu lieu à huis clos.

l'école
UNE ÉCOLE COMMUNAUTAIRE ET RESPONSABLE
La réforme scolaire

Aucune inquiétude pour l'assureur de la ville

GRANBY (gv) — "Nous n'avons rien à reprocher à la firme Scottish & York. Depuis que nous faisons affaire avec, et ça remonte à mars '81, elle a toujours rempli ses obligations."

Tel fut le commentaire du gérant de la ville, M. Robert Duval, interrogé au sujet de cette firme dont la maison-mère, Scottish & York Holding, connaîtrait actuellement certaines difficultés financières.

Selon un quotidien montréalais, Scottish & York Insurance Co. réalise 30% de son chiffre d'affaires au Québec, en grande partie dans l'assurance des municipalités.

Puisque la ville fait affaire avec cette firme, y a-t-il des craintes à avoir? A cette question, M. Duval répond que la compagnie a toujours fait face à ses responsabilités dans tous les dossiers qui lui ont été soumis à date.

"Pour le reste, on ne peut se fier qu'au surintendant des assurances. Quand un permis est émis à une firme, c'est qu'elle est solvable. Et c'est actuellement le cas pour Scottish & York Insurance Co.", signale le gérant de la ville.

Cependant, devait-il préciser, "si la ville décidait de choisir une firme autre que celle qui a produit la plus basse soumission, elle devrait avoir obtenu au préalable la permission du ministre des Affaires municipales".

...des primes de $70,000 en '82

GRANBY (GV) — La ville de Granby devra encore débourser plusieurs dizaines de milliers de dollars pour renouveler ses contrats d'assurance le 1er décembre prochain.

C'est à cette date que les neuf contrats couvrant les biens et les responsabilités viennent à échéance. Ils sont actuellement détenus en majorité par Scottish & York, une firme torontoise.

Sur les $70,000 de primes, Scottish & York en a obtenu $57,000: $17,256 pour l'assurance automobile, $18,048 pour l'assurance tous risques de ses biens et $18,650 pour l'assurance-responsabilité civile. Les autres contrats ont été accordés à Gestas, Jevco, Commercial Union et Citadelle, des firmes concurrentes.

Appel d'offres

A l'hôtel de ville, on s'attend à ce que quatre ou cinq courtiers répondent à l'appel d'offres lancé par la ville en vue du renouvellement des contrats d'assurances. L'ouverture des soumissions est prévu pour la fin octobre.

L'année dernière, la ville a tiré avantage de cette procédure. Le deuxième plus bas soumissionnaire demandait plus de $100,000 au lieu des $57,000 exigés par Scottish & York.

L'homme naît en forme. C'est l'inactivité qui le dégrade.
PARTICIPACTION

BIJOUTERIE
Jacques Archambeault
SPECIALISTE DE LA REPARATION DE MONTRE MECANIQUE & ELECTRONIQUE. HORLOGE MODERNE & ANTIQUE.
AUSSI: choix d'alliances et bijoux à prix concurrentiels.
34 Principale Roxton-Pond
L-14231 375-2156

du 15 au 21 octobre
Un avenir très prometteur pour les...
demandez-lui..! et vous verrez...
18 ANS
1 2 Orphelines et débauchés
Adolescentes LIBERTINES
LINDA GREEN SYLVIA HARPER
On ne peut rien leur cacher.. 3
les folles étreintes de Julia
Cinéma LE PLAZA
Centre d'achat Plaza, Granby 375-1826
Tous les soirs 7h30 dim. 1h et 7h30
15626

LE CLUB
3 rue PHOENIX - Granby
15639

Tout nouveau En Primeur
CHEECH ET CHONG ONT DÉCOUVERT UNE NOUVELLE ESSENCE DE CRÈME GLACÉE... UN MÉLANGE EXPLOSIF QUI VOUS DÉGÈLERA!
14 ANS
"GELÉS BEN DUR"
Version Française de "CHEECH & CHONG'S NICE DREAMS"
Dim: Gelés à 1.30, 4.55, 9.00 Bleus à 3.10, 7.00 Sem: Bleus à 7.30 Gelés à 9.30
CINEMA 1

Admission $3.75
AUX CINEMAS DES GRANDES PRODUCTIONS
CINEMAS LES GALERIES DE GRANBY
ENTRÉE RUE SIMOND 378-4623
UN PROGRAMME TERRIFIANT, CAUCHEMARDESQUE...
Qui sera assez brave pour oser s'aventurer dans cet univers de ténèbres et d'angoisse?
18 ANS
2e sem.
Tout Nouveau, Jamais Vu
2 GRANDS FILMS
UN FILM DE JOHN CARPENTER
Le Masque
Version Française HALLOWEEN II
MASSACRE À LA SCIE
MASSACRES DANS LE TRAIN FANTÔME
V.F. the Funhouse
du 8 au 14 oct.
Dim: Massacre à 1.00, 4.20, 7.30 Masque à 2.45, 5.50, 9.05
Sem: Massacre à 7.30 — Masque à 9.05
CINEMA 3

Ciné Jeunesse
samedi le 13 oct. à 13.15 h.
Dans un nouveau film...
2e FILM
LES ROBINSON DANS LES ROCHEUSES
LE RETOUR DE GOLDORAK
ADMISSION: $1.50 sans programme $1.00 avec programme

GAGNANT DE 3 OSCARS
- LE FILM NUMÉRO 1 DE L'ANNÉE -
14 ANS
C'est quand on en voit la fin, que l'amour est le plus merveilleux...
Katharine Hepburn Henry Fonda Jane Fonda
La maison du lac On Golden Pond
3e sem.
2 GRANDS FILMS
Jamais depuis "Love Story" un film n'aura fait autant vibrer les coeurs!
BROOKE SHIELDS MARTIN HEWITT
UN AMOUR INFINI...
endlesslove
Dim: Maison du lac à 1.15, 5.15, 9.15 — Un amour infini à 3.15, 7.05
Sem: Un amour infini à 7.00 — Maison du lac à 9.00
CINEMA 2

Palace
CENTRE-VILLE, GRANBY 372-4466
SAMEDI 13 NOVEMBRE à 20:30 h.
présente
LA BONNE ANNA
Comédie de Marc Camoletti
AVEC
Rose Ouellette "LA POUNE"
Réjean Lefrançois
Gisèle Trépanier ♣ Marc Hébert ♣ Claudie Verdant
Adaptation Québécoise: Réjean Lefrançois
Mise en scène de: Claude Colbert
Décor et Éclairage de: Claude Fortin
Billets en vente
$4.00 - $6.00 - $8.00 - $10.00
dès maintenant
PHARM-ESCOMPTES JEAN COUTU
L-15378

L'aréna régional

Le canton prépare le terrain à sa façon

GRANBY (GV) — Même si le projet concernant la construction d'un aréna a très peu évolué depuis six mois, les autorités du canton de Granby ont décidé de "préparer le terrain" de façon à être prêt le moment venu.

Cette préparation se traduira par des travaux de drainage que le canton vient d'approuver. Il s'agit en fait du creusage d'un fossé autour de ce terrain situé sur la route 112, lequel fait face à la route 137 (chemin de Ste-Cécile).

Le travaux, qui seront défrayés à même la réserve générale, ont débuté hier. Ils devraient être complétés d'ici la fin de semaine.

Des travaux de drainage sont présentement effectués sur le site du futur aréna du canton de Granby où on prévoit également aménager un terrain de balle. Photo Mario Beauregard

Balle-molle

En autorisant de tels travaux, les dirigeants municipaux font d'une pierre deux coups, ceux-ci ayant un lien direct avec la construction d'un champ d'épuration communautaire dans "le petit Mexique", un projet de quelques centaines de milliers de dollars qui se réalisera aussitôt que le ministre des Affaires municipales l'aura autorisé, ce qui devrait être fait d'une journée à l'autre.

Le drainage du terrain permettra au canton d'y faire transporter le gravier qui sera prélevé sur les rues Fréchette, Reynolds, Monty et Courtemanche et ainsi éviter des déboursés additionnels occasionnés par des travaux qu'on envisageait de faire un jour ou l'autre, de toute façon.

Quand le tout sera complété, il n'est pas impossible que le canton décide d'aménager sur ce terrain un terrain de balle et une aire de stationnement. Jumelés à l'aréna, l'ensemble pourrait former une sorte de centre de loisirs, une possibilité que les autorités n'écartent pas du tout.•

VENTE
ETIQUETTES ROUGES
Chez
Jim Dumoulin
le bottier
ECONOMISEZ $20 à $30 LA PAIRE
SUR UNE GRANDE QUANTITE DE SOULIERS ET BOTTES POUR HOMMES ET FEMMES
600 PAIRES SOULIERS
Hommes et dames
Valeur rég. jusqu'à $65.
ETIQUETTE ROUGE
$29.95 à $39.95
200 PAIRES DE BOTTES
Hommes et dames
Rég. jusqu'à $100.
SPECIAL ETIQUETTE ROUGE
$59.96 et $69.96
DECOUPEZ
COUPON ESCOMPTE 10% sur toute la marchandise au prix régulier. Vente au comptant, jusqu'au 30 oct. V.D.L.
Jim Dumoulin
le bottier
DE GRANBY INC.
Marchand membre du Centre-Ville
142 rue PRINCIPALE GRANBY 372-2680
L15637

FOIRE DU LIVRE
Michel Louvain
SPECIAL $10.95
Rég: $15.95
Quantité limitée
20 % DE RABAIS SUR TOUS LES AUTRES LIVRES EN MAGASIN
SPECIAL $8.95
65 PHOTOS
Quantité limitée Rég: $12.95
L-15528
Papeterie La Liberté inc.
209 Principale,
Granby, Qué., Tél: 372-6263

NID CONDOR BAR
DANSEURS & DANSEUSES NUES
TOUS LES JOURS DE LA SEMAINE
SPECTACLES
Jeudi au Dimanche
1599 PRINCIPALE GRANBY
EN VEDETTE
du jeudi au dimanche
DU 14 AU 17 OCTOBRE
LA BELLE
DEE-DEE
Miss Hollywood Nue
Spectacle à 5 heures p.m.
L15546

FILM EROTIQUE
5 A 7
Bière $1.00
Fort $2.00
BIENVENUE A ROXTON POND
Cabaret L'Occasion
ANCIENNEMENT HOTEL ROXTON
BAR OUVERT 7 JOURS
9h00 a.m. à 3h00 p.m.
SPECIAL DIMANCHE
Bière $1.50
Fort $2.00
CONCERT HEAVY ROCK DU JEUDI AU DIMANCHE
vous présente les meilleurs groupes Rock de l'Est du Canada
KILLER DWARFS
14 - 15 - 16 - 17 OCTOBRE
DRAGON FLY
21 - 22 - 23 - 24 OCTOBRE
TRAXIS
28 - 29 - 30 - 31 OCTOBRE
PARTY HALLOWE'EN
30 octobre
Prix présence pour plus beau costume
L15565

Rue Principale-Mountain

Une semaine sans pont

GRANBY (gv) — Le pont de la rue Mountain sera fermé à la circulation automobile du 18 au 22 octobre pour permettre la réalisation de travaux reliés au prolongement de cette artère jusqu'à la rue Dufferin.

"Cette fermeture temporaire permettra la mise en place d'une masse de conduits de l'Hydro-Québec et de Bell Canada ainsi que l'élargissement de la rue Mountain à l'ouest du pont et la modification de son profil de façon à la rendre moins abrupte", d'indiquer l'adjoint au directeur des services techniques, M. Serge Robert.

On n'écarte toutefois pas la possibilité de rouvrir le pont avant vendredi prochain. Tout dépendra en fait de l'allure des travaux.

En attendant, la circulation lourde roulant d'ouest en est sur la rue Principale, c'est-à-dire de Montréal vers Waterloo, sera déviée vers la rue Robinson sud et Denison. Des panneaux de signalisation devraient être en place sur cette artère dès lundi matin pour indiquer la fermeture du pont.

Les automobilistes auront pour leur part davantage de choix, le pont de la rue Church pouvant constituer une issue à considérer, du moins pour ceux en provenance du nord de la ville ou vice versa.

D'autres travaux seront exécutés simultanément sur le prolongement nouvellement construit. Maintenant que le musoir central en béton et les bases de lampadaires sont en place sur tout le tracé, on procédera à la confection des chaines de trottoir, des bordures de ciment et des nouvelles bases des feux de circulation qu'on retrouvera aux intersections Mountain-Principale, Mountain-Principale, Dufferin-Avenue du Parc, et Dufferin-Boulevard Boivin.

"Si tout va bien, ces derniers aménagements devraient être achevés d'ici à quinze jours", de signaler M. Robert qui n'écarte pas la possibilité de voir cette nouvelle artère ouverte à la circulation dès la première semaine de novembre.•

Les usagers de ce pont devront sans passer pendant une semaine.

Photo Alain Dion

VOTRE VIEUX COPIEUR VAUT $1000.00 VOTRE VIEUX COPIEUR VAUT $1000.00

COPIEUR POUR PAPIER ORDINAIRE MINOLTA EP-310

N'achetez pas avant d'avoir vu la EP 310

Promotion pour un temps limitée
$1000.00 c'est la valeur de votre vieux copieur en échange sur un copieur Minolta-Mita

Le MINOLTA EP 310: Une très haute qualité de reproduction, et une facilité d'emploi étonnante pour ce copieur qui trouve sa place n'importe ou dans votre bureau

Prix régulier $3495.00
— échange 1000.00
$2495.00

Papeterie La Liberté inc.
209 Principale • Granby, Qué.

TÉLÉPHONER 372-6263

VOTRE VIEUX COPIEUR VAUT $1000.00 VOTRE VIEUX COPIEUR VAUT $1000.00

L.15544

Pulsar® Quartz

Une montre pour tous les goûts à un prix alléchant.

Pulsar Quartz.
A l'avant-garde du temps.

Yvan BROUILLETTE bijoutier INC.
171 PRINCIPALE, GRANBY, QUE. · J2G 2V5

L-15579

SEMAINE NATIONALE DE LA PETITE ENTREPRISE
DU 24 AU 30 OCTOBRE 1982

Beaucoup d'activités à l'intention des propriétaires et dirigeants d'entreprises se tiendront durant la semaine ci-haut mentionnée dans la région. Entre-autres:

26 octobre - Cowansville - Auberge des Carrefours - 14:15 hres

Un **COLLOQUE** à l'intention des propriétaires/dirigeants de commerces de détail et d'entreprises de service est organisé en collaboration avec la Chambre de commerce de Cowansville.

26 octobre - Cowansville - Auberge des Carrefours - 17:00 hres

Une **SOIRÉE D'INFORMATION** à l'intention des propriétaires/dirigeants d'entreprises manufacturières et de transformation est organisée en collaboration avec la Société de développement économique de Cowansville et de la région Inc.

27 octobre - Granby - Hôtel Granbyen - 14:15 hres

Un **COLLOQUE** à l'intention des propriétaires/dirigeants de commerces de détail et d'entreprises de service est organisé en collaboration avec la Chambre de commerce de Granby.

27 octobre - Granby - Hôtel Granbyen - 17:00 hres

Une **SOIRÉE D'INFORMATION** à l'intention des propriétaires/dirigeants d'entreprises manufacturières et de transformation est organisée en collaboration avec la Commission de développement économique de Granby.

Pour obtenir de plus amples informations concernant les activités précitées ou toutes autres activités qui auront lieu dans la région, vous pouvez communiquer avec Christianne Chaput ou Pierre Gagnon de la Banque fédérale de développement, succursale de Granby au 372-5202 (frais virés acceptés).

Banque fédérale de développement — Federal Business Development Bank

Une banque à la mesure de vos ambitions

Canada

L-15581

Les gens de chez nous

Le foyer de groupe des Giroux

Redonner une fierté aux jeunes adolescents

GRANBY — En moins de 7 ans, André et Bérangère Giroux ont eu 43 enfants...

Trois bien à eux qu'ils ont conçus dans les liens du mariage et pas moins de 40 autres, garçons et filles, qu'ils ont pour ainsi dire mis au monde une deuxième fois grâce à leur compréhension, leur amour et surtout leur expérience et qualifications dans le milieu des affaires sociales.

Leur aventure débute il y a 7 ans, à St-Hyacinthe, par la fondation d'un premier foyer de groupe au Québec. "Nous voulions alors permettre aux jeunes adolescents au prise avec des troubles socio-affectifs légers de vivre une vie des plus normales à l'intérieur d'une famille dite également normale".

André et Bérangère avaient travaillé auparavant en institution. Mais les résultats qu'ils pouvaient alors obtenir avec les jeunes qui s'y trouvaient ne les satisfaisaient pas beaucoup.

Ginette Laurin

"Nous avons ainsi pensé à une approche plus humaniste, plus individualiste, à un travail axé davantage sur la relation et sur les côtés positifs des jeunes adolescents. Nous avons voulu faire en sorte de leur redonner une fierté qu'ils perdent trop souvent en vivant presque toujours dans des milieux défavorisés" expliquent les Giroux.

Bérangère, de son côté, précise également qu'ils veulent faire connaître aux jeunes qu'ils accueillent autre chose que le bien-être social. "Nous voulons qu'ils prennent une place décente dans la société. Mais d'abord nous leur disons justement que c'est à eux à s'adapter, que c'est à eux à faire leur place".

Un sentiment d'appartenance

Actuellement, les Giroux partagent leur quotidien (et ce, 24 heures sur 24) avec cinq jeunes adolescents. Leur fille Patricia qui est âgée de 17 ans et quatre autres jeunes de 16 ans, 15 ans (2 fois) et 13 ans. Il est fort possible, d'autre part, qu'un jeune de 11 ans puisse se joindre au groupe dans les prochains jours.

"Ces enfants ont un très fort sentiment d'appartenance. Et le groupe, la famille est très important pour eux. Nous faisons en sorte qu'ils deviennent autonomes en leur donnant de l'argent de poche, en les rendant responsable de leur habillement et en les aidant surtout à travailler avec leurs forces, avec leur moi".

Les Giroux avouent avoir échoué quatre fois en 7 ans de travail et ce auprès des 40 jeunes qu'ils ont reçus chez eux. "Ca veut dire un succès thérapeutique dans une proportion de 90%" signale André qui dit ne pas connaître une institution qui affiche un si bon pourcentage.

Le secret du couple Giroux est simple au fond. Il donne autant d'amour et d'attention aux jeunes adolescents qu'il accueille qu'a ses propres enfants.

"Et, il n'y a pas de règlement pour eux. Nous verbalisons d'abord nos principes et les valeurs de vie que nous croyons importantes. Nos positions sont claires et les jeunes se sentent plus sécurisés. Ils ne sont pas non plus étiquetés. Ils vivent une vie normale" soutient André.

Bérangère, elle, les incite à participer aux travaux de la maison, mais ne les oblige pas. "Les enfants voient d'eux-mêmes qu'ils doivent participer. Ils aiment ça. Ils sont fiers. L'autre jour, toute la famille a fait des conserves. Les jeunes étaient contents de dire que c'était leurs conserves".

De plus chez les Giroux, l'éducation se passe sur le même plancher pour les garçons et pour les filles. "Nous voulons en même temps défaire ce mythe culturel qui veut que la femme s'occupe de la vaisselle et l'homme du gazon. Ici, tout le monde trouve normal de s'occuper à la fois des tâches ménagères et des travaux d'entretien de la piscine, par exemple" signale André.

Le premier foyer de groupe au Québec a été créé par André et Bérangère Giroux, il y a 7 ans. Ils demeuraient alors à St-Hyacinthe. Depuis un an et demi, ils ont pignon sur rue à Granby. Photos Mario BEAUREGARD

Patricia, 17 ans

"Je me sentais délaissée au début"

Patricia compte maintenant plusieurs frères et soeurs.

GRANBY — Patricia Giroux, la fille d'André et de Bérangère, avait 11 ans lorsque les portes de "sa" maison s'ouvrirent toute grandes au monde extérieur.

"Au début, j'étais emballée par le fait d'avoir plein de monde dans la maison, autour de moi. Mais, peu à peu, je me suis senti délaissée. Je pensais que je perdais ma place" explique-t-elle.

Toutefois, elle dit avoir vite compris que ses parents l'aimaient toujours et qu'elle avait encore sa place dans le foyer familial.

"Maintenant, ça va bien, soutient-elle. Je me suis même aperçue que j'étais très choyée comparativement aux jeunes qui nous arrivent d'un peu partout".

Patricia entrera au Cegep en janvier prochain, en sciences humaines. "Je ne sais pas encore ce que je ferai" précise-t-elle, même si elle avoue avoir été attirée un certain temps par la spécialisation de ses parents-éducateurs auprès des jeunes adolescents.

"Actuellement, elle travaille au Centre de bénévolat de Granby, avec Mimi Duhamel" mentionne Bérangère, la maman, qui prouve ainsi que l'exemple est sans aucun doute la meilleure éducation que les parents peuvent donner à leurs enfants.

LUNDI: Multiplier les foyers

Un travail aussi auprès des parents

GRANBY — André et Bérangère Giroux ne se contentent pas seulement d'aider les jeunes adolescents. Ils s'intéressent aussi aux parents qui sont encore, selon eux, les meilleurs éducateurs.

"Mais, il faut parfois les aider un peu eux aussi. Si on ne fait que leur signifier qu'ils ne sont pas bons, ils n'ont pas le goût d'investir plus et ils perdent cette confiance qui est fondamentale" soutient André.

Ainsi, les Giroux réussissent parfois à rencontrer ensemble parents et jeunes adolescents qui finissent par verbaliser leurs problèmes et s'entendre.

"Il y a souvent des engements de pris de part et d'autre et le tout finit par fonctionner car l'enfant retourne chez lui" disent-ils heureux de ce dénouement qu'ils souhaitent voir arriver le plus souvent possible.

D'ailleurs, leur plus grande joie est toujours de s'apercevoir qu'un enfant se prend en main, devient autonome de plus en plus.

Un retour...

"La plupart des jeunes qui ont vécu ici reviennent nous rendre visite. Durant la période des Fêtes, nous nous retrouvons parfois 35 à table. Il y en a parmi eux qu sont mariés, qui ont des enfants même" explique André qui ne peut contenir sa grande satisfaction de les voir revenir un jour ou l'autre.•

LA CRISE FRAPPE DUREMENT LES QUÉBÉCOIS

500 mises à pied dans les grands magasins

par Pierre D'Amour

L'affaiblissement progressif du marché de la vente au détail au Québec a entraîné au moins 500 mises à pied dans les grands magasins à rayons de la région métropolitaine. Encore pire; ce creux de vague signifie qu'il y aura peu ou pas d'emplois d'été pour les étudiants.

Le plus important licenciement touche les magasins Eaton. En effet, la compagnie a précisé, hier, que 250 employés de Montréal (et non 700) seront affectés par le rapatriement des services d'achats, de comptabilité, du personnel et de la distribution. En tout, Eaton coupera de 500 à 600 emplois au Canada.

Ces mises à pied viennent s'ajouter aux 80 autres pertes d'emplois temporaires annoncées par la compagnie le mois dernier.

«L'année 1982 sera terrible. Les ventes pour janvier étaient de 10 pour cent inférieures à notre performance de 1981, et nous baissons de quatre pour cent chaque mois», s'exclame Edward Walls, directeur général des magasins Ogilvy, au Québec.

Cette chaîne compte trois succursales dans la région de Montréal. Depuis le début de l'année, on y a mis à pied une trentaine d'employés.

Chez Woolco, environ 70 personnes ont été remerciées dans une douzaine de succursales, depuis juin dernier...

(La Presse, 7 avril 1982)

Diminution de salaires pour les employés non syndiqués de Canadair

Canadair a envoyé une lettre à tous ses employés non syndiqués pour les informer que leur revenu brut sera diminué de 5 pour cent à partir du premier octobre...

(La Presse, 5 octobre 1982)

CAE restrains pay increases

CAE Electronics Ltd. of Montreal has joined the growing list of Canadian companies chopping back salary increases for employees.

More than 1,100 salaried workers at the St. Laurent electronics plant have been informed they will have to accept wage increases this year ranging from zero to 9 per cent, according to Fred Fraser, vice-president for corporate relations at parent company CAE Industries Ltd. in Toronto.

Fraser said only employees earning less than $16,000 a year will receive up to 9 per cent for the 12 months that began Oct. 1. Employees already earning more than $34,000 a year will get no increases, he said.

No layoffs are expected at CAE in Montreal, where the company produces high-technology flight simulators for commercial and military use. CAE has laid off 400 to 500 employees of its 4,000 total elsewhere in Canada.

Hardest hit by the recession have been CAE plants that supply forest-products, auto and construction industries, Fraser said...

(The Gazette, October 14, 1982)

435 000 personnes en chômage
575 000 personnes vivent de l'aide sociale
100 000 jeunes de plus en quête d'emploi chaque année.

En un an, la richesse collective des Québécois a diminué de **6,3%.**

La crise frappe aussi les institutions publiques

Les revenus de l'État diminuent
ses dépenses augmentent:

aide sociale pour les plus mal pris
aide aux étudiants
aide aux entreprises
pour préserver l'emploi.

Notre proposition a été rendue publique au printemps, au moment où elle était communiquée aux syndicats. Puis le gouvernement s'est abstenu — par respect pour les instances syndicales — de toute publicité additionnelle. Mais alors que les échéances approchent, et que l'on constate en même temps qu'une multitude de citoyens, y compris de très nombreux syndiqués, ne sont pas au courant, nous croyons devoir faire ce rappel et cet appel aux employés intéressés comme à l'opinion publique.

Gouvernement du Québec

Deux semaines sans salaire pour 141 cadres d'Alcan

Cent quarante et un cadres supérieurs d'Alcan, tant au siège social à Montréal qu'ailleurs dans le monde, travailleront sans aucun salaire pendant deux semaines au cours du dernier semestre.

Cette mesure d'austérité, qui s'adresse à tous les administrateurs principaux d'Alcan, y compris le président David Culver, équivaut à une réduction de salaire de 7.6 pour cent pour la période de juillet à décembre.

Par ailleurs, Alcan a informé ces personnes et 700 autres employés de son siège social que l'habituelle révision des échelles de salaires, qui s'effectue chaque année le 1er janvier, n'aura pas lieu le 1er janvier prochain.

«Rien ne nous force à effectuer des changements le 1er janvier», a déclaré David Clarke, vice-président au personnel. Il semble donc que les échelles de salaires de cette année resteront en vigueur jusqu'à nouvel ordre, ce qui ne signifie pas un gel de certaines primes. Selon Clarke, Alcan a économisé cette année $11 millions en retardant de janvier à avril la révision des salaires de tous ses employés en Amérique du nord.

(La Presse, 19 juin 1982)

Syndiqués des secteurs publics et parapublics

Le temps passe...

Dès le printemps dernier, *le gouvernement a constaté qu'il serait injuste pour l'ensemble des Québécois de verser de grosses augmentations aux employés de l'État.*

Pourtant, le gouvernement souhaitait protéger le pouvoir d'achat de ses plus bas salariés.

Il y a 6 mois, *en avril dernier, le gouvernement a proposé aux syndicats des augmentations (pour juillet et décembre) qui protégeaient les bas salariés de la Fonction publique, de l'Éducation et des Affaires sociales.*

Les syndicats ont refusé. Pourtant, le gouvernement a laissé sa proposition sur la table pendant tout l'été.

L'occasion de protéger ***totalement*** *les petits salariés a été manquée alors que ce sont eux qui sont frappés le plus durement par la crise.*

Le temps passe . . . *Chaque jour qui passe rend cette protection des petits salariés* ***moins complète.***

Chaque jour qui passe nous rapproche du moment où le gouvernement n'aura plus le choix : il devra ***récupérer sur une courte période une bonne partie des augmentations*** *qui auront été versées depuis juillet dernier.*

Il est encore possible de donner aux bas salariés une protection particulière. Plus les syndicats attendent avant de conclure une entente, moins cette protection sera importante.

Le temps presse, réglons maintenant!

Gouvernement du Québec

La proposition d'avril 82

	Salaire au 30 juin 82	% d'augmentation au 31 décembre 82	Augmentation en $
Bas salarié	13 150 $	11.69	1 537 $
Salaire moyen	21 916	5.79	1 269
Haut salarié	37 088	1.75	649
Haut salarié	37 089	0	0

La voix du prisonnier d'opinion

par Marie-Paule Villeneuve

GRANBY — Que se passerait-il si vous décidiez demain de fonder un parti politique? Le pire qui pourrait vous arriver serait sans doute de perdre vos élections. Toutefois, les choses ne se passent pas ainsi en Haïti.

Le cas de Sylvio Claude, un marchand qui décida de fonder un parti politique pour s'opposer au président Duvalier est un exemple.

Dans le cadre de la Semaine internationale du prisonnier d'opinion, décrétée par Amnistie internationale, le groupe d'adoption de Granby a tenu à signaler en conférence de presse l'état dans lequel vit Sylvio Claude. C'est un ex-concitoyen, M. Bernier Pierre, qui a fait part de la situation du marchand haïtien.

M. Pierre qui réside à Granby a lui-même été emprisonné lors d'un voyage en Haïti en 1979 sous prétexte d'incitation à la révolte. Comme 80 autres membres d'Amnistie internationale de Granby, il travaille à faire connaître la situation des prisonniers d'opinion dans son pays d'origine et donne son appui à ceux des autres pays.

Une des filles de Sylvio Claude qui est à Montréal a pu parler récemment à son père par téléphone. Le message a été enregistré et résume la situation de cet homme sorti de prison en septembre à la suite de pression mais qui est en garde surveillée chez-lui.

"J'aimerais que le monde sache que le gouvernement m'a fait grâce mais je n'ai pas le droit de me déplacer, de parler en public, de sortir, de rencontrer mes amis protestants pour prier et je dois aller signer chaque jour. Si Duvalier ne veut pas me donner grâce pleine et entière, je préfère retourner finir ma peine en prison."

Sylvio Claude est un des "adoptés" du groupe de Granby.

"Actuellement, nous avons un prisonnier au Maroc, d'expliquer une des responsables du groupe d'adoption d'Amnistie internationale à Granby, Mme Chantal Cartier, il s'appelle Mustapha Ben Al Buhali, est berger et il semble que sa seule faute soit d'avoir passé sur le domaine d'un seigneur sans permission. Il a été arrêté le 29 décembre 1979 et est en prison depuis ce temps-là. Le groupe de Granby est en investigation sur le cas de ce prisonnier."

Amnistie internationale
fait libérer 5 prisonniers d'opinion par jour

Depuis le début de l'année 82, le groupe d'adoption de Granby a, selon les reponsables, participé à la libération de 77 prisonniers d'opinion et à fait commuer six peines de mort.

Un groupe d'adoption comme celui qui existe à Granby s'occupe surtout de classer le matériel constituant le dossier du prisonnier qu'il a adopté, d'écrire des lettres en relation avec le dossier et de diffuser des informations sur "son" prisonnier. Par ailleurs le groupe d'appui s'occupe de tâches semblables mais travaille aussi à l'abolition de la torture.

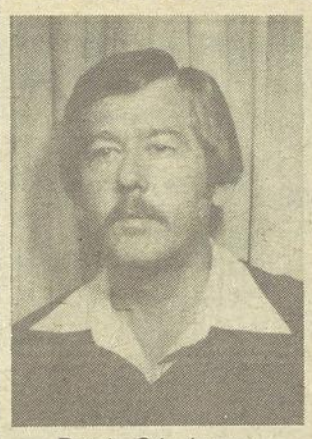
Chantal Carrier, Syvlie Gauvin et Bernier Pierre, membres du groupe d'adoption d'Amnisite internationale à Granby Photo Mario Beaureagrd

LUNDI: Les groupes d'intervention

POUR ELLE

LE CHÂTEAU Galeries de Granby

L-15662



Denis Généreux
Prop. Remorquage
Granby, 378-9400

CAA QUÉBEC

Paul Paré
Représentant CAA
(514) 532-4270

Le Club automobile du Québec est heureux d'annoncer à la population de Granby et ses environs que le "Service de Remorquage Granby Enr." s'est joint à notre réseau de garages affiliés. Cette nouvelle réjouira sûrement nos membres et stimulera peut-être votre désir de le devenir. Si vous ne connaissez pas tous les avantages du Club Automobile du Québec, vous n'avez qu'à entrer en communication avec nous. Communiquez avec nous sans obligation de votre part avec notre représentant ou à notre bureau de Sherbrooke.

REMORQUAGE
24 Heures
au garage
de votre choix

Local et longue distance

L15668

Un Marchand Audacieux

"Les Tapis Eddy (1979) LTEE"

(Publi-Reportage)

Si on vous demandait comment se porte présentement le commerce dans notre région... quelle serait votre réponse?

Certains nous répondraient que les affaires sont stables ...d'autres, plus pessimistes affirmeraient que le commerce sous toutes ses formes, va de mal en pis; et pourtant nous avons rencontré un chef d'entreprise qui pense le contraire: Il s'agit de M. J. Camille Poulin, homme d'affaires bien connu à Granby. M. Poulin, propriétaire des Tapis Eddy (1979) Ltée" se situe dans la ligne des commerçants qui optent pour une politique de développement, d'embellissement, en vue de répondre aux exigences de sa clientèle présente et future.

Maintenant plus que jamais le consommateur, "en veut pour son argent", il veut être certain que ce qu'il achète va durer: la qualité, la diversité des produits offerts sont des critères à respecter, de la part du commerçant. Ces normes, on les a bien comprises chez "Tapis Eddy" puisque depuis le 15 juillet dernier, on a emménagé dans un vaste magasin, au 9 de la rue Irwin, pour mieux travailler, avec et en fonction du client. Ce magasin représente un investissement de plus d'un demi-million: C'est grand (le plancher de montre et l'entrepôt couvrant une superficie de 20,000 pi. carrés) beau, aéré et surtout, répétons-le FONCTIONNEL!

L'éventuel acheteur peut prendre le temps de regarder, de comparer: il pourra choisir ce dont il a besoin à même l'inventaire, soit 500 rouleaux de tapis et prélarts. S'il ne trouve pas là ce qu'il cherche, il n'a qu'à faire quelques pas et à pénétrer dans le salon des boutiques: un des plus grands salons d'échantillons de tout le Québec, sinon le plus grand!

Dans la catégorie des tapis, les boutiques Peerless, Harding, Peeters, Barrymore, Coronet, Bigelow lui feront voir par leurs tableaux d'échantillonnage, toutes les gammes de couleurs et de prix qu'ils offrent. A noter que la maison Eddy (1979) Ltée pour offrir à la clientèle une qualité de tapis des plus remarquables (qualité reconnue par les connaisseurs et les acheteurs) et un choix de couleurs inépuisable: toutes les teintes que vous pouvez imaginer... ce fabricant les mettent à votre portée.

Si par contre, vous vous montrera des produits ayant l'épaisseur, la couleur et la qualité que vous recherchez.

Tout comme pour les tapis, ce que vous choisissez sur place, est livré immédiatement. Avant de faire un choix définitif, vous serez invités à passer dans le salon d'échantillons, où de grandes maisons comme Armstrong, Gafstar, sans oublier DOMCO, qui possède une usine de fabrication à Farnham. Cette entreprise offre des produits de qualité supérieure et de peu d'entretien. Ainsi les couvre-sols "Glemglo" faits de vinyle coussiné et les carreaux Vinylplus "Glemglo 2" garderont leur éclat original, sans aucun cirage. Un minimum d'entretien leur conservera leur beauté première pour bien des années.

L'éventail des produits offerts ne s'arrête pas là, on y trouve aussi pour le moment, une variété de tuiles et de céramique; déjà on formule d'autres projets et le futur est synonyme de développement... on envisage de mettre sur pied un service de décoration offrant tapisseries, draperies, peinture etc...

S'il est vrai que les gens se révèlent de plus en plus des acheteurs avisés, ils trouveront satisfaction dans une entreprise telle les Tapis Eddy Ltée. S'ils choisissent un tapis autre que ceux en stock, ils seront assurés de le recevoir trois jours après voir donné leur commande. Parmi le personnel de sept personnes, travaillant à la bonne marche du magasin, on compte quatre poseurs de tapis très expérimentés, dont M. Roger Charron, possédant 26 ans d'expérience dans la pose de tapis. Son nom n'est plus à faire dans ce domaine...

Si vous croyez pas encore qu'il y a place à l'agrandissement au niveau des entreprises commerciales, rendez vous au nouvel emplacement des Tapis Eddy Ltée, au 9 rue Irwin et vous pourrez juger par vous même du dynamisme de M. Poulin et de son équipe et surtout du respect du client qu'ils ont, cela en offrant des marchandises de qualité à prix compétitifs dans un cadre plus qu'invitant.

Bigelow
DEPUIS / SINCE 1825

BIGELOW en affaires depuis 1825, une entreprise bien de chez nous ayant son siège social à Ste-Agathe, est fière de s'être associée avec les Tapis DOMCO avez besoin d'un nouveau prélart, le choix n'en sera pas moins complet. Les rouleaux de couvre-planchers s'étalent sous vos yeux: on vous suggèrent leurs différents types de couvre-planchers. On y retrouve des compagnies connues telles Congoleum, Mannington, Ams-

La région

La salle communautaire divise Saint-Paul

SAINT-PAUL (JB) — Deux étages? Un étage? Pas d'étage du tout? A en juger par les réactions lors de la soirée d'information donnée par la municipalité de Saint-Paul d'Abbotsford, la population est assez divisée sur le projet de centre communautaire.

Près de 90 personnes ont pris connaissance des deux projets présentés par le conseil municipal. Le moins cher, une construction de $211,000, consiste dans un rez-de-chaussée avec trois salles, une grande et deux plus petites, en plus d'une cuisine, de deux dépôts et d'un secrétariat. Ce bâtiment serait payé en 1984, grâce en partie au montant de $125,000 budgété en 1982 dans ce but.

L'autre construction proposée, pour $345,000, consiste principalement en un restaurant et deux grandes salles au rez-de-chaussée séparées par un rideau amovible. Un sous-sol aménagé compterait quatre salles, en plus des dépôts et du vestiaire. Aux deux propositions s'ajoutent cependant $30,000 pour le stationnement, $25,000 pour l'ameublement, et $19,000 pour l'achat des terrains (déjà payés). Le premier projet serait payé en 1984, l'autre, en 1989.

Jacques Bertrand

Pas de hausse de taxe

Selon le maire Réjean Malo, les chiffres ayant servi à cette étude permettent de croire que le centre ne causerait pas de hausse du taux de taxe. "Si on n'a aucun investissement majeur, on peut s'en aller avec le taux qu'on a actuellement ($0.66 du $100 d'évaluation), mais je ne peux pas le promettre. On ne sait jamais ce qui peut arriver."

La présence de bénévoles impliqués dans des organismes socio-culturels a d'ailleurs mis en lumière le besoin d'un centre communautaire. Invités à se prononcer sur le sujet, cinq des six conseillers ont dit préférer le moins cher des deux projets. Seul M. Gilbert Maynard s'oppose à tout centre communautaire, sauf si la population en décide autrement par référendum. A l'opposé, le maire Réjean Malo recommande le projet avec sous-sol. "Pour la simple raison que c'est mieux de mettre un meilleur montant tout de suite de façon à ne pas avoir à agrandir deux ou trois ans plus tard."

Le maire de Saint-Paul d'Abbotsford, M. Réjean MALO, semble bien décidé à réaliser l'un des deux projets de salle communautaire, bien que la réaction première des citoyens de la paroisse soit défavorable.

Le conseil insiste sur son intention de ne rien imposer à la population. La majorité des personnes présentes à cette assemblée paraissait contre tout projet. Un propriétaire de la rue Codaire a mentionné que les HLM, puis le centre communaitaure, ont pour effet de faire baisser la valeur de sa maison. Un autre homme a fait allusion au projet d'aréna inter-municipale qui a échoué avec l'élection d'une nouvelle équipe municipale l'an dernier. "Si on n'a pas eu notre aréna, pourquoi est-ce que t'aurais ta salle?", a-t-il dit au maire.

Malgré l'opposition manifestée, M. Malo s'est dit confiant de réaliser le projet. La prochaine étape consiste dans un sondage distribué par la poste dans la municipalité. S'ils sont en nombre suffisant, ceux-ci pourront toujours s'opposer au projet lors de l'adoption du règlement d'emprunt, et exiger un référendum.

LES FOURRURES
Lucile Guertin
Lucile Lemoine Guertin, prop.
Manteaux prêts à porter, faits sur mesure
ou
réparation et entreposage
130 Court, Granby 372-1474
L-14863

3 rue PHOENIX - Granby
15640

ECONOMISEZ
Jusqu'à
23% sur le coût de l'huile

STACK PACK est un registre de cheminée en fonte. Il est actionné par moteur et s'installe dans le conduit de cheminée juste au-dessus du registre barométrique.

STACK PACK ferme l'ouverture de la cheminée lorsque le brûleur ne fonctionne pas et l'ouvre complètement lorsque le brûleur est en marche.

STACK PACK en position fermée, empêche l'air de la pièce ainsi que la chaleur résiduelle de l'appareil de chauffage de s'échapper par la cheminée.

STACK PACK amoindrit les effets des courants d'air et de l'humidité.

INSTALLATION SUR TOUTES LES FOURNAISES A L'HUILE
(Uni familial - Multi-Familial, et commercial)

CSA CERTIFICATION
FLAIR
APPAREIL BREVETE
Informations
SANACO INC.
C.P. 11, GRANBY
378-1201

SI ON A PIQUE VOTRE CURIOSITE? POUSSEZ UNE POINTE CHEZ NOUS

Notre nouvelle boutique, on l'a ouverte pour les gars comme toi qui veulent des vêtements dernier cri, du new-look et parfois même de l'extravagance.

Des chemises, des pantalons, des vestes, des gilets qu'on dirait faits juste pour toi.

Des vêtements pour être sur ton 31 ou des tenues-détente pour ton confort.

Pousse une pointe chez nous. C'est sûr: tu l'auras la piqûre!

BOUTIQUE
A L'EPINGLES
A LA FINE POINTE DE LA MODE MASCULINE
L15661
150 PRINCIPALE
GRANBY 375-4494

LES SUPERMARCHÉS **provigo**

DESTINATION BEAUCOUP PLUS

Vous offrent la possibilité d'ÉCONOMISER

UN MINIMUM DE 25$

Avec une série de BONS qui vous sont remis lors de vos emplettes dans tous les Supermarchés provigo PARTICIPANTS

DESTINATION LA BAIE

Avec chaque achat de 25⁰⁰ de marchandise Provigo vous offre un coupon de

1$ DE RABAIS

Sur chaque achat de 25$ de marchandises, dans n'importe quel magasin la Baie de la province de Québec. Non valable à l'achat de tabac. Un seul coupon accepté par transaction de 25$.

à la Baie

DESTINATION LOISIRS

Tout achat de 25⁰⁰ ou plus vous donne droit à une série de Bons.

2 POUR 1

CONCORDES	HARVEY'S	LHJMQ Ligue de Hockey Junior Majeur du Québec	RÉSEAU Voyageur AFFILIÉ
Applicable lors de l'achat d'un billet d'entrée de 11 $ ou moins au Stade olympique.	Applicable lors de l'achat d'un hamburger, d'un hot-dog, ou d'un sandwich au poulet.	Applicable lors de l'achat d'un billet d'entrée pour une partie de la Ligue de hockey junior majeur du Québec.	Voyagez à deux pour le prix d'un, quelque soit votre destination au Québec sur les routes desservies par les membres participants du Réseau Voyageur Affilié.
DESTINATION FOOTBALL	DESTINATION RESTAURANT	DESTINATION HOCKEY	DESTINATION VOYAGE

* À l'exception des Clubs suivants: Le Junior de Verdun, Les Cataractes de Shawinigan, Les Castors de St-Jean.

* Les conditions d'utilisation sont indiquées à l'endos des coupons.

DESTINATION GULF

CHEZ NOUS, C'EST À CHAQUE 25$:

1$ DE RABAIS

CHEZ GULF*.

Gulf

Voir les détails de cette offre sur le bon de rabais Gulf qui vous sera remis à chaque achat de 25 $ dans les supermarchés Provigo participants.

Et chez Gulf ça continue! Multipliez vos économies. Avec tout achat, dans toute station Gulf participante au Québec, vous recevrez un bon vous donnant droit à un rabais de 1 $, utilisable dans tous les supermarchés Provigo participants, à l'achat de 75 $ d'épicerie, en une seule transaction.

Voir les détails de cette offre sur le bon d'achat des supermarchés Provigo qui vous sera remis chez Gulf.

Les municipales de novembre '82

Maire de Valcourt depuis 20 ans

Rouillard revient sur l'air d'aller

par Ginette LAURIN

VALCOURT — "Ou...i". C'est en étirant durant quelques secondes un oui quasiment incertain que M. Camille Rouillard, maire de Valcourt depuis 20 ans, a fait connaître sa décision de solliciter un autre mandat de quatre ans.

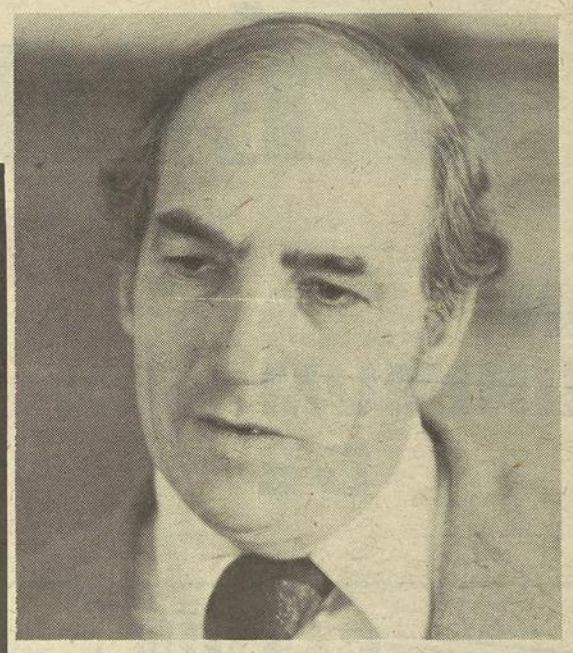
"Il n'y a jamais de fin puisqu'une municipalité a toujours en cours des dossiers importants. Celui qui me préoccupe particulièrement, cette fois, est toute la question d'épuration des eaux" a-t-il précisé.

Pour M. Rouillard, ce dossier est d'autant plus important qu'il implique sur le plan financier des déboursés considérables de la part de la ville et ce, même si le gouvernement finance une bonne partie de ce programme d'épuration des eaux.

Puis, il y a aussi toute la question de l'aménagement du territoire et de l'évaluation, sujet que les autorités municipales discutent à l'intérieur des MRC, qui a décidé M. Rouillard à se porter à nouveau candidat à la mairie.

C'est, d'ailleurs, cette nouvelle appartenance qui, comme il le dit si bien "m'a fait déménager de MRC".

"Avec les gens du comté de Shefford, j'ai toujours eu une excellente collaboration. C'était inévitable en 20 ans de travail. Mais, c'est en pensant aux services à offrir à la population qu'il fallait que je déménage..." a fait savoir M. Rouillard.



M. Camille Rouillard

"Et, il y a aussi les changements au niveau de la région administrative. La décision est déjà prise et ce n'est plus qu'une question de temps pour que Valcourt passe de la région 6C à la région 5" a précisé M. Rouillard.

Ces changements, il les voit venir, toutefois, avec grande satisfaction puisque l'appartenance de sa ville à la région 6C était, selon lui, presqu'insensée.

"Pour les services scolaires, nous étions déjà tournés vers Sherbrooke. Ce changement va tout régulariser" a fait savoir M. Rouillard.

Et c'est ainsi, en songeant seulement aux dossiers en marche, qu'il a pris la décision de rester sur la scène municipale. "Eventuellement, d'autres personnes seront appelées à prendre la place. En attendant, il n'est pas question de lancer de nouveaux programmes, du moins pas dans le contexte actuel".

Les élections en bref

M. Yvon Landry, un des signataires de la fameuse requête en disqualification du maire Roland Désourdy, n'a pas particulièrement apprécié les propos tenus par le candidat à la mairie, Jean-Paul Sirois. "Je n'ai pas goûté que M. Sirois ne fasse passer aux yeux de la population pour un imbécile. Ce que j'ai signé en apposant ma signature au bas de cette requête; j'en connaissais la signification et la portée. Personne ne m'a embarqué..."

•••

Plusieurs noms de candidats éventuels circulent à Cowansville, il s'agit, entre autres, de M. Richard Pinsonnault et de Me Claude Haman qui souhaiteraient occuper un siège de conseiller; par contre, le conseiller sortant de charge, M. Gérald Barsalou n'a pas encore, à l'heure actuelle, fait part de ses intentions. Au niveau de la mairie, la présence en lice de trois candidats ne fait pas taire les rumeurs, on continue à murmurer qu'un quatrième homme pourrait bien se présenter, et parmi les noms qui reviennent le plus souvent, c'est celui du notaire André Meunier.

A la MAISON BARRETT, nous vous aiderons à choisir parmi notre vaste sélection de vêtements d'automne. Nous vous montrerons les nombreuses façons de combiner les couleurs, les styles et les tissus qui vous mettront en valeur. A la MAISON BARRETT on s'occupe de vous.

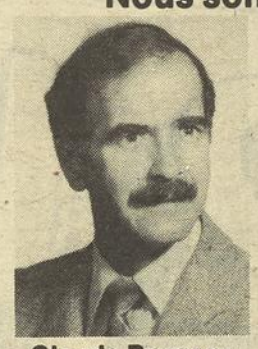
maison barrett inc

1630, rue des Cascades,
Saint-Hyacinthe, Tél. : 774-4424

L-15663

ACHAT D'OBLIGATIONS D'EPARGNE DU CANADA

Nous sommes à votre service



Claude Bruneau

12%

Carmen Nadeau-Dubé

Tassé

Tassé & Associés, Limitée
139, rue Principale, suite 1
Granby, Qué. J2G 2T9
Tél.: (514) 375-3711

375-3711

REA-REER-ABRIS FISCAUX-OBLIGATIONS-ACTIONS-ETC...

COUPON-REPONSE

J'AIMERAIS RECEVOIR, SANS OBLIGATION DE MA PART, DES INFORMATIONS SUR:

REA ☐ REER ☐ OBLIGATIONS ☐ ACTIONS ☐ AUTRES ☐

NOM: .....
ADRESSE: .....
VILLE: .....
CODE: .....
EXPLIQUEZ: .....

L15504

Les ristournes aux détaillants de lait

Chagnon n'a pas le choix

par Jacques BERTRAND

WATERLOO — "Si on ne s'était pas défendu de la même façon qu'on était attaqué, il est évident que notre volume de vente serait devenu marginal."

Le président de la Laiterie Chagnon, M. Jacques Chagnon, explique que son entreprise n'a pas le choix d'offrir ou pas des ristournes aux détaillants de lait. "Nous sommes vites devenus conscients de ce qui se passait (les grandes laiteries utilisant des ristournes pour accroître leur part du marché, forçant de plus petites à fermer). C'est en quelque sorte de l'autodéfense. Il est évident que si les marchands n'achètent plus tes produits, tu vas disparaître."

Selon lui, le consommateur n'est pas lésé par cette pratique. "C'est assez complexe à expliquer. Il est évident que les ristournes augmentent la marge de profits des détaillants, surtout des chaînes d'alimentation, mais ça n'affecte pas le consommateur. D'ailleurs, les chaînes ont toujours vendu le lait au prix minimum fixé par la Régie."

Le président de la Laiterie Chagnon ne dévoile pas combien il a pu accorder en ristournes. "Nous avons rencontré la compétition."

A son avis, il est évident que la Régie des marchés agricoles du Québec est au courant de ces pratiques depuis longtemps et qu'elle devrait y mettre un terme. "Ce n'est pas parce que deux ou trois grosses laiteries ont commencé et que ça a fait boule de neige qu'il faut laisser faire cela.

La Régie a tous les pouvoirs pour faire respecter sa loi." La Laiterie Chagnon compte 26 employés et couvre une région qui s'étend à environ 45 kilomètres autour de Waterloo.

Agropur: toujours muette

Chez Agropur, le plus important producteur laitier de Québec, la réponse demeure la même. Le directeur général, M. Raynald Giroux, se trouve à l'extérieur et il ne peut être rejoint. "Il y a aura peut-être une déclaration au début de la semaine", a-t-on appris de son bureau.

La vieille Buick a échoué le test

ACTON VALE(GT) — Un résident de Drummondville, qui avait pris les rues d'Acton Vale pour des pistes de course en soirée jeudi, a fini par se retrouver dans le décor, après avoir été poursuivi pendant une vingtaine de minutes par les agents de la Sûreté municipale de l'endroit.

Richard Chauvin, 20 ans, du 411 rue Celanese, à Drummondville, en a été quitte pour des blessures mineures, mais sa Buick de modèle 1974 est devenu une perte totale quand il a perdu le contrôle avant de prendre le champs, sur la route de Drummondville.

La poursuite, qui a poussé les bolides jusqu'à 100 milles à l'heure, a permis l'arrestation de l'individu, qui a été relâché après que les policiers eurent pris bonne note de toutes les infractions au Code de sécurité routière qui avaient été commises.

C'est sans raison apparente que Chauvin a décidé de s'enfuir quand les policiers eurent constaté qu'il roulait à une vitesse excessive. "Il semblait vouloir tester sa voiture" a simplement commenté un membre de la force constabulaire d'Acton Vale.

TOUT
SUR TOUS LES PROGRAMMES D'AIDE GOUVERNEMENTALE

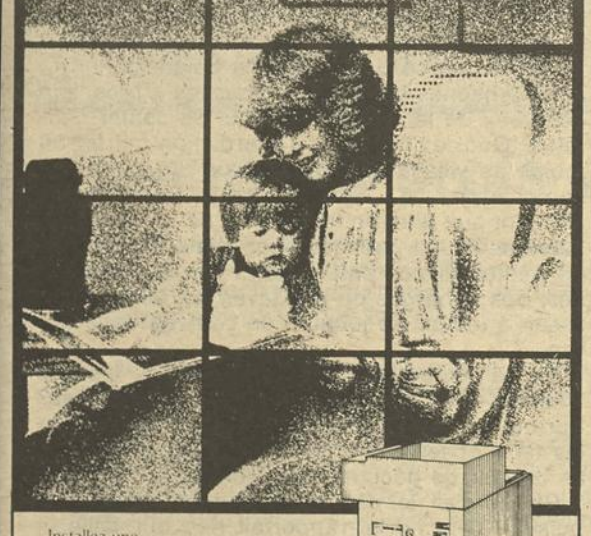
Un coup de fil suffit
pour obtenir les renseignements sur les programmes d'aide gouvernementale à la PME.

Notre agent d'information vous dirigera vers les programmes d'aide qui vous touchent . . . subventions-/aide à l'immobilisation • financement de l'équipement • formation ou perfectionnement de la main-d'oeuvre • recherche technique • exportation etc. Il existe plus de 100 programmes dont vous pourriez bénéficier.

COMMUNIQUEZ
avec Christiane Chaput
ou Pierre Gagnon
au 372-5202

Banque fédérale de développement / Federal Business Development Bank
161, rue Principale, Granby
J2G 2V5 (372-5202)
Canada
L-15582

le bois
la chaleur à bon compte



Installez une
fournaise combinée
bois-électricité Surefire
et
Recevez jusqu'à $800.
en subvention fédérale pour le remplacement du pétrole.
APPROUVÉE

Surefire vous offre les avantages du chauffage électrique et du chauffage au bois grâce à son fonctionnement automatique à contrôle thermostatique. Vous disposez donc de deux modes de chauffage économiques que vous combinez selon vos besoins. Cet ingénieux dispositif à deux combustibles se remboursera de lui-même grâce aux économies réalisées.

La fournaise combinée bois-électricité
SUREFIRE
Économie et confort font bon ménage.
D. CHAGNON & FILS INC.
Vente & Service
660 Route 112 - St-Césaire
469-2496/469-4696
L-15425

Embellissez votre foyer pour les Fêtes
qui s'en viennent

Sanitone®
Maître Nettoyeur Certifié

Faites profiter vos tentures, vos housses et vos autres tissus domestiques du fameux nettoyage Sanitone. Vous serez ensuite prête pour les Fêtes...et votre résidence restera plus attrayante pendant tout le reste de l'hiver.

Vous pouvez compter sur nous et sur notre nettoyage à sec Sanitone.

NETTOYEUR SHEFFORD
26 St-Joseph, Granby 372-3341

NETTOYEUR SHEFFORD	NETTOYEUR LEON	LES BUANDIERS GRANBY	NETTOYEUR CENTRAL
Galeries de Cowansville	563 Boivin, Granby	791 Principale, GRANBY	5765 Foster, Waterloo
263-3133	378-4077	378-3983	539-0242

15634

GAGNANTES PROMOTION JOURNEES DE L'AGE D'OR
PHARMAPRIX

Sur la présente Mme ANNETTE CHEVRIER gagnante du 3 juin 82, recevant son prix de Guy Bussière, prop. de Pharmaprix et Jacques Messier, responsable de la promotion.

Lors de la journée de l'Age d'Or du 30 septembre 82, l'heureuse gagnante a été Mme THERESE BARSALOU recevant son prix de Michel Bergeron, gérant chez Pharmaprix des Galeries de Granby(Ann.)
L-15630

Commentaires

L'Etat ne doit pas tolérer l'illégalité

Granby a vécu cette semaine les premiers soubresauts de mécontement des travailleurs des services publics lorsque les enseignants du Cégep et les employés du Centre hospitalier ont débrayé pour appuyer leur rejet des propositions gouvernementales. Bien que le droit de grève ne soit pas encore acquis, ce qui fait de cette arrêt de travail un geste illégal, il reste que tout s'est déroulé de façon civilisée et que la population n'a pas eu à en souffrir.

par Valère Audy

La multiplication des mini-grèves et leur prolongation ne sauraient toutefois être tolérées, parce que le mouvement pourrait alors prendre de l'ampleur en s'étendant à d'autres groupes d'employés des services publics et avoir de sérieuses conséquences. Lorsque les rapports entre l'Etat et ses travailleurs se corseront, rien n'assure que les arrêts de travail seront de courtes durées, qu'ils surviendront aux moments les moins ennuyeux et que les dirigeants des établissements concernés pourront parer les coups.

Que les élèves des écoles ou de collèges soient privés de cours pendant deux heures, ce n'est pas très grave. Il arrive bien aux étudiants, ceux des niveaux secondaire et collégial, de s'accorder eux-mêmes des journées entières de congé. Mais la répétition ou la prolongation de ces minigrèves peut leur nuire. Appliquée aux hôpitaux, la stratégie risque d'avoir des effets autrement plus graves.

La santé est un bien trop précieux pour laisser les employés de l'Etat agir à leur guise. Deux heures suffisent amplement pour aggraver l'état d'un malade, provoquer la mort. Les fractures et les infarctus sont imprévisibles, les interventions chirurgicales ne peuvent pas toutes être retardées, les délais peuvent empirer des maux au départ bénins et il appartient aux médecins seulement de juger de l'état d'un patient, des soins à lui prodiguer. Comme le droit à la santé a priorité sur tous les autres, on ne doit rien tolérer qui le brime.

En milieu hospitalier, pour en rester à celui-là, les mesures de pression ne peuvent donc être tolérées qu'en autant que les services essentiels soient assurées. Il y a lieu de croire qu'ils le furent au cours du débrayage de cette semaine, surtout que les infirmiers et infirmières sont restés au travail. Mais il importe de savoir que les centrales syndicales ont décidé de s'en tenir à leur conception des services essentiels, ce qui est inacceptable et augure mal, parce qu'elles n'ont pas la compétence requise pour juger de ce qui est essentiel et de ce qui ne l'est pas.

A cette usurpation de pouvoirs, elle-même illégale, s'ajoute une autre illégalité qui consiste à faire et à menacer de faire la grève à un moment où ce droit n'est pas acquis. Or, les centrales syndicales ne sont pas au-dessus des lois. C'est à l'Etat de trancher, lui qui détient un mandat du peuple pour pourvoir à ses besoins alors que les centrales, qui veillent sourtout au bien-être de leurs membres, ne rendent jamais de compte au peuple.

Les établissements de santé dispensent des services si essentiels à la vie que le premier ministre René Lévesque a bien raison de montrer les crocs. Dans le contexte économique actuel, leurs travailleurs seraient bien mal avisés de les paralyser pour forcer la main de l'Etat, eux dont la situation fait l'envie de centaines de milliers chômeurs, d'assistés sociaux et de petits ouvriers. Nul ne saurait accepter qu'ils foulent des pieds les plus importants droits du peuple et qu'ils se complaisent dans l'illégalité.

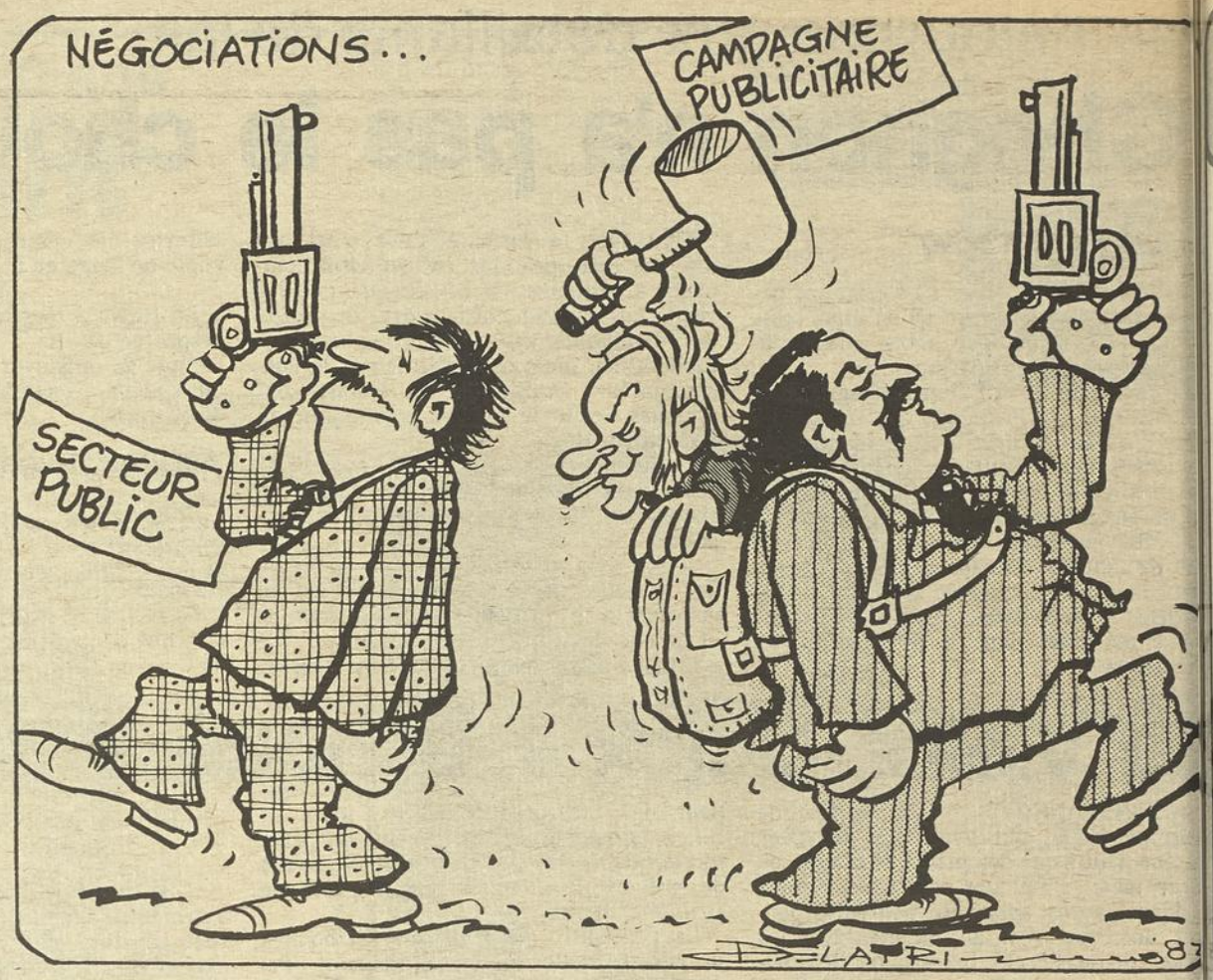
Sel et poivre...

Enfin, on peut dire que l'année scolaire a vraiment débuté: les porfesseurs de CEGEP ont entrepris des débrayages...

— O —

A la quantité d'eau qu'il utilise, on ne pourra pas accuser le Jardin zoologique de ne pas mettre d'eau dans son vin...

Alain Guilbert



Réminiscence

Jeux de hasard et combats de coqs

Les gens du siècle dernier étaient beaucoup plus puritains que ceux d'aujourd'hui. Et pourtant, rien ne leur plaisait plus que les jeux de hasard. Même les combats de coqs étaient à la mode.

A ces jeux, ils se livraient un peu partout au village, de sorte qu'un jour, constatant la généralisation des maisons de jeu, le conseil dut sévir. On dit, en effet, que vers 1880, ces jeux étaient devenus une véritable épidémie.

Le conseil municipal d'alors adopta donc un règlement interdisant les maisons de jeu ou les jeux de hasard dans les hôtels, les auberges, les tavernes, les magasins et même dans les maisons des citoyens.

Le conseil mit surtout l'accent sur les combats de coqs organisés un peu partout et où les gens misaient, sinon de fortes sommes, du moins assez d'argent pour attirer ceux qui possédaient des coqs très agressifs.

Le règlement fut adopté au moment où le conseil créa son premier service de police et construisit une geôle à l'arrière de l'hôtel de ville pour détenir les personnes en état d'arrestation jusqu'à leur comparution devant le juge de paix.

Toute personne condamnée à une peine n'excédant pas trente jours pouvait y être détenue et, dans ce temps-là, c'était trente jours, non pas trois, quatre ou dix jours comme aujourd'hui.

Le même règlement interdisait aussi à la population de se baigner dans les eaux de la rivière Yamaska dans les limites du village. La pollution des eaux en était-elle la raison? On ne le dit pas, mais ce règlement en étant un de moralité publique, il est permis de croire que l'on considérait comme immoral de se baigner en petite tenue.

Pourtant, on était loin de se baigner à ce moment en bikini. Qui se souvient des costumes de bain d'autrefois se rappelle qu'ils étaient confectionnés d'une seule pièce et couvraient tout le corps jusqu'au milieu des bras et des jambes.

Etait-ce parce qu'une fois la baignade terminée, les jeunes s'étendaient sous les arbres, loin des yeux de leurs parents, pour se conter fleurette? Quoi qu'il en soit, l'interdiction mit fin du moins au village à cette pratique durant la saison estivale.

Quant aux jeux de hasard, on ne s'y livra probablement pas publiquement, mais plutôt dans de petites pièces enfumées, à l'arrière des hôtels, des auberges ou des tavernes, où on avertissait à temps les joueurs de l'arrivée de la police.

En ce temps-là comme aujourd'hui, les lois n'étaient-elles pas adoptées pour être violées? Surtout qu'il n'y avait qu'un agent de police pour les faire observer et qu'il n'était pas facile pour ce dernier de découvrir les violateurs.

Ce dernier le désirait-il vraiment, du reste, puisque cela ne lui rapportait rien qui vaille et que ces gens, en somme, s'amusaient paisiblement. S'il y avait eu de la pagaille, c'eut été autre chose.

De plus, les occasions de s'amuser n'étaient pas alors fréquentes au village.

Roland Gagné

Bloc-notes

Une femme au conseil de Bedford

Une femme siège maintenant au conseil de ville de Bedford, soit Mme Simone Giroux qui succède au conseiller Jean-Maurice Côté.

Celle-ci avait déjà refusé d'entrer en politique municipale, estimant que la population n'était pas prête à voir une femme au conseil. Elle craignait aussi la durée du mandat. Cette fois, le terme à compléter n'étant que d'un an, elle a accepté, et ce d'autant plus facilement que ses consultations l'y encourageaient.

En l'élisant par acclamation, la population lui a prouvé qu'elle craignait inutilement sa réaction. Mais elle s'est aidée elle-même en s'impliquant dans les organismes du milieu. Et puis, du fait qu'elle n'entretient pas de grands projets, lesquels seraient irréalisables compte tenu du temps qui reste d'ici les prochaines élections, elle ne risque pas de grandes déceptions.

Pour elle comme pour les autres administrateurs municipaux, ce qui peut gêner le plus c'est l'austérité due à la crise économique, laquelle force à couper dans les moindres dépenses et bien souvent à contrecoeur.

Valère Audy

Le long de la Yamaska

Bromont marque un point

Si le déficit d'opération de la ville de Bromont pour l'année '81 avait de quoi inquiéter avec $1.7 million, celui de l'année '82 fera certes bien moins peur puisque M. Jean Buron, l'administrateur de la CMQ, révèle qu'il sera inférieur à $50,000.

Commentant le déficit de '81, ses propos ne font pas tous honneur au conseil de l'ancien maire Pierre Jacob. Quant au budget '82, il estime qu'il fut assez bien respecté, en attribuant les écarts à l'imprécision des données disponibles au moment de sa préparation.

A la veille d'élections, ses commentaires ne sont pertinents que dans la mesure où ils éclairent la population sur la situation financière réelle de sa ville, empêchant ainsi les candidats de l'induire en erreur. Ils peuvent cependant donner prise à la critique, d'aucuns les percevant comme un appui à l'endroit d'une administration qu'ils contestent, alors que les autres en sont forcément heureux.

M. Jean Buron

Or, quand on connaît bien la situation financière de Bromont et les sacrifices auxquels sa population devra encore consentir, les résultats anticipés n'invitent pas à sauter de joie. Il est cependant consolant d'apprendre que l'effort de redressement tenté porte des fruits.

Le maintien d'un serré contrôle des dépenses ne suffira pas à lui seul à assainir la situation financière de Bromont. Il faudra plus que cela. Mais c'est déjà un gros point que de pouvoir réduire le déficit, car cela permet de viser l'équilibre budgétaire.

Et ça va bien à Waterloo

Le conseil municipal de Waterloo est lui aussi assez optimiste quant aux résultats des opérations financières pour l'année en cours. Après neuf mois, les dépenses totalisent 65% des prévisions alors qu'elles devraient être de 75%.

Ce résultat découle d'une étroite surveillance de toutes les dépenses dictée par le contexte économique. Depuis qu'il a été élu, le conseil en place n'a d'ailleurs vraiment rien négligé pour freiner la croissance des dépenses et des taxes.

Il reste que l'écart favorable pourrait fondre bien rapidement advenant que l'hiver commence tôt et qu'il soit rigoureux. Il faut aussi penser aux exigences du budget à préparer pour '83. Autrement dit, le conseil serait bien imprudent de se permettre des largesses à ce moment-ci.

Valère Audy

Les documents

Quand les profs veulent enseigner...

NDLR: Le document ci-dessous reproduit présente la position du personnel enseignant du Cégep de Granby concernant les journées de rattrapage et d'évaluation prévues pour les 18, 19 et 20 octobre.

"Les enseignants et enseignantes du Collège de Granby veulent enseigner pendant les journées du calendrier scolaire".

Cette affirmation arrive au terme d'un débat qui s'est déroulé depuis le début du mois de septembre au Collège de Granby. En effet, l'administration du Cégep a imposé aux étudiants-es et aux professeurs des journées de rattrapage (18 et 19 octobre) et d'évaluation (20 octobre). Or, selon les professeurs, les étudiants-es ont besoin de rattrapage pendant toutes les journées scolaires et non pendant quelques journées.

Certains professeurs ont fait des sondages dans leurs cours auprès des étudiant-es afin de déterminer les besoins auxquels il faudrait répondre au cours de ces journées. Il s'avère que l'ensemble des élèves répondent qu'eux-mêmes n'ont pas besoin de rattrapage mais que leurs camarades de classe en auraient peut-être besoin. Ainsi, la plupart des élèves pensent qu'il faille maintenir le rattrapage pour les autres et non pour eux-mêmes ou elles-mêmes, bénéficiant ainsi d'un congé pour les 18, 19 et 20 octobre.

De leur côté, les profs maintiennent que ces journées, prises directement dans le calendrier scolaire, doivent être consacrées à leurs activités habituelles d'enseignement. Les étudiant-es répondent qu'ils prendront les moyens nécessaires pour qu'il n'y ait pas de cours ou d'examen durant ces journées, sinon pour reprendre de la manière antérieurement donnée ou un examen échoué.

D'autre part, l'administration du Collège soutient que ces journées doivent être consacrées à du rattrapage. **Autrement dit, et l'administration et la plupart des étudiant-es prétendent que la poursuite normale de cours n'a pas à se faire les 18, 19 et 20 octobre.**

Les enseignants et enseignantes rappellent que le régime pédagogique tel que décrété par le ministère de l'Education du Québec ne prévoit de telles journées, et ils et elles considèrent que les examens et autres formes d'évaluation ou de reprise se font selon un plan de cours déterminé et selon les besoins ressentis par les étudiants et étudiantes au cours du semestre.

Il faut rappeler qu'au printemps dernier les professeurs avaient déjà refusé ces journées vue l'imprécision du projet que donnait l'administration. Les professeurs avaient donc organisé leur enseignement en conséquence, mais l'administration est venue, depuis seulement trois semaines, définir ce qu'il entendait par rattrapage et cette définition interdit toute possibilité de cours ou d'examen.

En conclusion, les enseignants et enseignantes veulent enseigner, l'administration, pas plus que les étudiants-es, ne veulent pas que des cours ou examens se tiennent. En outre, le Syndicat des enseignants et enseignantes du Collège de Granby déplore que le conseil d'administration du Cégep n'ait pas cru bon, au printemps dernier, de consulter davantage les groupes concernés (étudiants-es et profs) avant de se prononcer en faveur des journées de rattrapage et d'évaluation.

En attendant, les enseignants et enseignantes s'attendent à être expulsé-es du Collège ou de leurs locaux par des "groupes de choc" formés d'étudiants-es qui visent à empêcher les profs de donner leurs cours ou examens, défendant ainsi les principes de l'administration face au rattrapage.

Syndicat des enseignants et enseignantes du Collège de Granby

Les élucubrations

Macédoine régionale

Chez les Optimistes de la région, qui reprenaient récemment leurs activités, **Louis Hébert** succède à **Jean-Guy Choinière** comme président du club de Cowansville. A Saint-Césaire, **Clément Lessard** vient de céder la présidence à **Réjean Cabana**. Et **Bernard Lacaille** succède à **René Touchette** comme président à Saint-Jean-Baptiste de Rouville.

Les membres du comité éducation-emploi de la Régionale Meilleur pour le secteur agro-technique sont **Jules Bessette, Adrien Gilbert, Normand Bouthiette, Alain Ménard, Claude Saint-Hilaire, Lucien Bourassa, Lucien Sénécal et Roger N. Giroux**. Quant aux commissaires **Wilfrid Bessette, Yvette Favreau, Gérard Giard et Germain Privé**, ils appartiennent au comité éducation-emploi responsable du meuble et de la construction.

Le maire **Jules Bélisle**, de Farnham, a récemment exercé son droit de véto de façon à amener le conseil à revoir la décision prise quant aux tarifs d'inscription aux activités et d'utilisation des facilités du Centre d'Art et du Palais des Sports.

Waterloo, comme d'autres villes de la région, a proclamé **"semaine de la PME"** celle du 24 au 30 octobre.

Au moment d'écrire ces lignes, toutes sortes de rumeurs circulaient à Cowansville en rapport avec les élections municipales. Ainsi, l'une voulait que **Fred Tanner** ne tienne pas jusqu'au bout comme candidat à la mairie. Une autre avançait le nom de **Jacques Charbonneau** comme candidat outre celui de **Jean-Paul Sirois**. Et, dans certains milieux, on prétend qu'**un quatrième candidat**, dont le nom ne serait toutefois connu qu'à la dernière minute, convoite le siège de maire.

Et aux sièges de conseillers, **Claude Allard** tenterait sa chance au siège laissé par **Gérald Barsalou** où il aurait **Claude Haman** comme adversaire, ce dernier ayant apparemment décidé de ne pas faire la lutte à **Roger Surprenant**. Enfin, **Pauline Pickel** n'aurait toujours pas d'adversaire.

Jules Bélisle, maire de Farnham.

Les résultats de la course tenue à Lac Brome en l'honneur de **Terry Fox**, aussi connue sous le nom de Marathon de l'espoir, comblent les organisateurs de satisfaction. On y a recueilli plus de $2,000 qui seront remis à la Société canadienne du cancer.

Le directeur général de la Régionale Meilleur, **Jacques Dubois,** serait-il aussi connaissant en stress nerveux qu'en administration scolaire? A lire l'exposé qu'il a récemment présenté à Toronto, on remarque en tout cas qu'il a bien étudié le célèbre Hans Selye.

En ce temps-ci

Une place au soleil!

Nous croyons trop facilement que c'est plus beau dans le jardin des autres que dans le nôtre. Combien de fois, nous envions le travail de l'autre, son auto, sa maison, son apparence physique... Entre l'envie et la vie, il nous arrive trop souvent de choisir l'envie et d'oublier de vivre. Nous disons "Je veux la meilleure place" au lieu de penser "J'ai une place et je la prends".

C'est ce que font les disciples Jacques et Jean lorsqu'ils demandent à Jésus de leur garantir une place à sa droite et à sa gauche dans sa gloire. Pourtant, près de Lui, ils ont déjà la place qui leur revient. Mais, ils veulent davantage. Ils désirent la meilleure place. Ils envient le pouvoir des grands.

Encore aujourd'hui, la réponse de Jésus à cette demande n'a rien perdu de son actualité. Il tente de nous expliquer que chez lui, nous sommes chez nous et nous avons tous une place au soleil. C'est plutôt nous qui mettons un certain ordre dans les places et les fonctions à occuper, comme c'est nous aussi qui faisons "la pluie et le beau temps". L'Evangile, lui, ne parle pas d'esclavage, ni ne méprise la meilleure place. Il propose simplement que l'on découvre la place qui nous convient, notre place au soleil.

Quant à Jésus, c'est évident qu'il préfère "le beau temps" pour tous. Il ajoute même que le Fils de l'homme n'est pas venu pour être servi mais pour servir. Cela ne veut pas dire que les fonctions d'autorité dans le monde soient méprisables. Au contraire, il précise qu'il n'y a qu'une seule façon de trouver sa place et de faire "le beau temps": c'est d'être en service.

Reste donc à savoir si c'est "le beau temps" ou "la pluie" qui t'a conduit ou qui te conduit vers ta meilleure place... Si c'est "la pluie", tu risques d'oublier la voie du service car tu fais de l'ombre dans le soleil des autres... et un peu dans le tien!

Lucie Raiche, Office des communications sociales

Une citrouille géante

Cet extraordinaire spécimen de citrouille a été cultivé à Ottawa. Il pèse 175 livres et a trois pieds de diamètre. Les enfants? Un bon truc de photographe qui a fait grimper les enfants sur une table de cinq pieds de hauteur et pris une photo en perspectives.

Les grands titres

Québec provoque son monde

QUEBEC (PC) — Le nouveau président de la Fédération des affaires sociales (CSN), M. Yves Lessard, affirme que le gouvernement fait tout pour amener les syndiqués du secteur public et parapublic à faire la grève.

"A nous agresser comme il le fait, le gouvernement du Parti québécois est bien conscient qu'il r peut continuer de cette façon sans que notre répl que soit sans équivoque", a déclaré M. Lessard hie devant les délégués de la fédération réunis en co seil fédéral à Québec.

Voleurs de queues de cheval

VARSOVIE (AP) — Des inconnus ont coupé le mois dernier les queues de 30 chevaux de boucherie avant leur départ pour la France.

Le journal du soir "Kurier Polski" qui rapport l'incident s'interroge sur les raisons de ce vol, q n'a provoqué aucune plainte auprès des autorités.

L'ANGLAIS D'ICI LES FETES!

Cours individualisé:
1 professeur - 1 élève
déductible d'impôt

L'école qui a déjà faite ses preuves!

Permis du min. de l'Education 270584

CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES
CHARPENTIER "CLIC" INC.
391 Principale, Granby, suite 105 - Tél: 378-1883

L-14620

Centre d'épanouissement de l'Etre

Prochaine activité au Centre de Yoga Le Lotus de Granby maintenant au 179 Principale (face à Pharm. Jean Coutu)
Cours de Hatha Yoga / relaxation et détente / santé
débutant mardi 19 oct. 13:30 - 15:00 hres
mercredi 20 oct. 19:00 à 20:30 hres
Raja Yoga vers de nouveaux horizons
1* partie, soirée d'information vend. 22 oct. 19:30 à 21:30, samedi 23, dim. 24 oct. de 9:00 à 18:00 hres.
2* partie, les 29-30-31 octobre
3* partie, les 19-20-21 nov.
Témoignage causerie information relaxation avec Solange et son équipe, tous les samedis soirs de 19:30 à 21:00 hres.
Entrée libre
Pour information ou inscription
Tél. 375-3258 — 372-3039
ou rendez-vous au centre aux heures d'ouverture

L-15710

HOTEL WARDEN
Warden

Nouveau:
Le fameux groupe

ZEPPER
de Montréal

Groupe Rock - danse sociale
Vendredi et samedi soir

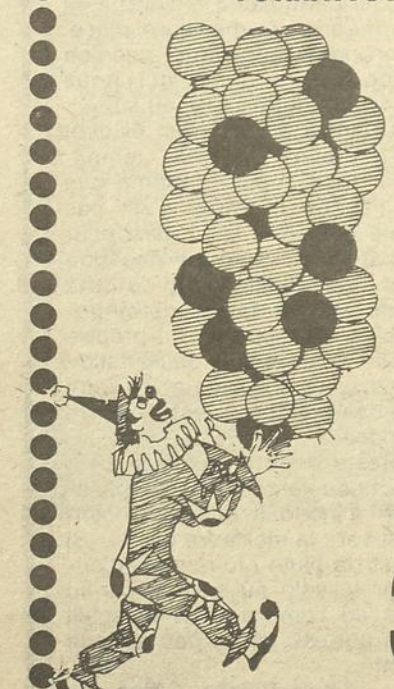
Vos hôtes: Pierrette et Yvon Delisle

L-15674

LA MAISON DU BALLON

OFFREZ UN BOUQUET DE BALLONS LIVRE PAR UN CLOWN à l'heure et à l'endroit désiré

Livrons bouquets pour mariage, fête, anniversaire, naissance, félicitations, prompt rétablissement.



Nous ferons aussi la décoration de vos salles de réception.

Nous faisons promotion de magasin avec clown et ballons.

Nous desservons Granby et les environs.

378-4518

L-15245

melnor Radiateur individuel AQUARTZ

CHAUFFE EN UNE MINUTE...
Les autres radiateurs prennent des heures pour chauffer

Melnor vous réchauffe . . . il ne réchauffe pas seulement l'air autour de vous. Il émet une **chaleur radiante** comme le soleil . . . une chaleur instantanée là où c'est nécessaire.

Utilisez-le dans les endroits de séjour que vous avez désignés, comme source supplémentaire de chauffage. Économisez de l'énergie durant tout l'hiver!

TOUS les Radiateurs Melnor au Quartz sont équipés de caractéristiques de sûreté supérieures, telles que: arrêt automatique si l'appareil est renversé, dispositif de protection contre l'incendie, grille de protection pour les doigts, et davantage.

La solution idéale aux nuits fraîches et aux factures de chauffage en hausse constante. Là où se vendent des appareils de chauffage, demandez . . .

melnor
Magasinons à la canadienne

80 Morton Avenue East, Brantford, Ontario N3T 5T3

AUX VRAIES AUBAINES

Chez nous, "PAS DE COUPON D'ESSENCE"

FAITES LE PLEIN

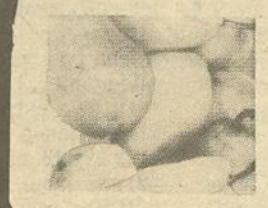
en profitant de ces économies...

850 rue principale, Granby

POMMES DE TERRE BROSSEES
produit du Québec
Canada no. 1
Sac de 50 lb

2.88$

POIRES BARTLET
Produit Etats-Unis cat. fantaisie



1.06$ / kg
48¢ / lb

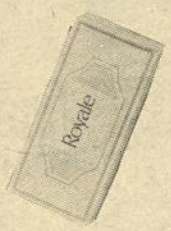
LAITUE ICEBERG
produit Californie
grosseur 24 Canada no. 1

68¢ ch.

BEURRE D'ARACHIDES
crémeux ou croquant
KRAFT
1 kilo

3.29$
Economie 1.50$

PAPIER MOUCHOIR FACELLE ROYALE
couleurs assorties
boite 100 f.



69¢
Economie 49¢

DETERGENT EN POUDRE PUNCH
6 litres ou 2.4 kg

3.48$
Economie 1.61$

MELANGE POUR CROUTE A TARTE
MONARCH
bte 540 gr.

69¢
Economie 30¢

MAIS EN GRAIN FANTAISIE
NIBLET
12 oz.

2 / 89¢
Economie 87¢

PAPIER TOILETTE COTTONELLE
couleurs assorties
8 rouleaux

2.19$
Economie 1.40$

EAU DE JAVEL
LA PARISIENNE
3.6 litres

89¢
Economie 64¢

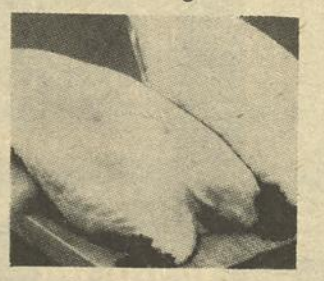
KIK COLA
JOHN COLLINS
6/750 ml

1.49$
Economie 2.00$

CUISSES DE POULET FRAIS
avec dos
économie 2.01 kg — 91¢/lb

2.16$ / kg
98¢ / lb

POITRINES DE POULET FRAIS
avec dos
économie 2.36 kg — 1.07 lb



3.04$ / kg
1.38$ / lb

SOC DE PORC FRAIS
économie 1.48$/kg — 67¢/lb

3.49$ / kg
1.58$ / lb

EPAULE DE PORC FRAIS
genre picnic
économie 1.35$/kg — 61¢/lb

3.04$ / kg
1.38$ / lb

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

PRIX EN VIGUEUR DU 18 AU 23 OCTOBRE 1982

L.15563

Que Québec paye

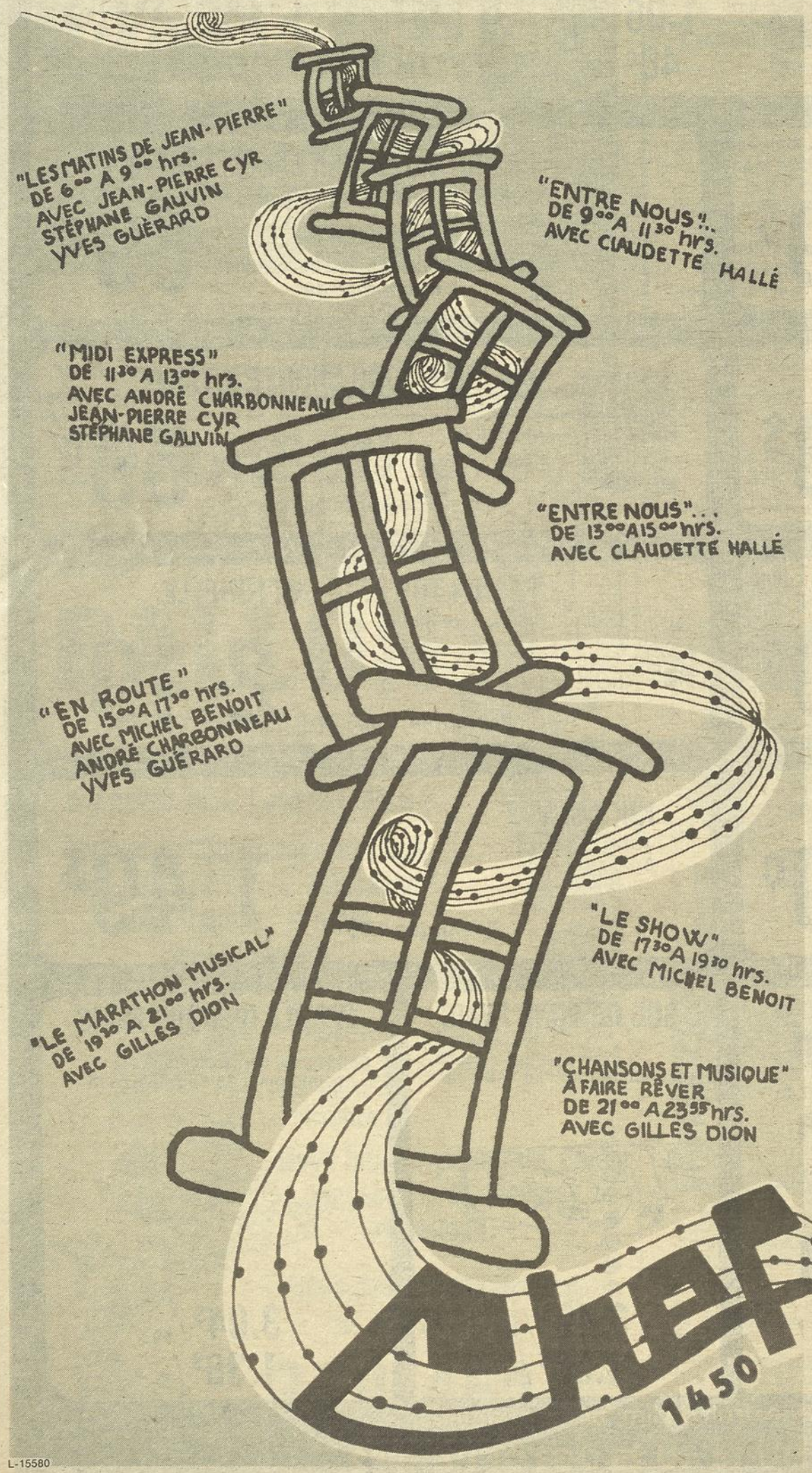
QUEBEC (PC) — Le gouvernement a tenté jeudi soir de ramener le Syndicat des fonctionnaires provinciaux du Québec à la table des négociations mais ce dernier a refusé et exigé le paiement immédiat de l'ajustement salarial de 2,73 p.c. prévu dans l'actuelle convention collective.

La ministre de la Fonction publique, Mme Denise Leblanc-Bantey, a déposé une mise à jour de la proposition d'avril dernier applicable à partir du 28 octobre et jusqu'au 31 mars 1983.

"Ce n'est rien d'autre que la proposition de réouverture d'avril dernier qui n'apporte par un cent de plus", a commenté hier le président du SFPQ, M. Jean-Louis Harguindeguy en conférence de presse.

En somme, le gouvernement invitait une nouvelle fois les syndiqués à se prévaloir d'une période d'étalement plus grande que celle prévue dans la Loi 70 pour la récupération des augmentations de salaires versées le premier juillet, permettant ainsi d'atténuer les effets de cette loi et de protéger le pouvoir d'achat des moins bien rémunérés.

M. Jean-Louis HARGUINDEGUY



L-15580

Obligations d'épargne à 12%

Ottawa coupe le cou aux banques

OTTAWA (PC) — Ce n'est pas avec gaieté de coeur que les milieux bancaires ont appris qu'Ottawa offrait les Obligations d'épargne du Canada à un taux d'intérêt de 12 pour cent. Mais les responsables du gouvernement ont affirmé qu'ils avaient fait de leur mieux pour ne pas faire une offre trop alléchante.

Ottawa est ainsi pris, pour une deuxième année consécutive, à établir le taux d'intérêt sur ses obligations d'épargne juste avant que les taux compétitifs, tels ceux accordés par les banques sur les comptes d'épargne, commencent à fléchir.

Pour les épargnants, particulièrement les personnes âgées qui comptent sur les obligations du gouvernement comme placement sûr, le taux de 12 p.c. est en effet fort attrayant parce qu'il est plus élevé que celui versé sur les comptes d'épargne et les dépôts à termes fixes.

Mais pour les institutions bancaires, un tel taux peut être une source de souci, car elles risquent de voir fondre les comptes d'épargne, qui constituent pour elles l'origine des fonds qu'elles utilisent pour accorder des prêts et des hypothèques, moyens à leur disposition pour réaliser des bénéfices.

Cramponnez-vous

QUEBEC (PC) — Les automobilistes pourront de nouveau utiliser des pneus à crampons cet hiver sur le réseau routier québécois, a fait savoir hier le ministère des Transports.

L'autorisation qui s'applique à la période du 15 octobre au 1er mai, ne vaut cependant que pour les voitures de tourisme et les taxis, de même que pour tout véhicule dont la masse à vide est inférieure à 2,268 kilos.

Le ministère souligne d'autre part que l'utilisation des pneus à crampons ne produit que des effets négligeables en milieu urbain où on utilise des fondants chimiques pour déglacer la chaussée.

SI POUR TOI L'ASSURANCE C'EST

- La meilleure protection au moindre coût
- Une indemnisation rapide
- Un service personnalisé

JOINS-TOI AU GROUPE DE 8,000 MEMBRES DE LA S.M.A.I.E. EN T'ADRESSANT CHEZ UN REPRESENTANT OU DIRECTEMENT AU SIEGE SOCIAL DE LA SOCIETE.

Société Mutuelle d'Assurance Contre l'Incendie de l'Estrie

Siège social:
615 rue Principale, Granby, Qué.

Tél: (514) 378-0101

Sperme pour féministes

SAN FRANCISCO (AFP) — Féministe désirant devenir maman mais refusant tout contact hormis par entremise petits flacons recherche donneur non chauviniste mâle, Q.I. indifférent:

Mlle Laura Brown est dans le vent. Non seulement elle a eu un enfant "toute seule", sans mari ou ami avec qui partager les ennuis et les plaisirs du parentage, mais encore elle vient de créer sa "banque du sperme" féministe en Californie.

Dans l'espoir de faire des "bébés Nobel", un homme d'affaires californien avait créé il y a trois ans une banque du sperme pour laureats du prix Nobel et hommes de science. Cet été, il a révélé qu'il voulait maintenant faire une banque du sperme d'athlètes, "des bêtes de grande classe".

Trudeau, un manipulateur?

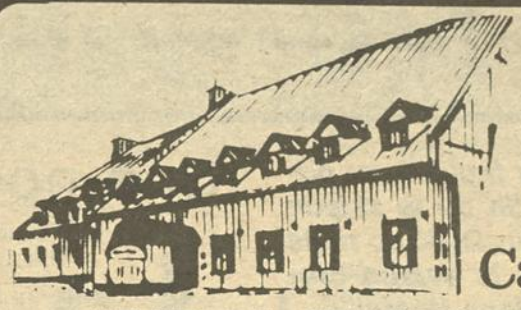
OTTAWA (PC) — Les partis d'opposition aux Communes ont été unanimes, hier, à accuser le premier ministre Trudeau de vouloir manipuler les Canadiens en s'adressant à trois reprises à la population canadienne, sur les ondes de Radio-Canada la semaine prochaine.

"Ca équivaut à de la manipulation et c'est une insulte à la population", a déclaré le chef conservateur Joe Clark, réclamant que le premier ministre convoque immédiatement le Parlement pour s'attaquer aux "graves problèmes économiques d'envergure nationale et internationale" auxquels entend faire allusion le premier ministre dans ses interventions télévisées.

Un autre fou au Tylenol

TOKYO (AP) — Deux kilos de cyanure de sodium, soit une dose suffisante pour tuer 10,000 personnes, ont été volés dans un entrepôt de Tokyo et la police s'interroge sur les raisons de ce cambriolage.

Le poison, sous forme de tablettes de 30 grammes, était enfermé dans un fût métallique déposé dans l'entrepôt d'une entreprise de chromage. Le fût a été forcé et le voleur n'a emporté que 67 des 1,000 tablettes qu'il contenait et dont la valeur ne dépasse pas 800 yens ($3.50).



Auberge des Carrefours

Au "BAR LA SERRE" à compter du 22 Sept.,
enfin de retour GASTON CHOUINARD

PARTY D'HUITRES
Mardi le 19 octobre
Pour réservations 263-7331
Les places sont limitées

L15243

Maigrissez
une fois pour toutes!
avec KILOCONTROL*
CENTRES D'AMAIGRISSEMENT ET DE MAINTIEN

PERDEZ DE 10 à 20 LIVRES
EN SEULEMENT QUELQUES SEMAINES
sans pilules, sans protéines ni aucun substituts alimentaires
SEANCES D'INFORMATIONS GRATUITES
GRANBY 372-6472

MAISONNEC
"Bâtit partout au Québec"

PROMOTEURS & PROPRIETAIRES
DE TERRAINS DEMANDES

Maisonnec Inc. offre: de développer la vente de vos terrains par:
— une organisation de vente bien rodée,
— une publicité régulière et bien orchestrée dans les principaux médias,
— un vendeur en permanence dans une maison modèle — construite par nous fournie par le propriétaire ou promoteur,
— un service de plans — construction & suivi de chantier.

Faites connaître votre intérêt en écrivant à:

MAISONNEC INC.
787 Commerciale
St-Jean Chrysostôme
G0S 2T0
ou téléphonez nous à:
418-839-0062

L14768

du nouveau chez
DÉCORATION JEAN MEUNIER INC.

Une section jeune et attrayante
a été aménagée pour les

petits budgets

Apportez vos plans et échantillons
votre décor sera réalisé sur place

memes services
professionnels
meilleurs prix.

25, RUE WEBSTER, ST-LAMBERT, TEL.: 672-2708

L-15577

Vous en avez assez de courir pour trouver du financement?

RABAIS JUSQU'À 4% du taux d'intérêt aux PME
Renseignez-vous sur le programme SIPE auprès de la BFD

LE 19 OCTOBRE
M. Roger Goyette sera dans la région
ST-PIE
LE 20 OCTOBRE
M. Claude Durocher sera dans la région
WATERLOO - VALCOURT
(pour rendez-vous, communiquez au (514) 372-5202)

Le seul but de la Banque fédérale de développement est de favoriser l'établissement et le développement des entreprises canadiennes.
Nous vous offrons, en plus des services financiers, un service de consultation et de formation en gestion, ainsi que de l'information sur tous les programmes gouvernementaux d'aide à l'entreprise.
Passez nous voir!

Banque fédérale de développement / Federal Business Development Bank
161, rue Principale, Granby
(Québec) J2G 2V5 - (514) 372-5202
Une banque à la mesure de vos ambitions

L15171

Canada

Obtenez jusqu'à
$3000.
pour vos rénovations tout en confiant ces travaux à un entrepreneur.

Consultez votre agent local de la S.C.H.L.
1-800-567-3487

La demande doit être approuvée par la S.C.H.L. avant le début des travaux.

Société canadienne d'hypothèques et de logement
L'honorable Paul Cosgrove ministre
Canada Mortgage and Housing Corporation

Canada

L-14707

Les voyages

VOYAGES TRANSATLANTIQUES
A LA DECOUVERTE D'HORIZONS NOUVEAUX
375-1747
168 Principale Granby
509 rue SUD COWANSVILLE 263-7100

La chute des feuilles en octobre marque la fin de la saison touristique d'été au Québec mais aussi le début de la saison touristique d'hiver "dans le sud".

De plus en plus de Québécois pratiquent des sports d'hiver chez nous, mais on peut dire aussi que les amateurs de "soleil-sable-mer" augmentent d'année en année. Malgré la récession économique, temporaire paraît-il, des milliers de "snowbirds" québécois partiront bientôt vers le Sud, surtout vers la Floride, suivant ainsi les oiseaux migrateurs.

Tout ce monde, ou presque, est assuré contre le feu et le vol. Nos voitures sont aussi bien assurées. Mais qu'en est-il de nos assurances en voyage?

La plupart des voyageurs se munissent d'une assurance-annulation en cas de non départ en vacances. En cas de maladie ou de décès dans la famille, on se fait rembourser le montant du billet d'avion et de l'hébergement payé d'avance. Mais qu'en est-il de l'assurance-hospitalisation à l'étranger?

En cas d'hospitalisation ou de visite à un médecin au Québec, l'état paie tout. A l'étranger, une partie seulement des frais est remboursée. Depuis l'an dernier, la régie de l'assurance-maladie paie les frais d'hôpitaux à 100 pour cent en cas d'urgence (avec toutefois un maximum de 700$) mais elle ne rembourse qu'environ 59% des dépenses dans les cas ne nécessitant pas d'urgence.

En effet, les notes de médecins ne sont remboursées qu'aux taux du Québec; et l'on sait qu'il en coûte une fortune pour se faire soigner aux Etats-Unis sans compter la dévaluation du dollar canadien par rapport au dollar américain. La plupart des hôpitaux américains exigent aussi un dépôt; et la plupart des vacanciers ne prévoient pas ces dépenses inattendues qui risquent d'atteindre des sommes assez élevées.

On recommande donc à tous les amateurs de voyages au soleil de se munir d'une assurance "hospitalisation-maladie-accident".

La "Carte Floride"

Une des assurances-voyages les plus pop laires semble la "carte-Floride". Il s'agit d'une assurance, d'un passeport "multi-services", qui protège le vacancier partout dans le monde en voyage. Des exemples: transport d'un membre de la famille afin qu'il puisse se rendre au chevet de l'assuré; en cas de décès par accident, retour du corps du défunt au Canada; retour d'un véhicule en cas d'incapacité par suite de blessure ou d'une maladie de l'assuré, etc...

On l'appelle "Floride" parce qu'en plus, dans cet état américain, l'assuré recevra tous les soins médicaux et hospitaliers que son état exige, sans verser de dépôt à l'hôpital. Une vingtaine d'hôpitaux et de centres médicaux l'acceptent en Floride. Les visites médicales à domicile, ou à l'hôtel, sont acceptées. De plus, les détenteurs de la carte obtiennent des réductions dans certains restaurants ou attractions touristiques de la Floride, et même du Québec, des clubs de golf, excursions en bateau, locations de voiture, etc... Cette carte procure une aide aussi aux francophones qui ne parlent pas l'anglais, chez le médecin ou chez l'avocat par exemple, en cas de problèmes. C'est donc plus qu'une assurance-vie.

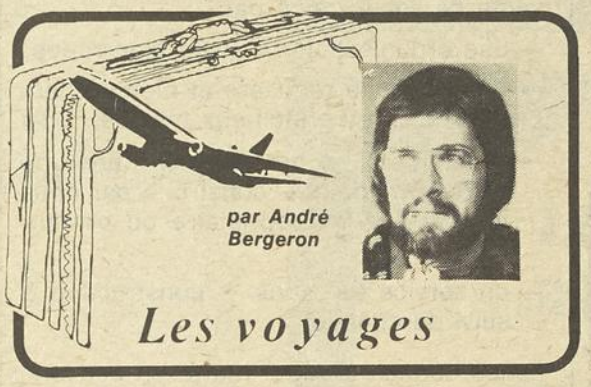
C'est une assurance de dépannage complet en vacances en Floride.

Elle coûte $36 par année pour les quinze premiers jours de voyage à l'étranger plus un dollar par jour à partir du 16e jour. Elle s'adresse donc à tous ceux peu importe l'âge, qui veulent partir vers le sud bien assuré et rassuré.

Une nouvelle assurance-voyage

La "carte Floride"

Le tout nouveau AIRBUS 300, très économique au niveau de l'essence (2 moteurs seulement), très confortable aussi avec ses 240 sièges. A noter que Eastern est la seule compagnie aérienne américaine à posséder le A300 et c'est la principale compagnie américaine à desservir la Floride.



Hawaiian Isle
BEACH RESORT
Directement Sur L'Ocean a la 176 rue.
Miami Beach, Floride 33160
(305) 932-2121

A Partir De $91 U.S. Par Sem. Par Pers. Occ. Double
20 Chambres sur 210

Valide Maintenant Jusqu'au 18 Décembre, 1982
SPECIAL DE NOEL
Demeurez 14 Nuits . . . Payez 12 Nuits
Cette offre debute le 18 Decembre, 1982
et se termine le 3 Janvier, 1983

CHAMBRE STANDARD: $259.00 Par Personne, Par Semaine.
NUITS ADDITIONNELLES: $25.50 Par Personne.
CHAMBRE COTE PISCINE: $324.00 Par Personne, Par Semaine.
NUITS ADDITIONNELLES: $27.00 Par Personne.
CHAMBRE DELUXE COTE PISCINE: $354.00 Par Personne, Par Semaine.
NUITS ADDITIONNELLES: $29.50 Par Personne.

SPECIAL DE JANVIER
Cette offre debute le 3 Janvier et se termine le 7 Fevrier, 1983

CHAMBRE STANDARD:	$112.50	Par Semaine Par Personne
	$20.50	Nuits Supplémentaires Par Personne
CHAMBRE COTE PISCINE:	$129.50	Par Semaine Par Personne
	$22.00	Nuits Supplémentaires Par Personne
CHAMBRE COTE PISCINE DELUXE:	$171.50	Par Semaine Par Personne
	$24.50	Nuits Supplémentaires Par Personne

Cuisinettes: Ajouter $8.00 Par Chambre Par Jour.
Personnes Additionelles: Ajouter $7.00 par personne, par jour.
Nuits supplementaires disponibles sur demande.

LE FORFAIT COMPREND:
- Sac a magasinage
- Degustation de vin et fromage
- Bonbons a l'arivee
- Tennis gratuit
- Usage du spa
- 1 Cocktail a la Disco ou Outrigger Bar

CES PRIX SONT PAR PERSONNE, OCCUPATION DOUBLE DEVISES U.S.
CETTE OFFRE EST VALIDE SEULEMENT AVEC RESERVATION FAITE A L'AVANCE
VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

SALON DU VOYAGE DU 17 OCTOBRE au 23 OCTOBRE 1982

168 Rue Principale
GRANBY
2ième EDITION
AUTOMNE 82
Pour renseignements:
375-1747

CEDULE DE PRESENTATION DE FILMS ET DIAPORAMA DURANT LES 7 JOURS.

Dimanche 17 oct. 82
Festivité d'ouverture 13.00 hrs.
Cuba 14.00 hrs.
Floride avion autocar 16.00 hrs.
Costa Rica 19.00 hrs.

Lundi 18 oct. 82
Puerto Vallarta 14.00 hrs.
Italie 16.00 hrs.
Hawaï 19.00 hrs.

Mardi 19 oct. 82
Martinique 14.00 hrs.
Haïti 19.00 hrs.

Mercredi 20 oct. 82
Acapulco 14.00 hrs.
Croisières et Puerto Rico 19.00 hrs.

Jeudi 21 oct. 82
Floride 14.00 hrs.
Martinique
Guadeloupe 19.00 hrs.

Vendredi 22 oct. 82
Costa Rica 14.00 hrs.
Nassau Freeport 16.00 hrs.
Acapulco 19.00 hrs.

Samedi 23 oct. 82
Croisières et Puerto Rico 10.00 hrs.
Haïti Santo Domingo 14.00 hrs.
Floride
Orlando Miami 16.00 hrs.
Cuba 19.00 hrs.

Les dépliants en couleur Hiver 82-83 de tous les grossistes participants seront disponibles sur demande.

Americanada
Inter-Car
Mirabelle Tours
Lotus Tours
Multitours
Champagne Tours
Sunquest
Vacances Carnivale
Mc.Lean Kennedy
Nicole Andreef Lnc.
Granby Photo

Jules Demers Mercerie
Cuirs O-Ten-Tik
Boutique Arpel
Hotel Desert Inn
Hotel Beach House
Hotel Escape Beach
Autobus Viens Inc.
Hotel Traders
Autobus Inter-Cité
Gravel Liquovin
Location Auto Hertz

VENEZ RENCONTRER LES SPECIALISTES DE DESTINATIONS SOLEIL LES PLUS EN DÉMANDE CET HIVER.
L15636

VOYAGES/LE TOURISTE TRANSATLANTIQUES LTEE
INTERNATIONAUX GRANBY INC

GRANBY 168 Principale (sous-sol JEAN COUTU) 375-1747
COWANSVILLE 509 rue Sud 263-7100
FARNHAM 301 Principale 293-3189

Soirées d'informations additionnelles

FARNHAM	COWANSVILLE	ROXTON FALLS	ST-CESAIRE
mardi 26 oct. 82 à 19:30 hrs Salle 400 400 rue St-Joseph	mercredi 27 oct. 82 à 19:30 hrs Hôtel Yamaska 150 rue Pine	mercredi 13 oct. 82 à 19:30 hrs Salle des Chevaliers C. 36 rue St-Etienne	samedi 16 oct. 82 à 19h30 hrs 1638 St-Paul

Détenteur d'un Permis du Québec

Fiji: au royaume des 300 îles

Fiji est formé de plus de 300 îles dont une centaine sont habitées: Sa population est à 75% rurale; par conséquent, l'agriculture est l'organe vital de son économie et la canne à sucre en est l'épine dorsale. Le coprah, l'huile de coco et le poisson sont également des produits d'exportation.

avec François MÉNARD et Camille MALOUIN

Chaque ville ou gros village a son marché public où les agriculteurs viennent y vendre des fruits, des légumes et des épices de toutes sortes, des poules vivantes et des oeufs. Et tout cela à des prix très bas pour les touristes. Comme le salaire moyen en ville est d'environ 50$/semaine, le coût de la vie est ici deux et même trois fois moins élevé qu'au Québec. On peut se loger dans de petits hôtels propres pour 10$ par nuit pour deux personnes et bien manger au restaurant pour 1.50$ ou 2.50$ par personne (1.00$ fijien équivaut à environ 1.35$ canadien).

Tout cela attire les quelques 200,000 personnes, qui y séjournent annuellement, font du tourisme une industrie d'une grande importance. Etant donné que les habitants de Fiji maîtrisent très bien l'anglais de même que leur langue maternelle, qu'ils soient Fijiens ou Indiens, les voyageurs sont, par conséquent, tous quasi-anglophones: majoritairement australiens mais aussi américains et canadiens-anglais. Camille et moi maîtrisons assez bien notre seconde langue officielle mais les relations avec les habitants d'ici et les voyageurs sont quand même beaucoup moins fréquentes et enrichissantes que celles vécues en Polynésie française. C'est dommage mais espérons qu'avec le temps, notre "anglais" s'améliorera davantage.

Il est difficile de croire qu'il y a quelque deux cent ans, les Fijiens étaient de redoutables barbares cruels et...cannibales!!! Les premiers missionnaires eurent la tâche plus que difficile et même en 1867, l'un d'eux fut tué et mangé. Toutefois, l'histoire ne dit pas s'ils le dégustèrent médium ou saignant! De nos jours, ils sont très religieux, pacifiques, généreux et toujours intéressés à connaître le pays d'origine des touristes.

Peau foncée, cheveux crépus

Physiquement, le Fijien est une personne de forte taille avec les cheveux crépus et la peau assez foncée et son sourire laisse voir une très belle dentition. Quant aux Indiens, ils ont les cheveux lisses, sont petits et très minces en général. Les femmes portent le sari (long tissu de 6 ou 8 mètres avec lequel elles se drapent le corps) et les hommes le pantalon évasé et les souliers à semelles épaisses (probablement le surplus que les commerces nord-américains n'ont pu écouler dans les années 72-74!)

Et oui, il pleut un peu trop souvent à mon goût mais cela ne nous empêche pas d'apprécier notre séjour ici. Mercredi, nous partons en bateau pour un p'tit deux semaines dans deux différentes îles. Etant optimisme de nature, j'ai quand même acheté une crème solaire et mis mes lunettes de soleil sur le bureau... en attendant.

Un p'tit truc en terminant: si vous avez une carte de crédit, ne partez pas sans elle! Côté finance, c'est la façon la plus simple et la plus efficace de voyager. Pas besoin de chèques de voyage, pas besoin de transfert de fonds par Telex (malheureusement, nous fonctionnons de cette façon).

Route dangereuse

SUR LA ROUTE 15, Mexique (AP) — Cette route, qui longe la côte du Pacifique, est riche du savoir des passeurs de drogue et des bandits de grands chemins. La route 15 est devenue la route mexicaine la plus célèbre.

Le meurtre appartient en fait à la légende de cette route depuis le 16ème siècle, alors que le conquistador espagnol Nino de Guzman écumait la région du Patzcuaro.

Mais, aujourd'hui, la mort violente de deux Américains et la disparition d'un troisième provoquent l'inquiétude chez les Mexicains qui veulent refaire la route et continuer à faire rentrer l'argent de touristes américains.

L'ambassade des Etats-Unis au Mexique a envisagé de demander au département d'Etat de déconseiller à nouveau l'utilisation de cette route, longue de 2,300 km, entre Nogales et Mexico, et sur laquelle, en 1976, 13 touristes étrangers au moins furent assassinés.

À NE PAS MANQUER:
LE «TOUR DE VILLE»
DE L'HÔTEL LE REINE ELIZABETH

76$*

3 JOURS/2 NUITS À COMPTER DE 76$
PAR PERSONNE DEUX PERSONNES PAR CHAMBRE

On est si bien chez soi! Que diriez-vous de Montréal pour une escapade de quelques jours? C'est l'idéal pour une pause-plaisir: les boutiques, restaurants et attractions touristiques n'y manquent pas... et on profite à plein de notre monnaie! L'hôtel Le Reine Elizabeth, situé au coeur même de l'action, vous offre le «Tour de ville», un forfait aussi agréable que Montréal elle-même. Ce forfait comprend:
- l'hébergement pour deux nuits;
- le billet pour le second spectacle, à l'élégante salle Bonaventure de l'hôtel, ainsi qu'une consommation;
- le journal du matin (sauf le dimanche);
- l'entrée gratuite à l'un des endroits les plus appréciés des touristes.

Supplément par enfant de 3$ ou plus.

PLAN FAMILIAL HILTON: Les enfants qui partagent la chambre de leur(s) parent(s) sont logés gratuitement, peu importe leur âge. L'expression «supplément par enfant» signifie que l'enfant peut profiter de tous les avantages du forfait moyennant des frais additionnels minimes. Le plan familial prévoit un maximum de 3 personnes par chambre.

*Ce forfait est offert sous réserve de la disponibilité des chambres. Il peut arriver que seules des chambres de catégorie supérieure ou de luxe soient libres. Le prix du forfait serait alors majoré à 93$. L'offre est en vigueur du 1er mai 1982 au 30 avril 1983. Aucune restriction quant au jour d'arrivée.

Le Reine Elizabeth
Un hôtel du CN administré par Hilton Canada

Pour réserver, communiquez avec votre agent de voyages, tout hôtel Hilton ou du CN, ou encore, avec le service de réservations Hilton. N'oubliez pas de demander notre dépliant «Découvrez Montréal».

N 2234

Aux chanceux qui voyagent

SAVIEZ-VOUS QUE...

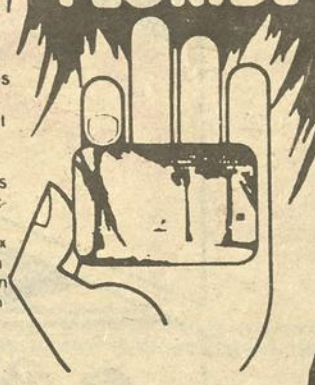
Si vous êtes hospitalisé hors du Canada à la suite d'une maladie subite (crise cardiaque, pneumonie, hémorragie, etc.) ou d'un accident, la Régie assume le coût des services hospitaliers jusqu'à concurrence de 700$ plus 50% des frais qui excèdent ce montant.
Dans les autres cas, la Régie n'accordera aucun remboursement.

Lisez donc attentivement ce qui suit:

POUR VOTRE SÉCURITÉ

Le PASSE-PARTOUT des hôpitaux
Ne partez pas sans vous être renseigné sur les avantages que vous offre cette carte

LA CARTE FLORIDE



Avec la Carte Floride:
- Aucun dépôt lors de l'admission à l'un des hôpitaux affiliés à la Carte Floride
- Carte routière de la Floride gracieusement offerte aux automobilistes
- Service de renseignements touristiques
- Offre extraordinaire d'un livret de réductions allant jusqu'à 50%, sur toutes sortes d'attractions populaires en Floride
- Un bureau d'avocats de la Floride offre aux détenteurs de la Carte Floride une consultation initiale gratuite, pour toute question légale. Les avocats de ce bureau parlent français

SERVICE MÉDICAL D'URGENCE 24 HEURES PAR JOUR
- Assurance collective médico-hospitalière sans limite, avec la Mutuelle d'Omaha, compagnie d'assurances
- Aucun examen médical nécessaire avant le départ
- Assistance en cas de perte de pièces d'identité
- Réductions dans certains restaurants du Québec et de la Floride
- Possibilité d'obtenir de l'argent en Floride en cas d'urgence

Pour recevoir gratuitement de l'information, sans obligation de votre part, téléphonez à:
(514) 378-7257
agent exclusif

LES ASSURANCES GILLES SOREL Inc.
478, rue Fréchette, C.P. 388, Granby, Qué. J2G 8E5
TEL. (514) 378-7257
vie-automobile
résidentielle - commerciale - etc.

Nouveau... nouveau... nouveau... nouveau...
90 médecins de la carte Floride ne demandent aucun déboursé pour visiter les malades à domicile ou à leur hôtel.

AVANTAGES SUPPLEMENTAIRES
Indemnité jusqu'à $500.00 pour le transport d'un membre de la famille afin qu'il puisse se rendre au chevet de l'assuré en empruntant les services d'un transporteur public agréé en cas de maladie ou d'accident grave
En cas de décès par accident jusqu'à $1000.00 pour retourner le défunt au Canada et payer les frais d'enterrement
Jusqu'à $300.00 pour les frais raisonnables de la vie courante si la personne invalide ne peut continuer son voyage
Jusqu'à $500.00 pour retourner le véhicule au lieu de résidence de l'assuré s'il est dans l'incapacité de poursuivre son voyage par suite d'une blessure ou d'une maladie

L-15677

METRO

Parlons BOEUF !

Les prix annoncés dans cette page sont en vigueur dans tous les magasins de vos maîtres épiciers Métro du lundi 18 octobre au samedi 23 octobre 1982 jusqu'à la fermeture des magasins. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Il est possible que certains articles ne soient plus disponibles. Si un article venait à manquer, n'hésitez pas à demander un bon d'achat différé. Pas de vente aux marchands. Photos à titre indicatif seulement.

*ROSBIF DE PALETTE COUPE ORDINAIRE

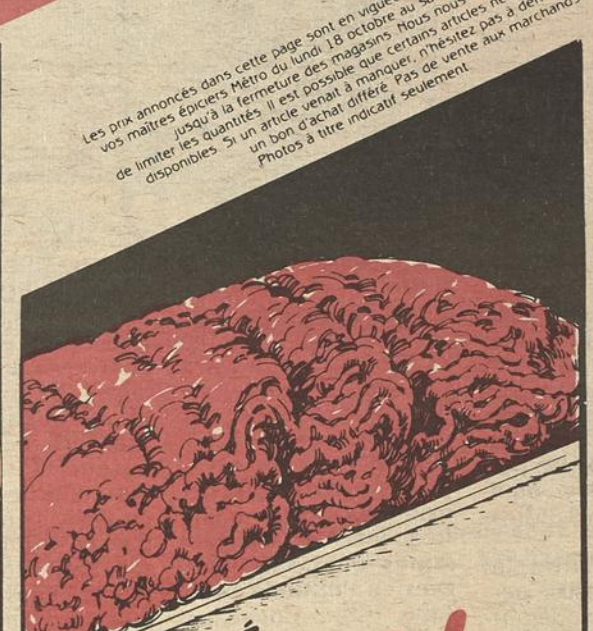
2,38$/kg

1,08$/lb

*ROSBIF DE CÔTES CROISÉES

3,70$/kg

1,68$/lb



BOEUF HACHÉ MI-MAIGRE

4,36$/kg

1,98$/lb

OEUFS
Calibre gros
Canada A
1 douz.

1,09$

*BIFTECK DE CÔTE

6,57$/kg

2,98$/lb

PRÉPARATION DE FROMAGE FONDU
SINGLES KRAFT
paquet 500 g
24 tranches

2,57$

*COUPE PROVENANT DE BOEUF, CANADA CATÉGORIE "A"

METRO

METRO

On connaît not' monde!

Les prix dans cette page sont en vigueur du lundi jusqu'à la fermeture du magasin de votre maître épicier Métro Breton, samedi prochain le 23 octobre 1982
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands.

SOUPE
saveurs variées
HABITANT
bte 796 ml.

79¢

RIZ
MINUTE RICE
bte 700 g

1.69$

CHOU VERT
nouveau
culture du Québec
Cat. Canada no. 1

20¢ kg **9¢** lb

PREPARATION FROMAGE FONDU
KRAFT
pqt 500 g
24 tranches

2.57$

SAUMON
SOCKEYE ROUGE
ASTRA
bte 220 g

1.78$

BOEUF HACHE
mi-maigre

4.36$** kg **1.98$ lb

MAIS EN GRAINS
NIBLET
341 ml

2/1$

CAROTTES
produit du Canada
Canada no. 1
scello 2,27 kg (5 lb)

39¢

SAUMON ROSE
du Pacifique
surgelé
morceau complet ou demi

4.36$** kg **1.98$ lb

600 PRINCIPALE GRANBY

MOI... J'AIME FAIRE MON MARCHÉ LE LUNDI OU LE MARDI

MME ANITA DUPAUL

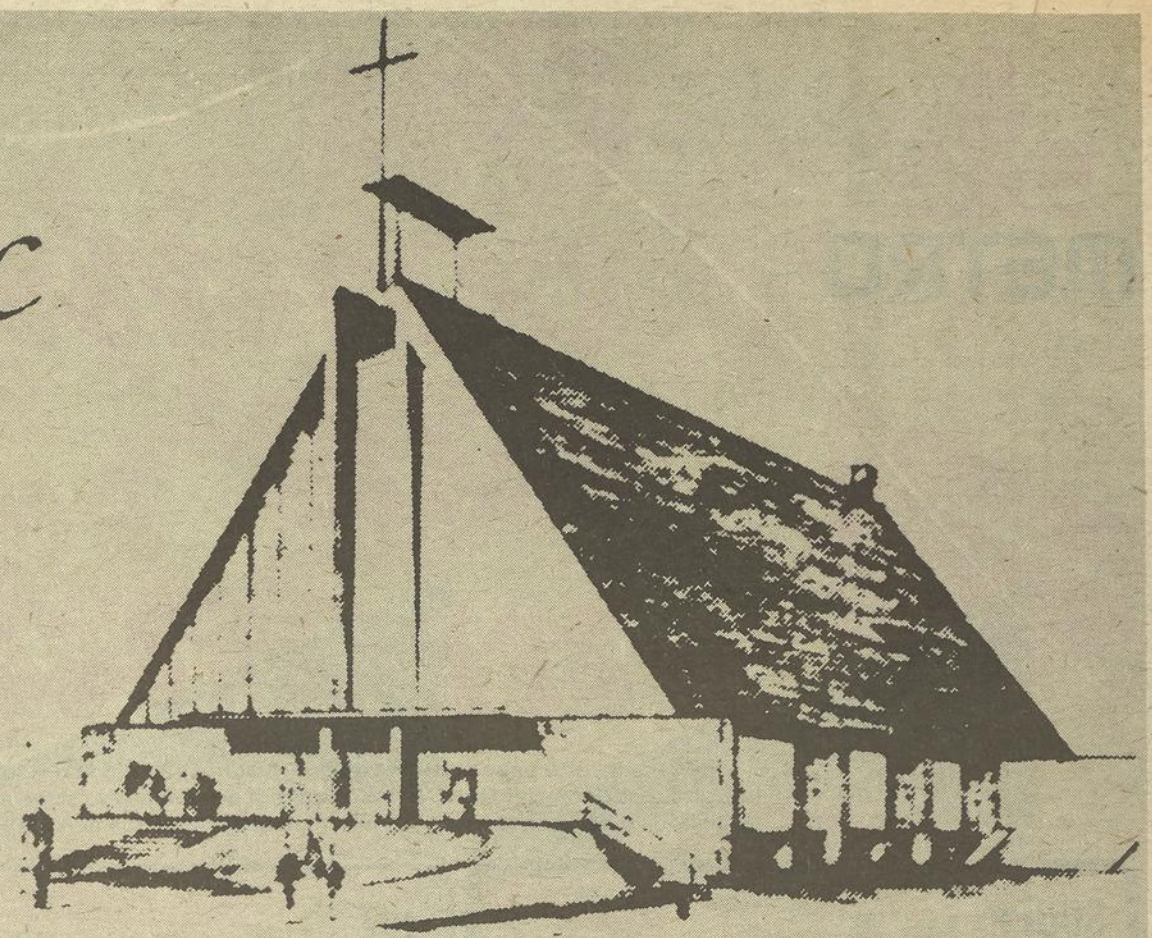
de Granby
aime faire
son marché
le lundi ou mardi

L15562

METRO

Du 16 au 23 octobre
La Paroisse

Saint-Luc de Granby



100, rue LANGLOIS

Tél. 378-6115

FETE LA ST-LUC

avec des activités spéciales:

samedi 16 octobre 19h00

Fête de tous les mandatés pastoraux de la paroisse

dimanche 17 oct: 3 messes spéciales pour la célébration de St-Luc

Récital Culturel

Lundi: Chorale Blé d'Or — Dir. M. Laliberté

Mardi: Les Troubadours — St-Théodore d'Acton

Mercredi: Choeur Allégretto — Dir: Lise Nuttall

Ces 3 spectables ont lieu à 20:00 hres à l'église St-Luc ENTRÉE LIBRE

TOMBOLA ST-LUC 21-22-23 oct. 82

Bingo-Artisanat-Beaucoup de Kiosques

Souper tous les soirs: musique de 17:00 à 21:00 hres

Prix de présence tous les soirs

Grand tirage

1 ☆ T.V. Couleur 2 ☆ Machine à coudre Singer 3 ☆ Balayeuse Singer 4 ☆ Poêle Franklin
5 ☆ Tapis 9x12

L15669

La culture

Le babill-art

Deschamps à Massey-Vanier

A travers huit monologues et dix chansons Yvon Deschamps raconte les angoisses et les appréhensions d'un pauvre type face au monde moderne, secondé par cinq excellents musiciens qui n'hésitent pas à s'improviser comédiens dans un spectacle intitulé "C'est tout seul qu'on est l'plus nombreux", spectacle qui sera présenté à la salle Massey-Vanier, de Cowansville, par les productions Parent et CHEF, le mercredi 10 novembre à 20 heures 30. Les billets sont en vente dans les pharmacies Paul Meunier et chez Duke, à Farnham.

Chansons populaires

Dans le cadre de sa série "All you need is love" Radio-Québec présentera au petit écran, samedi, le 16 octobre à 20 heures, une émission consacrée aux chansons populaires. Les invités en seront Judy Garland, Edith Piaf, Charles Morton, Danny La Rue, Liberace, Marlene Dietrich et Maurice Chevalier. Une émission remplie de souvenirs qui sera reprise le lundi 18 à 16 heures.

A la Dame de Coeur

Les 24 heures de la dame de coeur, ce séjour qui comprend hébergement et restauration au cours d'une fin de semaine au Domaine de la Dame de coeur de Upton est une véritable aubaine à prix modique et un rallye culturel de classe. En plus de la pension les visiteurs peuvent assister à deux spectacles de théâtre et faire une visite historique de ce domaine qui est plus que centenaire, sans compter avec une animation théâtrale: nos marionnettes géantes se racontent.

Pour lancer son nouveau tour de chant

Annie Girardot a choisi le Québec

Par Pierre ROBERGE

MONTREAL (PC) — Au lieu de proposer un spectacle d'abord monté dans son pays, comme la plupart des artistes venus de France, Annie Girardot a choisi le Québec pour lancer son nouveau tour de chant.

Girardot rend ainsi la politesse à Gilles Vigneault qui, l'hiver dernier, est allé roder en Europe le spectacle qu'il donne présentement en tournée au Québec.

"Ou on fait "plouf", ou ça fonctionne et ça me change vraiment", déclare en conférence de presse la comédienne, faisant allusion au nouvel aspect que prendrait sa carrière si elle devait connaître le succès dans son "one woman show".

Sa tournée commence dimanche à Trois-Rivières, s'installe une semaine à l'Arlequin, à Montréal, et se termine par un arrêt à Saint-Pierre et Miquelon, au début de novembre.

Annie Girardot est accompagnée de Bob Decout, metteur en scène, auteur de chansons, qui chante et joue dans des petits sketches avec elle.

Mieux connue pour avoir tourné dans quelque 80 films, Annie Girardot n'est pas une débutante dans la chanson puisqu'elle a déjà sorti quelques disques.

Imitant Gilles Vigneault, Annie Girardot a choisi une autre terre que la sienne pour roder son tour de chant.

Chez elle, Girardot a tenu la vedette dans le monologue de Madame Marguerite, un personnage touchant de professeur de lycée que le public québécois aura l'occasion de connaître. Elle s'est également lancée au Casino de Paris, dans une comédie musicale écrite par Decout.

Ce n'est pas par insatisfation envers le cinéma qu'elle se consacre à la chanson mais pour la joie de faire quelque chose de différent et "parce que l'amour de la musique, pour moi, c'est essentiel".

Pourquoi a-t-il fallu que ce soit la chanson qui l'amène à se produire au Québec? "Parce qu'on m'a demandé de chanter chaque fois que je suis venue ici." Ainsi on a pu l'entendre il y a deux ans, aux Beaux Dimanches, à la télévision de Radio-Canada.

Emotion

Avouant qu'elle aurait quand même fini par faire son spectacle en France si elle n'avait pu venir ici, Girardot soutient que son choix du Québec est dû à "l'émotion particulière" qu'elle y ressent.

En France, explique celle qui sait faire rire et pleurer simultanément, il est également plus difficile de se faire accepter dans un emploi autre que celui auquel on a habitué son public.

"C'est par gentillesse", pour la conserver telle qu'ils l'adorent, ajoute Girardot, si les Français sont conservateurs au point d'aimer mieux la voir à l'écran que sur scène.

Par choix personnel, la comédienne n'a rien tourné depuis 18 mois (ce dernier film s'intitule La Revanche). Elle sera à nouveau devant la caméra en janvier, avec Yves Montand et Michel Serrault, sous la direction de Jean-Pierre Mocky.

Comment choisit-elle ses films? "D'abord le sujet, ensuite le réalisateur, et finalement les autres comédiens. Si ça me botte (si ça lui plaît), je ne discute plus, je suis dans l'équipe."

Annie Girardot est toujours résolue et n'a jamais eu envie de se retirer et affirme que, s'il lui prenait l'envie d'être infirmière, "ce n'est pas compliqué, je le fais".

OBJECTIF : 250 MEMBRES A VIE

Dans le but d'assurer la permanence de son existence, l'Amicale des anciens éléves et amis des Frères du Sacré-Coeur de Granby a pris la décision de recruter des membres à vie. M. Yvon Galipeau, le vice-président de l'Amicale (au centre), a été le premier des membres actuels à concrétiser ce projet. Il a reçu une carte spéciale des mains du président et éditeur de La Voix de l'Est, M. Alain Guilbert (à gauche), en présence du trésorier de l'Amicale, M. Germain Tétreault. Le président du groupe, M. Richard Wilcott, s'est fixé un objectif de 250 membres à vie parmi les 800 membres que compte présentement l'Amicale.

L-15583 *(Publi-reportage)*

BALADI

ACADEMIE

Apprendre la danse Orientale pour S'AMUSER

MAIGRIR ET ÊTRE EN FORME

INSCRIPTIONS: SESSION NOV. '82

INFORMATIONS DES MAINTENANT

Du lundi au mercredi entre 5h. et 9h. p.m.

372-2238

DANSE ENR.

L-14986

Palace

CENTRE-VILLE, GRANBY 372-4466

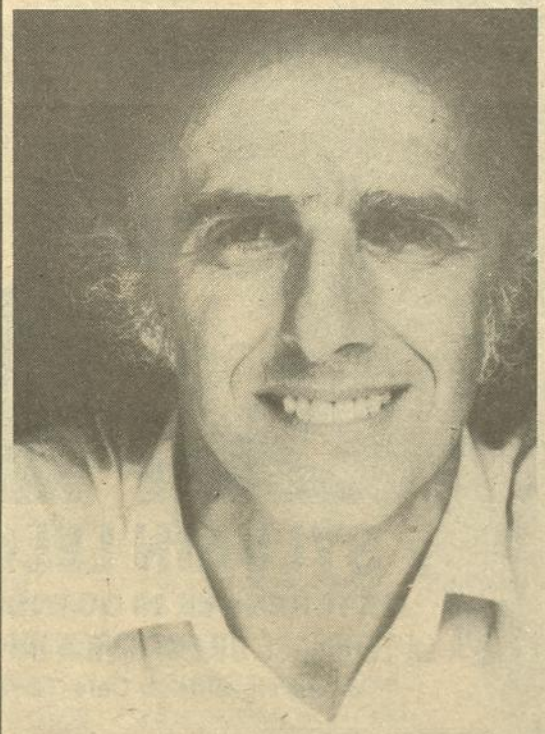
PHARM.-ESCOMPTES JEAN COUTU

Billets en vente dès jeudi le 7 oct. $4, $6, $8, $10

JEUDI LE 4 NOV. à 20.30h.

Combien de fois faut-il parler d'amour
Combien de temps faut-il rester le même

Gilles Vigneault



Le 20 octobre

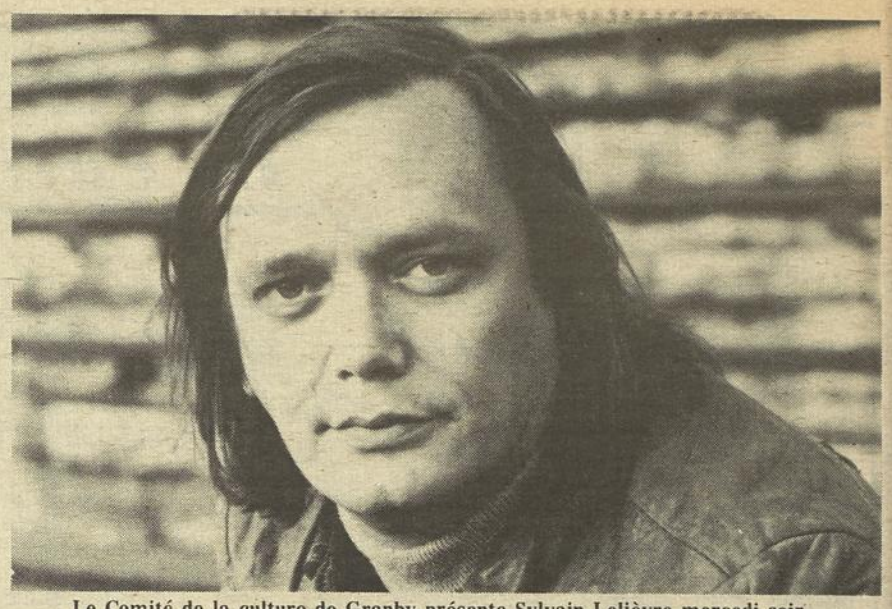
Sylvain Lelièvre au Forgeron

par Geneviève TAVERNIER

GRANBY — Le Comité de la culture de Granby présente un seul spectacle cet automne. Mais c'est un spectacle d'une qualité bien particulière puisque l'artiste invité est Sylvain Lelièvre, "Le plus discret de nos faiseurs de chansons, mais pourtant l'un des plus importants" si on en croit un commentaire de la revue Québec-Rock de juin 1982.

Sylvain Lelièvre sera seul sur la scène de la salle du Forgeron du Café terrasse de la rue Saint-Jacques, à Granby, seul avec son piano... et ce chanteur réputé intimiste risque bien de transformer son spectacle en une fête collective comme il le fait si souvent même avec des salles plus importantes.

Ce spectacle que d'aucuns attendent avec impatience aura lieu le mercredi 20 octobre à partir de 20 heures 30 et les billets sont déjà en vente au Café terrasse. La salle du Forgeron ne compte que 80 places et Sylvain ne sera qu'une soirée à Granby. Ceux qui veulent le rencontrer doivent donc se hâter de s'assurer un billet!



Le Comité de la culture de Granby présente Sylvain Lelièvre mercredi soir.

Colloque de la culture

Reporté au 30

par Geneviève TAVERNIER

GRANBY — "Afin que les membres du conseil municipal de Granby et ceux des autres municipalités intéressées par le colloque de la culture puissent participer à nos ateliers, nous avons dû reporter la date de cette importante rencontre de tous les intervenants en ce domaine..."

M. Gérard Allard, président du comité d'organisation du Colloque sur la culture dans la région, colloque qui devait se tenir à la Rûche, rue Principale, le 16 octobre, donne les nouvelles coordonnées de la rencontre.

Ainsi la rencontre aura lieu le 30 octobre à l'hôtel de ville qui offre des commodités acoustiques favorisant une meilleure communication, commodités que la Rûche n'a pas, et l'inscription se fera à 9 heures 30 au lieu de 9 heures, même si la fin du colloque est toujours prévue pour 17 heures.

Ce qui a provoqué ces changements est le désir des organisateurs du colloque de permettre aux membres des divers conseils d'assister ou de participer aux différents ateliers qui auront lieu tout au cours de cette journée.

Or, les 15 et 16 octobrer les autorités municipales seront, en majeure partie, retenue par le congrès de l'Union des municipalités qu Québec, congrès qui, avec les nouvelles dispositions de la loi des cités et villes revêt une importance particulière cette année.

Des clairons

Les Etoiles de Granby ont pris possession officiellement de leurs tout nouveaux instruments de musique, des clairons, en présence d'invités de marque: MM. Roger Paré, Jean Lapierre, Gilles Ménard et Louis Choinière. Dans un second souffle, les Etoiles ont ainsi donné le coup d'envoi à une nouvelle carrière.

photo Alain DION

L'expo-vente de Noël

Déjà 17 artisans sélectionnés

par Geneviève TAVERNIER

GRANBY — "Dix-sept artisans ont déjà été sélectionnés au cours de deux premières rencontres entre les candidats et le comité de sélection, une autre séance va avoir lieu afin de compléter la liste des exposants et les représentants de toutes les disciplines exercées dans notre région..."

Benoit Gingras, artisan ébéniste de son état et qui a son échoppe dans le sous-sol de l'atelier de l'Imprimerie Gingras, à Granby, fait, cette année, partie de ce fameux comité de sélection des artisans qui participeront à l'expo-vente qui se tiendra à l'Escale du premier au 5 décembre. L'expo-vente annuelle dite de Noël.

Mais comme membre du comité de sélection, Benoit ne pourra pas exposer: on ne peut être juge et partie et, même si l'ébéniste sait la valeur de cette manifestation pour se faire mieux connaître du grand public, il accepte de se retirer afin de coordonner l'ensemble de l'organisation.

"Cet arrêt dans le rythme des expositions auxquelles je participe depuis plusieurs années sera bénéfique. J'ai, présentement, quelques commandes intéressantes auxquelles je donne tout le temps nécessaire à un travail bien pensé, exécuté et fini... J'ai d'autres projets qui mijotent pour le printemps et qui me demandent aussi quelque liberté pour être menés à bien. Cet arrêt me sert donc bien..."

Parmi les produits d'artisanat sélectionnés on retrouve les émaux sur cuivre, le tissage, la couture et les poupées chiffon, l'ébénisterie, la poterie et la céramique, le vitrail et les lampes tiffany, la peinture à la cire, et la vannerie.

Mais il y aura aussi, puisqu'une autre séance de sélection se tient, du cuir, des "fils et formes" et de la reliure. "Les artisans sont des gens qui courent après le temps..." de souligner Benoit Gingras qui, pour sa part, tente de s'imposer un emploi du temps de 40 heures par semaine réparties sur cinq jours, mais qui reconnait travailler plus en été qu'en hiver ou selon un horaire souple qui le verra plus longtemps à l'atelier une journée qu'une autre.

Les critères de sélection imposés aux artisans exposants sont sévères. La technique y prend une large part ainsi que le choix des matériaux qui doivent être des produits naturels, la recherche compte aussi, autant que l'originalité du produit proposé et la finition, ce qui assure une haute qualité et garantit la renommée de l'expo-vente de Noël des artisans de Granby.

COMITE DE LA CULTURE DE GRANBY
PRESENTE

SYLVAIN LELIEVRE
MERCREDI, LE 20 OCTOBRE A 20h30
A LA TERRASSE DU FORGERON DU CAFE-TERRASSE
Billets en vente au Café-Terrasse $5.50
L15711

Artistes, artisans, bricoleurs...
SOYEZ VOTRE DÉTAILLANT POUR UNE SEMAINE...
...pour un mois ou davantage

voyez petit...
• 6 pi. sur 10: aussi peu que 99$ par semaine*
• nous fournissons un chariot d'étalage attrayant et coloré ou des chevalets GRATUITEMENT...

VOYEZ GRAND!
• Louez jusqu'à 600 pi. ca. de surface de vente...
• à compter d'aussi peu que 150$ par semaine*
• ces boutiques sont déjà prêtes à vous recevoir!

Communiquez avec:
L'Administration
Place Bonaventure
Galerie des Boutiques
Le Viaduc
(514) 397-2205

*Prix légèrement plus élevés pendant les périodes commerciales de pointe.

Place Bonaventure
Montréal
N2925

LE THÉÂTRE DE LA DAME DE COEUR
PRÉSENTE SON PROGRAMME DOUBLE
UNE NUIT DEUX "TCHOMMES"
ET
LA TROP GRASSE MATINÉE
de CLAIRE DÉ

Au BAR-THÉÂTRE de la DAME de COEUR à UPTON
LES VENDREDIS ET SAMEDIS À 21h00
du 22 OCTOBRE au 27 NOVEMBRE
RÉSERVATIONS : (514) 549-4617
L-15602

Les livres

Tout est relatif

PETIT Jean-Pierre,
"Les Aventures d'Anselme Lanturlu",
Paris, Belin, 1981.

Vous avez sur la page couverture du volume les héros de cette bande dessinée en compagnie d'Albert Einstein. C'est même là l'essentiel de cette publication. Sous une forme populaire, la bande dessinée, l'auteur touche un sujet scientifique. Dans ce tome on parle de la relativité; les autres albums toucheront aux "trous noirs', à la géométrie, au problème du vol des plus lourds que l'air ou à l'informatique.

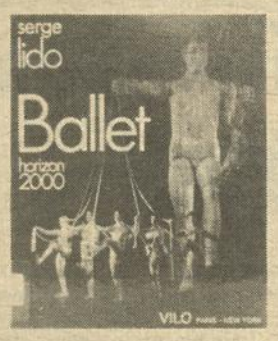
Dans ce volume notre ami Anselme fait la rencontre au "cosmic park" d'Albert Einstein qui lui fait faire un tour de son manège. Anselme est alors entrainé dans des aventures qui sont en fait des expériences qui l'amènent à la découverte de la relativité.

Le contenu écrit de cette bande ne peut pas rejoindre les enfants, de plus les dessins ne sont qu'en noir... C'est donc un album pour grands adolescents. L'humour y est, les dessins sont simples mais expressifs et le message est orienté vers une agréable acquisiton de connaissances. A voir, à regarder et à lire avant d'acheter...

Marcel Pepin

Ballet, horizon 2000

LIDO Serge Paris, Vilo, 1981



Un livre d'impressions... Serge Lido est un phorographe reconnu mondialement comme le photographe des danseurs de ballet. Un Degas qui utilise la pellicule pour saisir le mouvement, l'expression corporelle, l'intensité dramatique des maîtres du ballet. C'est continuellement un jeu d'ombres et d'angles qui nous fait saisir la beauté de ces artistes.

Cet album, le photographe l'a consacré à nous présenter d'abord les nouveaux et les jeunes visages de la danse, ensuite les vedettes d'aujourd'hui. Il consacre aussi un nombre impressionnant d'oeuvres photographiques aux chorégraphes d'aujourd'hui. Il termine enfin son horizon photographique en nous donnant un aperçu des étoiles du nord de l'Europe et par une introspection plus poussée sur la situation du ballet en France en 1981.

Si l'on voulait découvrir des limites à cet album on devrait alors mentionner que M. Vilo semble privilégier les oeuvres qui se sont produites en territoire français. Par exemple on y mentionne une oeuvre et une vedette canadiennes mais les photographies sont celles de représentations données en territoire français.

Mais cet album ne peut que ravir les amants de la chorégraphie, les balletomanes.

Marcel Pepin

Pour Lucie Wilcott

La trompette, c'est aussi affaire de femme

par Geneviève Tavernier

GRANBY — "Une femme qui veut être trompettiste se doit d'être meilleure que ses confrères, sur tous les points: technique, formation, exécution..."

En musique comme ailleurs il y a, pour la femme, des préjugés à vaincre et la femme, dans les orchestres classiques ou modernes est, pour beaucoup, cantonnée avec d'autres instruments que ceux à vent dans les mains!

"Nous ne faisons que commencer à être quelques-unes dans les classes de trompettistes..." de dire Lucie Wilcott qui, depuis nombre d'années a choisi de jouer de cet instrument parce que son père, Richard Wilcott, aime la trompette mais n'en joue pas.

Lucie a tenu sa première trompette dans les rangs des Jouvencelles de Granby, ce groupe de Majorettes maintenant disparu. Ensuite, au secondaire, elle a fait partie de l'Harmonie de Granby puis de son Stage Band avant d'entrer au Cegep de Sherbrooke où elle a poursuivi ses études musicales, toujours dans une classe de trompettistes, ce qui ne l'a pas empêchée, entre-temps de toucher le piano.

Depuis deux ans elle poursuit ses études à l'Université McGill, à Montréal. Fièrement son père déclare qu'elle y travaille d'arrache-pied, ses notes certifiant qu'elle ne vit pas à Montréal pour s'y couler une douce vie, mais bien pour y préparer une carrière qu'elle désire riche.

Chaque samedi, d'autre part, elle joue, comme en s'amusant, dans un orchestre de polonais de la métropole, cela la change beaucoup de la musique classique mais lui procure une saine détente aussi. Cela lui permet d'ailleurs d'apprécier, à juste titre, les efforts faits par les trompettistes de jazz dans leur recherche et leurs techniques de jeu: différentes, certes, mais pas plus aisées que pour le classique affirme-t-elle.

Le grand public mélomane de Granby a d'ailleurs eu le plaisir d'apprécier son talent récemment lorsqu'elle s'est produite à l'Escale lors d'un concert des Jeunesses musicales du Canada.

Il a été aisé de constater que la morphologie féminine n'est pas un handicap à une bonne respiration, qu'une femme, tout comme un homme peut donner de l'ampleur à la sonorité de son instrument et contrôler à bon escient son vibrato.

photo Alain DION

Lucie Wilcott en plein travail.

A TOUS CEUX QUI DESIRENT VIVRE UNE EXPERIENCE HUMAINE ET ACQUERIR UNE PLUS GRANDE CONNAISSANCE DE SOI

A travers vos rêves, je peux vous aider à découvrir:

- Vos besoins
- Vos aspirations personnelles
- Vos forces

et la capacité de les actualiser

Pour information

ANDRE GIROUX

Socio-thérapeute

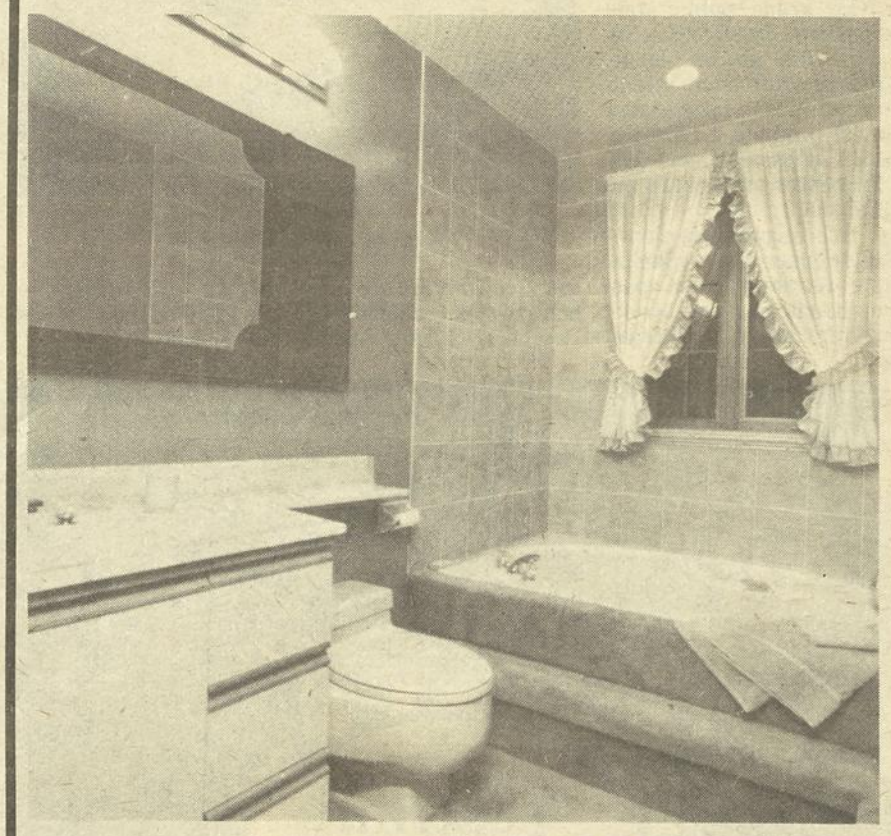
372-9190

L-15363

Palace
CENTRE-VILLE, GRANBY 372 4466
Billets en vente maintenant: $7, $9, $10, $11.
PHARM-ESCOMPTES JEAN COUTU
SAMEDI, LE 30 OCTOBRE A 20.30H.
présente
Old Orchard?... Connais pas! de Réjean Vigneault
Mise en scène: Joseph Saint-Gelais
avec: Andrée Boucher
Richard Niquette
Monique Leblanc
Jean-Pierre Bélanger
Spectacles Laurentide
L-14514

Un papier peint bleu poudre à deux motifs séparé par une moulure de chêne. Aux fenêtres, des rideaux de dentelle.

Une salle à manger qui coresspond au schéma classique du style colonial.



Dans des tons de vieux rose et beige, une chambre de bain luxueuse et invitante.

La décoration

Photos Jeannot PETIT

Texte
Marie-Paule VILLENEUVE

La perfection... ... dans le détail

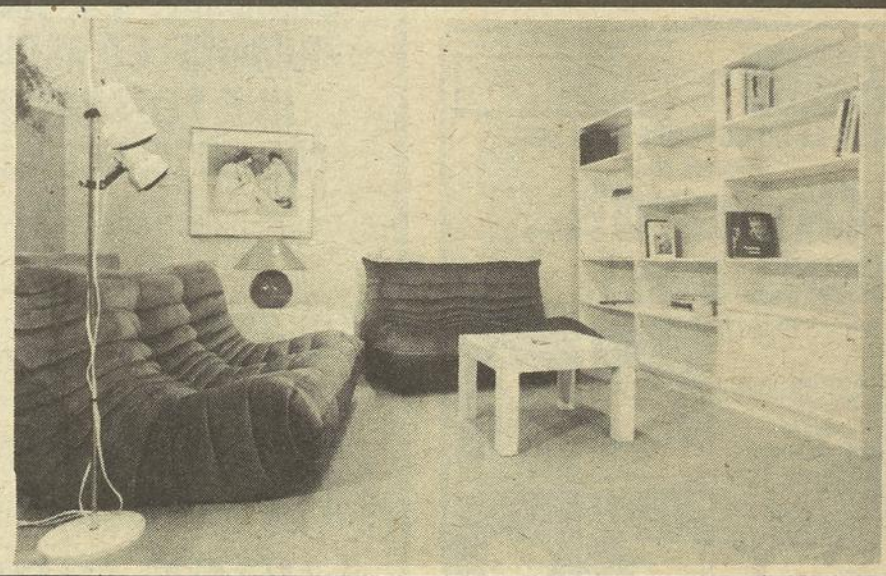
Une salle à manger parfaitement conforme au mobilier colonial qui y trône. Une chambre de bain où papiers peints, tapis et accessoires se coordonnent en un tout luxueux. Voici deux exemples du travail éxécuté par la décoratrice Madeleine Rocheleau dans une maison à deux étages dessinée selon les goûts et les besoins des propriétaires. Un maison où les différents styles se côtoient pour former un tout fort agréable.

La décoration de la salle à manger correspond au schéma classique du style colonial. Le mur habillé d'un papier peint bleu poudre à deux motifs est découpé au milieu par une moulure de chêne qui se marie au plancher et aux boiseries. Le plafond beige sable rehausse la teinte des fleurs du papier peint. Des rideaux de dentelle beige mettent en relief les fenêtre bordées de chêne.

Lavabo en marbre, tapis vieux rose, papiers peints coordonés, miroir avec rampe d'éclairage et bain tourbillon. Un ensemble d'éléments qui se conjuguent à la céramique rose foncé pour rendre cette chambre de bain invitante. Une pièce non seulement esthétique mais pratique puisque la propriétaire y a fait dissimuler une descente pour le linge dans l'une des marches entourant la baignoire de teinte amande. Deux papiers peints, un vieux rose uni et un autre à motifs de petites fleurs au plafond, sont relevés par des rideaux plus pâles.

Pour les plus modernes...

Causeuse	ch.	$395.
Table centre		$85.
Table gigognes		$149.
Murales 3 sections		$295.



Ambiance ALPHA
8 St-Joseph-Granby-372-2333

Lise Robert est à votre disposition pour répondre à tous vos problèmes de décoration.

L15671

L'économie

Les valeurs et la bourse

L'or à New York:	$US 428.00
Le dollar canadien:	.8143 (+.0010)
Bourse de Montréal:	303.37 (-2.87)
Bourse de Toronto:	1759.32 (-22.96)

Secteur commercial
Avalanche de faillites

OTTAWA (PC) — Le nombre des faillites commerciales en septembre à travers le pays s'est établi à 930, ce qui porte le total pour les trois premiers trimestres de l'année à 8,074, soit une augmentation de 43 pour cent par rapport à l'an dernier, a annoncé hier le ministère de la Consommation et des Corporations.

Parmi les faillites déclarées en septembre, on en compte 361 au Québec, plus particulièrement dans les secteurs du commerce (114) et des services (130), pour un total cette année de 3,293, soit 42 pour cent de plus que l'an dernier.

Au Canada, quelque 3,007 particuliers, pour un total de 22,300 jusqu'ici cette année, se sont inscrits en novembre au nombre des faillites, ce qui représente une hausse de 35 pour cent par rapport à l'an dernier.

A la suite de ces faillites, l'économie candienne accuse ainsi pour l'année en cours un passif de $1.699 milliard, soit 137 pour cent de plus que l'an dernier.

Dans l'ensemble du pays, le secteur du commerce a été le plus gravement atteint avec jusqu'ici pour l'année 1982 2,472 faillites pour un passif de $480.9 millions.

Au Québec, où l'on compte pour l'année en cours le plus grand nombre de faillites commerciales au Canada, le passif s'établit à $71.3 millions pour un total cumulatif de $591.6 millions cette année.

La TV fait 180 chômeurs

TORONTO (PC) — Pour combattre un déficit de $10 millions, le service anglais de Radio-Canada mettra fin à 180 emplois, repassera des émissions et sa télévision se terminera chaque soir 90 minutes plus tôt.

La société dit que son déficit s'explique par la baisse des annonces commerciales.

Le budget de la radiotélévision en anglais est de $400 millions, dont $95 millions devaient provenir des annonces et le reste du Trésor fédéral.

Priorité à l'agriculture

OTTAWA (PC) — Le ministre de l'Agriculture Eugene Whelan a annoncé l'intention du Canada, vendredi, de faire passer de 25 à 40 pour cent la part du budget d'aide au tiers monde consacrée au développement de l'agriculture.

Des bureaux rentables

QUEBEC (PC) - Les 25 délégations ou bureaux que le Québec entretient dans 15 pays, qui coûtent annuellement $13.5 millions par année, génèrent pour $30 milliards d'exportations chaque année.

C'est ce que révèle une étude rendue publique hier par le ministre des Affaires intergouvernementales du Québec Jacques-Yvan Morin, qui a entrepris une tournée dans la province afin de "favoriser l'ouverture des Québécois sur le monde extérieur".

En 1981, le Québec a exporté pour $15 milliards dans les neuuf provinces canadiennes, où il maintient trois bureaux: à Toronto, Edmonton et Moncton. Il a exporté pour $15.9 milliards hors du Canada.

L'ENTRAIDE...

CONVOCATION À L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES ACTIONNAIRES

LA SOCIÉTÉ D'ENTRAIDE ÉCONOMIQUE

DATE: 26 OCTOBRE 1982
HEURE: 19h30
LIEU: ROLOTHEQUE
190 DESJARDINS GRANBY

Il est à noter que les actionnaires seront appelés à entériner les règlements généraux de la société, tels qu'adoptés par le conseil d'administration.

Une copie de ces règlements généraux vous sera remise sur demande au siège social de la société.

L15632

...la solution!

Débutant
mardi 19 oct. 9:30 hres
Pour 1 semaine seulement

Réduction de
30%
sur un lot de manteaux

Choix de coloris, styles et grandeurs

EN PLUS:
Lot de blouses 19.95
Lot de jupes 29.95
Lot de chandails 19.95
Lot de robes réduit de 33⅓%
Lot de corduroy réduit 33⅓%
Lot de tailleurs réduit 33⅓%
et de nombreux autres spéciaux à la grandeur du magasin

Service de couturière
Grandeur: 5-13

Boutique le Cachot
Galeries de Granby (Entrée chez Harts)

L15670

Les annonces classées — 372-5433

Les annonces classées de La Voix de l'Est

TARIF

- **Minimum: 6 lignes agate (environ 13 mots)**

1 jour $3
2 jours $5.75
3 jours $8.25
6 jours $15
$0.35 par ligne agate

Caractère plus foncés: surcharge $1 (par jour)
Annonce encadrée: surcharge $2 (premier jour)
Annonce renversée: surcharge $2 (premier jour)

Un investissement qui coûte peu et qui rapporte bien
372-5433 15357

201 PROPRIETES A VENDRE

$19,000 si éligible aux subventions. Mini-cottage avec 3 ch. coucher, chauffage élect., vue splendide, face au lac Boivin. Taxes $450. Prendrais échange pour duplex ou propriété à revenus. Tél. 375-3014

201 PROPRIETES A VENDRE

5 MINUTES des Galeries Granby, cottage brique, 4 ch.c. Foyer, sous-sol fini, terrain paysagé 24,000 pi.ca. Piscine creusée. Taxes $450. S'ad. 378-8895

AUBAINE!
BUNGALOW 35'x 45', brique, 5½ pces, 3 chambres coucher, garage, abri d'auto, entrée asphaltée, sous-sol semi-fini. Taxes minimes. $45,000. Tél: 378-1801 après 5H.

BUNGALOW à Cowansville, à vendre ou à louer, grand terrain boisé, 4 c.c., foyer sous-sol fini, grand patio. (Pas d'agent). Cause: achat commerce. 372-6026 ou 263-3347.

COTTAGE aluminium, foyer, armoires en pin, lave-vaisselle, $32,500 ferme. Acheteur sérieux seulement. Tél. 378-9123

FACE AU LAC BOIVIN: magnifique résidence moderne avec facilité de bureau. Terrain 22,500 pi.ca. Maison à 5 chambres, 2 chambres de bains, 2 foyers, mezzanine, 3 garages, façade 75', plus 2,500 pi. de plancher. Echange considéré. Propriétaire. Tél. 372-7129 ou 372-1636.

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

LES IMMEUBLES GISLAINE MATTON COURTIER

•TERRASSE BELLEVUE: bungalow 6 pces, brique et alum. sous-sol tout fini, taxes $280 par année;
Split-level 7 pces, brique avec garage double, piscine hors-terre. Taxes $400 par année.
•VAL MAHER: Bungalow 7 pces, pierre des champs, sous-sol semi-fini, garage, grand terrain. Prix $35,000.
•RUE BELMONT: Bungalow style ranch, 7 pces, brique, garage, 2 étages avec entrée élect. 200 amp. pour le garage, carport, sous-sol semi-fini.
•RUE DESJARDINS: Bungalow brique 6 pces, entrée split, grand terrain, le vendeur garderait hypothèque à 13%.
•RUE FRECHETTE: Cottage 2 étages, bardeau de cèdre et vinyle, 8 pces, 4 ch.c., grand terrain, garage.
•RUE ROUTHIER: 6 pces, brique avec carport fermé, 3 ch.c. Grand terrain, entrée asphaltée.
•RUE ST-CHARLES SUD: Bungalow brique 5 pces avec garage, terrain 163'x139.0'.
•RUE COURT: Bungalow 1½ étage, 8 pces, en brique, sous-sol fini, terrain clôturé.
•RUE BEGIN: Bungalow 5½ pces, brique, entrée asphaltée pour 3 voitures, hyp. 15% en 1ère et 2e.
•RUE HEBERT: Split-level 7 pces, brique, 2 s.bain, près Palais des Sports.
•RUE ST-VALIER: Bungalow 7½ pces, avec carport, grand terrain, près parc industriel.
•RUE BOURGET EST: maison neuve 5½ pces, brique, boiseries en chêne, terrain fini.
•RUE COURT: près hôpital, maison brique, 1½ étage, 9½ pces, 3 s.de b. sous-sol fini avec foyer, grand terrain clôturé.
•RUE GOUIN: bungalow brique 5½ pces, entrée split, quartier résidentiel, près du parc, écoles, dépanneurs, etc...
•RUE ELGIN: maison 1½ étage, en déclin, 6½ pces, terrain 70'x200', 2 solariums.
SPLIT LEVEL 9½ pces en brique, 3 s.de b. sous-sol fini, terrain 65'x190' boisé.
•RUE BERARD: bungalow 7½ pces, brique, avec garage séparé, grand terrain.
•CHEMIN ADAMSVILLE: emplacement de 10 arpents avec maison 7 pces, en déclin, 4 ch.c. grange-étable pour environ 30 têtes de bétail.
•RUE SIMONDS SUD: bungalow 8½ pces avec grand terrain, piscine hors-terre, sous-sol fini, accessoires de parterre, etc.
•COIN DES ERABLES ET CARTIER: face à l'hôpital, maison semi-détachée, 2 étages, en brique, 8½ pces, avec garage attenant, système chauff. air chaud, bien décorée.
•RUE NOTRE-DAME: 4 logis brique, stat. pour 6 voitures, cont. 1964. Vendeur garderait hypothèque.
•RUE PHOENIX: 3 logis brique, 1-6½ et 2-5½, bons revenus, 2 logis entièrement rénovés de 5½ pces.
•RUE COURT: 4 logis de 5½ pces, brique, entièrement rénové.
•RUE DUFFERIN: 4 logis clapboard, 1-5½ avec sous-sol fini et garage, 1-4½, 1-3½, 1-2½, bons revenus.
•RUE CABANA: 6 logis 4½ pces, près école et des Galeries Granby.
•WATERLOO: Rue Star, 4 logis, 2x4½ pces, 1x6½ pces avec foyer, 1x5½ pces. Rev.ann. $31,440.
•ST-PAUL D'ABBOTSFORD: rue Principale 4 logis stucco et pierre artificielle, avec annexe. Cause: décès.
•RUE COURT: 4 logis 5½ pces, en brique, chauff. élect. Rev. ann. $13,920.
•2X7 log. en brique, rev. ann. $21,965 chacun.
•Bâtisse semi-commerciale, boul. Boivin, 2 locaux commerciaux + 2 logis au dessus avec syst. chauff. Grand terrain.
•VAL-MAHER: Terrain rue Maher 80'x160'.
•CHEMIN GUERTIN: Terrain 100'x140', prêt à construire.
•RUE SIMONDS SUD: Terrain prêt à construire avec services, 75'x100'.
•CHEMIN GUERTIN: terrain 140x100.
•CHEMIN MAHEU: Cant.Shefford terrains 100x200.
•RUE BERTRAND: terrain 100x200.
•RUE ROLLAND: terrain 100x200.
•RUE DORION, RUE ST-HUBERT, RUE CHARLEVOIX, RUE CARON, RUE LAURENT. Terrains prêts à construire, avec services.
S'adresser à:
514-378-5170
514-378-3507

201 PROPRIÉTÉ A VENDRE

MAISON à vendre ou à louer, située sur bord du lac Roxton. Prix $38,000. Tél. soir 378-7212 jour: 372-3377

MAISON 2 LOGEMENTS: 2x5½ pces, briques, fenêtres aluminium, planchers bois franc, secteur C.H.G. et centre d'achats Frontenac, solarium, logement du bas libre à l'acheteur, terrain 60x150. Tél. 378-0593 ou 378-1294

MAISON neuve, à vendre par le propriétaire, située 17 Bourget, coin Savage, 3 c.c., armoires en chêne solide, planchers en marquetterie de chêne, chauffage électrique, intérieur tout fini en chêne, grand terrain, raison: transfert. Pour inf. 375-3256.

MAISON unifamiliale, en pierres, 9½ pces, sous-sol fini, foyer, garage en pierres, située R.R. 2, chemin Brandrick, 4 milles de Granby, site panoramique sur montagnes de Shefford, sur terrain boisé de 44,047 pi.ca., avec lac, prix: $49,500. Aucun comptant demandé. Taux d'intérêt réduit. Financée par nous. Octroi gouvernemental possible. S'adr: Caisse Populaire Boivin, 84, Court, Granby. tél: 372-7711.

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

MAISON neuve unifamiliale jumelée, en brique et aluminium avec cheminée, éligible à toutes les subventions. Prix $35,000. Tél. 378-8929

MAISON unifamiliale, à la campagne, 8½ pces, foyer, garage, terrain paysagé, lac artificiel, $58,000. 534-2331

PROPRIETE 3 logis, 1-6½, 2-3½, située place Haute-Ville, éligible à la rénovation, peu de comptant exigé. Pour informations s'adresser à 372-5993, demandez Thérèse.

UNE BONNE AFFAIRE POUR DES TEMPS DIFFICILES
Je vous attend DIMANCHE le 17 octobre 1982 entre 14 hres et 17 hres pour visite libre à Granby, Qué.
Beignes et café vous seront servis.
Au 11 rue Gouin
GISLAINE MATTON, courtier, 328 Principale, suite 22 Granby. Tél. 378-3507 ou 378-5170.
(chemin à suivre: Rue Denison ouest jusqu'à la rue Groulx, prendre rue Groulx vers le nord jusqu'à Gouin et aller jusqu'au bout de la rue).

201 PROPRIETE A VENDRE

ROXTON FALLS: cottage pièces sur pièces, 1978, 3 c.c., 2 s. de bain, foyer, beau terrain, 13½ arpents, avec érablière. Offre raisonnable acceptée. Pas d'agent! 1-548-2595.

MAISON A VENDRE
Eligible au plan fédéral et provincial;
aussi pour construction de maisons.
Voir:
CONSTRUCTION GEORGES LANDRY
Tél: 372-0382
PC-8563

Réduite en bas du coût de 1979

719 Dijon adjacent Bergeron
maison et site exceptionnels
Prix demandé: $79,000.
Aucune offre raisonnable sera refusée.
visite libre sam. - dim. 13:00 à 17:00 hres
ou sur rendez vous
372-7321
372-0018
Les Immeubles Gaétan Marquis Ltée
PC.879

TRUST GÉNÉRAL
398 Principale, Granby
378-8461
Le Maître Courtier

Rue Irwin, bungalow 5½ pces, 3 c.c., tapis, tentures, lave-vaisselle compris, grand terrain, bon prix. ALAIN DIONNE: 378-6335

BROMONT: magnifique terrain boisé, 24,600 pi.ca. en montagne, près golf et du ski, idéal pour bâtir. ALAIN DIONNE: 378-6335

CANTON: superbe maison style canadien, 3 c.c., 2 c.b., 2 foyers, grand garage isolé, terrain 20,000 pi.ca. ALAIN DIONNE: 378-6335

ST.CESAIRE: cottage québécois, brique, 6 pces, rénové, planchers pin, 3 c.c., terrain 328x242', aubaine. ALAIN DIONNE: 378-6335

ST.ALPHONSE: bungalow alum., 5½ pces, 3 c.c., hypothèque à 12½%, grand terrain, idéal pour petite famille. ALAIN DIONNE: 378-6335

RUE GLEN: cottage impeccable, 3 c.c., planchers vernis, terrain paysagé. CLARISSE DENICOURT: 375-2755

SITE RESIDENTIEL: duplex récent, devant en pierre, foyer, grand terrain. CLARISSE DENICOURT: 375-2755

RUE LEGER: cottage brique, 3 c.c., 2 foyers, grand terrain paysagé. CLARISSE DENICOURT: 375-2755

RUE FRECHETTE: bungalow propre, ½ sous-sol fini, patio, taxes $393.91. CLARISSE DENICOURT: 375-2755

RUE DRUMMOND: face au lac, bungalow 3 c.c., s-sol bachelors. CLARISSE DENICOURT: 375-2755

RUE BEGIN: excellent bungalow brique 4 c.c., garage, grand terrain paysagé, prix réduit. CLARISSE DENICOURT: 375-2755

CANTON: bonne résidence, secteur tranquille, à prix très réduit, idéal pour professionnel. GERARD PARENT: 378-8461

DUPLEX, brique, centre-ville, à plusieurs subventions, $4,000.00 de comptant requis, logis libre à l'acheteur. GERARD PARENT: 378-8461

UNE PARTIE DE VOTRE LOYER par 3 locataires, situé centre-ville, pour le prix d'un bungalow. GERARD PARENT: 378-8461

RESTAURANT IDEAL POUR COUPLES, logis possible, salaire intéressant. GERARD PARENT: 378-8461

TERRAIN 40 acres, ⅔ boisé, remise, puits, électricité, très bon prix. GEORGETTE LANGLOIS: 378-4374

BUNGALOW BRIQUE 7½ pces, chauffage élect., foyer double, planchers bois franc, grand terrain, près Galeries. GEORGETTE LANGLOIS: 378-4374

CANTON: maison mobile 4½ pces, 2 c.c., garage, terr. 130x125', très bien paysagé, taxes minimes, près de la ville. GEORGETTE LANGLOIS: 378-4374

CANTON GRANBY: bungalow brique 5½ pces, construction de qualité, chauff. radiant, foyer naturel, prendrait échange. GEORGETTE LANGLOIS: 378-4374

COURTIER
PC.9338

Trust Royal
Courtier

OUVERT AUX VISITEURS

GRANBY: 4, rue Crescent, 5 c.c., 2 salles de bain, foyer, grand terrain. Venez visiter Samedi après-midi le 16 octobre de 2h. à 4h.
Pour inf. Gilles Garneau
bur: 378-0158
rés: 372-8836

39-2 rue Evangéline
GRANBY, 378-0158
PC.9341

TRUST GÉNÉRAL
398 Principale, Granby - 378-8461

NOMINATION

M. Gilbert Monast, directeur de la succursale de Granby du Trust Général Inc, est heureux d'annoncer la nomination de M. Alain Dionne comme agent immobilier au sein de l'équipe du Maître Courtier pour la région de Granby.

M. Dionne est une personnablité avantageusement connue à Granby et dans la région, ayant oeuvré pendant plus de 12 ans comme journaliste, directeur du tirage, ainsi que directeur de la rédaction et l'information à La Voix de l'Est.

M. Dionne est maintenant au service de la population pour tous les services professionnels reliés aux transactions immobilières et il invite ses nombreux amis et connaissances à le rencontrer et à le consulter pour toutes transactions immobilières futures.

Pour informations:
PC.9339 **Rés. 378-6335 ou Bur. 378-8461**

201 PROPRIETES A VENDRE

ROXTON POND: maison avec commerce de peinture, canot, chaloupe et ménés et avec articles de pêche. Aussi 2 terrains. Tél. 372-2570

201 PROPRIETES A VENDRE

ST-OURS: bord du Richelieu, cottage centenaire, vue panoramique, entièrement rénové. J. Brunet, 656-9000, 678-7374, MONTREAL TRUST COURTIER.

201 PROPRIETES A VENDRE

ST-PAUL D'ABB. maison à la campagne à vendre ou à louer, 1973, très bien isolée, $340 par mois, garage, remise, carport. Terrain 150x380, cour asphaltée. Tél. 379-5883

201 PROPRIETE A VENDRE

WATERLOO: bungalow briques, 32x38, secteur résidentiel, 5½ pces, avec abri d'auto, balance d'hypothèque transférable 6¼. Tél. 539-1736

A VENDRE
IMMEUBLES
Lue Girard
COURTIER

OUVERT AUX VISITEURS

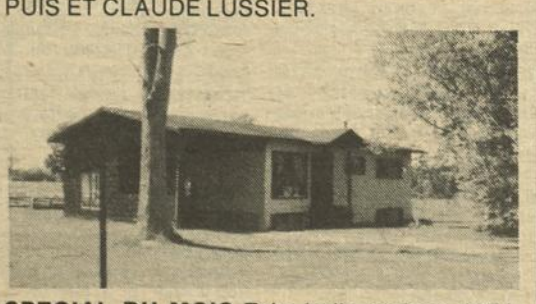
Dimanche, le 17 octobre, de 1.00 à 4.00 hres p.m.: 579 Chénier près des Galeries de Granby.
Bungalow brique et al., 8 pces, foyer dans le salon.
Gaby sera sur place pour vous faire visiter cette propriété et vous conseiller sur celle de votre choix et sur l'aide gouvernementale.

PC-9331

Gaby D. Trudeau. 372-4366 (bur.) 378-5464 (rés.)

Century 21®
LES IMMEUBLES DES CANTONS DE L'EST LTÉE
869 Principale, GRANBY.
378-4681

OUVERT AUX VISITEURS



Libre immédiatement, bungalow brique 3 chc, sous-sol semi-fini, foyer, terrain paysagé, financement 2% en bas du taux courant. Propriété située au 387 SAVAGE, GRANBY. OUVERT DIMANCHE LE 17 OCTOBRE 1982 de 1 hre à 4 hres p.m. VOTRE HOTE: ROBERT POULIN.

Propriété située au 351 Simonds Sud, Granby. DIMANCHE LE 17 OCTOBRE 1982 de 1 Hre à 4 Hres PM. VOS HOTES: CLAUDE DUPUIS ET CLAUDE LUSSIER.

SPECIAL DU MOIS Très belle maison 1974, 8 pcs avec abri d'auto et grand terrain, piscine et équipement inclus. Hypothèque $24,000. à 10¾% pour 1 an. PRIX RÉDUIT: $38,500. HELENE DESROCHERS

PC.9333

ST-CESAIRE: bungalow brique et aluminium, 6½ pces, sous-sol à demi-fini, plus salle de séjour 40'x18'. Nombreux extras: foyer, bar, garde-robe en cèdre. Terrain 12,100 pi.ca. paysagé avec arbres matures. Libre immédiatement. Tél. 514-469-3355

PC-9397

MAISON NEUVE
Eligible aux subventions provinciales
Taux de 13½% pour 3 ans
Aussi Subvention Fédérale de $3,000.
INFORMATIONS:
AU 734 RUE CARON
Du lundi au vendredi de 8h.a.m. à 4h.30 p.m.
J.R. TREMBLAY INC.
Tél: 1-819-563-8685
(PC-8296)

202 PROPRIÉTÉS A REVENUS À VENDRE

89 ST-JOSEPH: centre-ville, 9 logis. Revenus $21,700. Hypot. 11¼ %-84. Rent. net 30%. Prix, conditions à discuter. Tél: 372-2695

A VENDRE PAR LE PROPRIETAIRE: duplex en brique, 2x5½ pces, terrain 130x50, possibilité de revenu de $7,200 par année, éligible aux subventions. A 230-232 boul. Montcalm. Prix $46,000. Tél. 372-9576

MAISON 4 logis de 4½ pièces, rapporte annuellement $9,216. Prix demandé $49,000. Tél. 372-8337.

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES À VENDRE

A BROMONT: maison mobile 5 pces, meublée, 1½ salle bain, toute installée, grand patio, remise, etc. Près pentes de ski et équitation. $17,000. Tél. 1-747-0727 ou 1-534-2103

DUNHAM: maison mobile, grand terrain, lac et ruisseau. Tél. 295-3228

MAISON mobile sur terrain 300x150', 10x60, comptant requis et balance par mois. 539-1076 ou 539-2151.

MAISON MOBILE à vendre sur terrain loué. Tél: 372-4539 ou 378-9578.

MAISON MOBILE 76, 14x68, 4 chambres, chauff. à l'huile, sur terrain loué, Camping Tropicana. Tél. 372-3905

POUR ACHETER, VENDRE, LOUER OU ECHANGER votre maison mobile ou roulotte, c'est MAISON MOBILE A-1 qu'il vous faut visiter, 10845 rue Yamaska, St-Hyacinthe, Route 20, sortie 134, 799-5545 ou 774-1485

ROULOTTE 21½ pi., comprenant: poêle, fourneau, douche, toilette, antenne TV, prix demandé: $3,000. Carole Bergeron, soir: 378-5263.

208 TERRAINS À VENDRE

AVE DES EPINETTES: terran 150x150, prix discutable. Faut vendre. Tél. 375-5430

208 TERRAINS À VENDRE

20,000 P.C. et + prêts à bâtir. Profitez subv.Gouv. Prix compétitifs, termes faciles. Projet St-Hubert, Canton Granby. Appelez 372-3027

4 TERRRAINS à vendre, site résidentiel, situés rue Dollard Ouest, Farnham, avec services égouts et aqueduc. Seulement 10% de comptant est requis. Inf. 293-6734 ou 293-6795

CONSTRUISEZ à votre goût, dans un endroit paisible, terrain de 20,000 pi.ca., boisé, situé au Domaine Acrotère, à l'extrémité sud de la rue Léger. Prix et conditions à discuter selon vos convenances. Tél: 378-3472 ou 372-6034.

TERRAIN boisé de 30 acres, à 5 minutes des pentes de ski de Bromont. Très beau site. Electricité rendue. Prix à discuter. Tél. 1-622-2506

TERRAIN RUE JOFFRE, 60x100, prêts à construire. Tél: 378-6632.

TERRAINS bien situés dans le canton, chemin Roxton, rue Mirabel, 150 x 134 pi. chacun. Tél: 378-8219.

TERRAINS pour maisons mobiles, à vendre dans le Canton de Granby. Tél: 378-9578.

209 FERMES À VENDRE

PETITE FERME de 20 arpents, grange, puits de surface, 10 arpents boisés, 10 en prairie, ruisseau traversant la terre. A vendre pour le financement. Prix demandé $22,000. PAS D'AGENT. Jour: 372-3377 soir: 378-7212

SUCRERIE Canton Granby, 4,200 entailles, évaporateur 6x16 Technic, 2x8 Waterloo, électricité, eau courante, prêt forestier 5%. Cause: maladie. Tél. entre 5h et 7h p.m. 378-6359

212 MAISONS DE CAMPAGNE

MAISON de campagne à louer, avec garage 28x36, bon pour mécanicien ou autres, $440. par mois. Tél: 375-7662, 378-9584.

222 ARGENT À PRÊTER

$25,000 à prêter en première hypothèque ou autres, à voir, taux courant. J.C. Poulin, courtier, Immeubles Royal Enrg. 726 Principale, Granby. Tél. 378-7874 ou à 372-6034.

ARGENT A PRETER en 1ère et 2e hypothèque. Taux compétitifs. LES IMMEUBLES GISLAINE MATTON, 514-378-5170 ou 378-3507

241 APPARTEMENTS À LOUER

3 BUNGALOWS à louer ou à vendre, ville ou campagne, libres immédiatement. S'adresser Placement J.E.M. Guy Gallant, 372-9030 ou 372-1330.

BUNGALOW à louer, 5½ pces, près des Galeries. Après 5h à 378-5992

GRANDE maison à louer 6½ pces, avec garage, libre immédiatement. $260 par mois. S'ad. 159 St-Hubert, l'Ange-Gardien. Tél. 293-2163

MAISON à louer 6 pces, 3 chambres, salon double, garage, grand terrain, libre 1er nov. $335 par mois. Situé 561 boul. Rose-Marie, Ste-Cécile Milton. Tél. 378-6391

MAISON de campagne à Ste-Cécile de Milton, 5½ pces, chauffée, éclairée, $310 par mois. Tél. 378-1425

MAISON MOBILE à louer, de novembre 82 à avril 83, meublée. S'ad. Camping Carousel, Bromont, 534-2404

WATERLOO: maison à louer 4½ pces, peinturée à neuf, $225 par mois, sous-sol cimenté, situé Route 112 face chemin Foster. Tél. 539-3992

241 APPARTEMENTS À LOUER

3½ MEUBLÉ , propre, repeint à neuf, prix $185 et $200 repeint à neuf. Toutes taxes et déneigement, chauffage non compris. Situé boul. Fortin. Tél. 378-6937, 378-4743.

3½ meublés, Service laveuse-sécheuse, à partir de $195. par mois. Tél: 378-2668 ou 372-0296.

40 FOURNIER: app. neuf, 3½ meublé, libre immédiatement. Tél. 469-3372 ou 372-7533

APP. 1½, 2½, 3½, 4½ meublés, chauffés, TV optionnelle, centre-ville. A partir de $130. par mois. S'adr: 255 Ave. Du Parc, tél: 372-4121 (après 7H. p.m. au 245 Ave. du Parc, app. 1, Granby).

APP. 2½ pces, rue Duvernay, meublé, chauffé, éclairé, endroit tranquille, de préférence personne seule, $190 par mois. Tél. 372-0659

APP. 2½ pces, situé 31 Centre. 3½ pces, à 94 St-Urbain, meublé, chauffé, éclairé. Grand 3½ pces, 133 Drummond, meublé ou non. Libres immédiatement ou 1er novembre. 372-2173.

APP. 2½ pces, meublé, chauffé, éclairé, centre-ville, très propre, libre immédiatement. 378-6340 ou 378-4890

APP. 3½ - 4½ pces, meublés, bloc neuf, près des Galeries. Tél: 378-3050.

APP. 3½ meublé, près parc industriel, dans bloc neuf 4 logis neufs. 378-6340, 378-4890.

APP. 3½ pces, meublé, libre immédiatement, situé boul. Fortin. Tél: 372-1698 ou 375-1392.

APP. 3½ pces, meublé, libre immédiatement, situé boul. Fortin. Tél: 372-1698 ou 375-1392.

APP. 3½ pces, meublé, chauffé. Situé rue Gill, s'ad. 255 Ave du Parc, Granby.

APP. 3½ pces à sous-louer, meublé, chauffé, éclairé, $255 par mois. Tél. 375-2357 ou 378-2322

APP. 3½ pces, meublé, chauffé, taxes incluses, pour couple âgé ou sans enfant. Centre-ville. Tél. 378-1997 ou 378-1227

APP. 3½ pces, meublé, chauffé, éclairé, à 193 Groulx. Tél. 378-0401

APP. 3½ pces et 4½ pces, meublés ou non meublés. Situés rue Wolfe, Bromont. Tél. 372-3660 ou 534-2177.

APP. 3½ pces, meublé, chauffé, éclairé, taxes payées, libre immédiatement. Situé 168 St-Hubert. Inf. 378-8251

APP. 3½ pces, meublés, éclairés, chauffés. Libre immédiatement. Tél. 378-1486.

APP. 3½ rue Evangéline, près Galeries Granby, meublé, chauffé, éclairé, système balayeuse centrale, balcon, prise-auto, $280 par mois, libres oct. et nov. S'ad. 99 Bourassa. 372-3590.

APP. 3½, meublé, chauffé, éclairé, service buanderie et conciergerie. Libre 1er nov. Rue Maisonneuve. 378-0663

BROMONT: app. 3½ pces, meublé. Tél. 534-2177 après 5h.

COWANSVILLE: app. luxueux, 2 mois gratuits, 3½-4½-5½ pces, système d'intercom, balayeuse murale, bonne insonorisation. Tél. 263-7569 ou 263-2997

FLORIDE: au bord de la mer, condo. de luxe 3½ pces, micro-ondes, lave-vaisselle, tennis, piscine, plage privée, service de bonne. Location à la semaine. Particulier. Tél. 295-2186

GRAND 1½ chauffé, eau chaude fournie, meublé colonial, poêle, réfrigérateur, laveuse-sécheuse, rangement, câble TV. Taxes vidanges incluses. Stationnement. Endroit paisible. A 129 Ave.Parc. Libre 1er nov. Tél. 372-9003 ou 372-9325

GRAND 3½ pces, meublé, presque neuf, très moderne, toutes taxes payées, déneigement, balayeuse, service lav.-séch. AUSSI: beau grand 4½ neuf, non meublé. Libres immédiatement. Situés 303 St-Charles Sud. Tél. 378-4486.

GRAND 3½ pces, meublé, chauffé, eau chaude fournie, arrangement possible. Jour 372-8070, soir 375-1790.

241 APPARTEMENTS À LOUER

GRAND 3½ pièces, meublé, chauffé, situé près des Galeries Granby, grand stationnement, accès laveuse-sécheuse, libre immédiatement. Tél. 378-7874 ou à 372-6034.

GRAND 3½, à sous-louer, service de buanderie et conciergerie, piscine extérieure, intercom. 378-7132.

LOGIS NEUFS: 2½ et 3½ pces, meublés, tapis mur à mur, porte patio, buanderie, stationnement privé. Pour personnes tranquilles et honnêtes. Pas d'enfant, ni d'animaux. Libres immédiatement. $235./mois. Tél: 378-7434.

242 APPARTEMENTS À PARTAGER

CHERCHE co-locataire pour maison neuve 2 étages, à Roxton Falls, près d'une rivière. Après 5h à 1-548-2204

243 MAISONS À LOUER

3 BUNGALOWS à louer ou à vendre, ville ou campagne, libres immédiatement. S'adresser Placement J.E.M. Guy Gallant, 372-9030 ou 372-1330.

BUNGALOW à louer, 5½ pces, près des Galeries. Après 5h à 378-5992

GRANDE maison à louer 6½ pces, avec garage, libre immédiatement. $260 par mois. S'ad. 159 St-Hubert, l'Ange-Gardien. Tél. 293-2163

MAISON à louer 6 pces, 3 chambres, salon double, garage, grand terrain, libre 1er nov. $335 par mois. Situé 561 boul. Rose-Marie, Ste-Cécile Milton. Tél. 378-6391

MAISON de campagne à Ste-Cécile de Milton, 5½ pces, chauffée, éclairée, $310 par mois. Tél. 378-1425

MAISON MOBILE à louer, de novembre 82 à avril 83, meublée. S'ad. Camping Carousel, Bromont, 534-2404

WATERLOO: maison à louer 4½ pces, peinturée à neuf, $225 par mois, sous-sol cimenté, situé Route 112 face chemin Foster. Tél. 539-3992

244 LOGEMENTS À LOUER

39 MOUNTAIN: 3½ meublé, chauffé, éclairé, balayeuse centrale, câble, piscine extérieure, près du lac Boivin, 2½ - 3½, meublés, câble; 4½ pièces, 243 DENISON O., 4½ pièces; 244 DENISON O., 3½ meublé, chauffé; 476 DENISON O. 2½ meublé, chauffé, éclairé. Tél: 372-6150, 1110 Simonds Sud, 4½ pièces. Tél: 378-2089.

3½
Duplex face au lac Boivin, chauffé. 372-2454.

4½ à louer, dans un bas, quadruplexe, pour adultes sans enfant, eau chaude fournie, $300 par mois, près Galeries. 378-9149.

5½ dans un bas, situé au 1150 Simonds Sud, apt. 2. 378-2572.

A LOUER 1er nov. grand 5½ luxueux, entrées lav.-séch. lave-vaisselle, stationnement, prise élect. $310 par mois. Tél. 378-4207 le soir.

A SOUS-LOUER grand 4½ pces, 1er étage, dans un 6 logis, très propre, $210 par mois. 378-6540.

A ST-CESAIRE grand logis de 5½ pces, 2e, eau chaude, installation laveuse-sécheuse, chauffé, avec cave, tout près de la ville de St-Césaire, situé à 127 Haut de la Rivière, Nord, prix $350 par mois, libre immédiatement. 469-2084.

BEAU 5½ pces, dans un bas, $225 par mois, libre immédiatement. A 300 Denison Est. Inf. 372-5334 après 4h30.

BEAU grand 3½ moderne, libre immédiatement, 133 Drummond. Tél. 372-2173.

CENTRE-VILLE: 3½, refait à neuf, $220./ mois, entrée laveuse-sécheuse, libre immédiatement. 372-4440, Mario.

CONDOMINIUM
LE TOURNESOL
Bromont, logements, 2 à 3 c.c. $370. et $400. par mois, 2 salles de bains, foyer, laveuse, aspirateur centrale, piscine. Tél: 534-2840.

244 LOGEMENTS À LOUER

COWANSVILLE: logis 4½ pces, chauffé, câble TV, $270 par mois, libre immédiatement. Tél. 295-2805

DEMI sous-sol à louer, 4½ pces, $240 par mois, libre immédiatement. 1er mois gratuit. 378-8366 ou 378-3820

DERNIER 4½ au r.c. dans un bloc en béton à l'épreuve du feu, insonorisé. Lave-vaisselle inclus, $295 taxes incluses. Disponibre immédiatement. AUSSI 5½ disponible, avec foyer. A partir de $345. Situés rue Fernandel. 372-7129 ou 372-1636.

GRAND 3½ meublé ou non, dans un 3 logis, installation laveuse-sécheuse, porte-patio. Tél. 375-1962

GRAND 3½, poêle, réfrigérateur, piscine, tennis, situé au 125 St-Michel, prix $324. Inf. 372-0221 ext. 217 le jour demandez Robert.

GRAND 4½ à 436 Reynolds app.1, chauffage élect. inst. lav.-séch. Stationnement privé, prise auto. Taxes payées, $230 par mois. Libre 1er déc. Tél. 378-6554 après 17h.

GRAND 5½ pces, rénové à neuf, à 49 St-Joseph, près 1er nov. Tél. 372-3518

GRAND 5½ pces, rue St-Rémy, libre 1er déc. $255 par mois. Tél. après 6h p.m. 378-3143

GRAND 5½, et 4½, libres immédiatement, situés 378, Langlois. Insonorisés, tapis, inst. laveuse-sécheuse, prise pour auto, stationnement pavé, intercom, porte patio, balcon, câble. 372-7378.

GRAND 5½, neuf, bas duplex, boul. Fortin, avec foyer, stationnement, déneigement compris, plus grande remise au sous-sol, terrain privé, $400. par mois, taxe incluse. 378-1845 après 4:30 hres.

GRAND 5½, libre immédiatement, 75 Fatima, au 2e et 3e étage, près école, bien insonorisés, intercom, construction récente. Prix $350 et aussi 4½ pces à $310. Tél. 372-0382.

GRAND 5½, dans un bas, chauffé, eau chaude fournie, taxes incluses, $325 par mois. Libre 1er nov. 378-9165.

GRANDS
LOGEMENTS NEUFS
avec foyer et lave-vaisselle, 4½ et 5½, construction entièrement de béton, insonorisation assurée. Conciergerie. Stationnement privé. Service d'entretien. Tél: 378-1457.

L'ANGE-GARDIEN logis 5½ pces, $220 par mois. Après 6h à: 293-3811

LIBRE IMMEDIATEMENT 4½ pces, $300 par mois, à 104 rue Fournier. Tél. 372-2789

LIBRE IMMEDIATEMENT: 4½ au 375 Langlois, bien insonorisé, intercom, porte-patio, fenêtre cuisine, 2e étage, prix $300. Tél.372-0382

LOGIS à sous-louer pour 1er déc. 4½ pces, à $260 par mois. Situé 636 Place Touraine. Après 3h30 à 375-3163

LOGIS à sous-louer, 4 pces, $110 par mois. Tél. 378-5161.

LOGIS 2½ meublé, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. 87 Drummond, $200 par mois. Tél. 378-1044

LOGIS 3½ pces, meublé ou non, libre 1er nov. Situé coin Cowie et Laval, stationnement. $220. Tél. 372-0971 ou 375-2398

LOGIS 3½ pces, dans un haut, chauffage élect. Inst. laveuse-sécheuse. Tél. 375-3030 après 5h.

LOGIS 3½ pces, pour personne âgée, chauffage élect. Dans centre-ville, inst. Lav.-séch. Tapis mur à mur, $200 par mois. Tél. 375-2446

LOGIS 3½, 4½, 5½, meublés. S'adresser à Chateauneuf Boisé, 110 rue Orléans, Cowansville, 263-4104. Libre immédiatement.

LOGIS 4½ dans duplex, de préférence personnes âgées, toutes taxes payées, $185 par mois. Libre 1er nov. S'ad. 125 Bouchard, 378-4407

LOGIS 4½ pces, près Galeries Granby, tapis, inst. lav.-séch., prise pour auto, $290. par mois, toutes taxes incluses. Libre imm. et déc. S'adr: à 99 Bourassa, tél: 372-3590.

244 LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 4½ pces, construction récente, toutes taxes payées, libre 1er octobre. 378-3050.

LOGIS 4½ pces, près des Galeries, $300 par mois. Libre 1er déc. Tél. 378-4704

LOGIS 4½ pces, près des Galeries Granby, $260 par mois, libre 1er nov. Tél. bur. 375-5620, rés. 378-6009

LOGIS 4½ pces, tapis, chauff. élect. Inst. laveuse-sécheuse, stationnement. Libre immédiatement. Tél: 378-5977

LOGIS 4½ pces, rue Gilles-Vigneault près des Galeries, $300 par mois. Tél. 378-8212

LOGIS 4½ pces, meublé ou non, libre immédiatement. 378-6144 ou 378-1917.

LOGIS 4½ pces, semi sous-sol, $225 par mois, à 489 St-Rémi. Tél. 378-5096

LOGIS 4½ pces, situé rue Drummond, dans demi sous-sol. Tél: 378-8557 après 4H. p.m.

LOGIS 4½ pces, 3e étage, eau chaude fournie, stationnement déneigé, libre immédiatement, $240 par mois. A 217 Groulx. Tél. 378-3770

LOGIS 4½ pces, eau chaude fournie, $250 par mois. Aussi 4½, meublé, situé rue Bourgeois et Boul. Fortin. Tél.: 378-1486.

LOGIS 4½ pces, $280 par mois chauffé. Tél. 378-2169

LOGIS 4½ pces, centre-ville, 2e étage, chauffage élect. Ménage fait à neuf. Adultes, $195 par mois. Libre immédiatement. Tél. 375-1666

LOGIS 4½ pces, situé près des Galeries Granby. Tél: 378-8903.

LOGIS 4½, situé centre ville. Tél. 372-8005.

LOGIS 4½, 60 Cédar, Granby, libre immédiatement, $255. par mois, stationnement avec prise. 372-6090, 375-3367.

LOGIS 5½ pces au premier plancher, insonorisé, secteur recherché, tennis, piscine, $414 par mois. Tél. 378-1622 jour ou 378-7288 soir.

LOGIS 5½ pces, à sous-louer, libre immédiatement. Près des Galeries Granby. $305 par mois. Tél. 378-2738

LOGIS 7½ pces, très bien situé, 1er étage d'un duplex, libre 1er déc., $400. par mois. 375-1588.

LOGIS A LOUER
2½ et 3½ meublés
4½ — $270
5½ — $300
LOCATION IMMEDIATE
SITUES AU:
1140 SIMONDS SUD
378-3422 - 378-2881
1150 SIMONDS SUD
378-2294
1190 SIMONDS SUD
378-3012

LOGIS DE LUXE

3½, 4½, 5½ pces, libres, près lac Boivin,. Des plus luxueux. Service concierge, insonorisés, à l'épreuve du feu, foyer, lave-vaisselle, compacteur, câble TV. 1 mois gratuit. Tél. 372-2824

LOGIS neuf 5½ pces, à sous-louer, toutes commodités, endroit tranquille, conciergerie, remise extérieure, libre 1er oct. ou 1er nov. Au 54 Fournier, app. 10. Tél: 378-2544, 372-2474.

LOGIS neuf, 3½ pces, semi-meublé, service laveuse-sécheuse, libre immédiatement. A 12 Fournier. Tél. 378-7813

PRES CENTRE-VILLE et Centre Hospitalier; grand 4½, chauffé, au 3e, ménage frais, libre, balcon et solarium. $350. par mois. 372-2832.

PRES DES GALERIES. Inclus: balcon 11x5', piscine extérieure, stationnement pavé, espace pour lave-vaisselle, service concierge. Prix: 3½ à $235, 4½ à $275; 5½ à $295. par mois. Tél. 263-6373 ou 378-7434, demandez M. Daigle.

PRES DES GALERIES: libres, 4½ pces, Jean Talon, Lussier, Simonds Nord. 1 MOIS GRATUIT. Tél. 372-0200

PRES LAC BOIVIN: 2-5½ pces, à 100 Swett. $290 et $310 par mois. Tél: 375-1356.

ROUGEMONT: grand 5½ pces, neuf, situé 3e Avenue, libre immédiatement. Après 5h à 378-0086 ou 469-4537

ST-CESAIRE logis 4½ pces, près école et aréna. Toutes taxes comprises. Sous-location à partir de $260. Inf. 372-2474

ST-CESAIRE: logis 4½ pces, non chauffé, libre 1er nov. $250 par mois. Tél. 469-2835

URGENT! faut louer, près des Galeries, 4½ pces, à $225 par mois. Après 5h p.m. à 378-4159

247 LOCAUX A LOUER

BROMONT: locaux pour bureaux, très bien situés, prix abordable. Tél. 534-3443

LOCAL à louer pour commerce ou bureau d'affaires, rue St-Joseph centre-ville. Après 5h à: 372-0659.

LOCAL A LOUER 24x36, isolé, une partie chauffée. Tél. 378-4267 ou 378-2336

LOCAL commercial à louer à Farnham, 371 Principale Est, anciennement Boutique Eve, période idéale pour partir un commerce avant les Fêtes. Libre 30 oct. Tél. 293-5155

MOBILIER PHILIPPE DAGENAIS VOUS PROPOSE une espace locative de choix de 1,250 pi.ca. au 116 rue Principale, Granby, valable pour: bureaux, galerie d'art ou école privée. Inf: 372-8366, 372-6793.

251 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à louer, meublée, chauffée, éclairée, située centre-ville, près de tous les services. 378-8507.

QUARTIER résidentiel, pour homme ou dame, accès aux différentes pièces de la maison, considération en retour de travaux légers. 372-4126.

252 CHAMBRES ET PENSION

MANOIR BEAUMONT: Si vous voulez confort, sécurité, soins médicaux, services religieux, loisirs, ambiance familiale. Appelez 263-6235.

PERSONNE SEULE OU COUPLE

Résidence de luxe, personnes de l'âge d'or seulement. Chapelle, services religieux, excellente cuisine, sécurité, confort, centre-ville, cadre chaleureux.
A L'AUBERGE DU SOURIRE
Granby, 375-3540

254 ENTREPOTS GARAGES A LOUER

ESPACE à louer dans un entrepôt chauffé, pour entreposer auto ou moto pour l'hiver. Tél. 378-0727 ou 372-1492

ESPACE à louer dans entrepôt chauffé, pour moto seulement, $60 pour l'hiver. Inf. 514-293-7286

ESPACE à louer pour voiture, bateau, tente-roulotte, entreposage général, etc. (chauffé). A Granby, 378-4487

GARAGE à louer pour entreposage. Tél. 372-8066

GARAGE A LOUER: 3 portes, 4,000 pi.ca. de plancher, bien situé, avec compresseur, levier, grand terrain. Idéal pour mécanicien ou entreposage. Tél: 378-3979.

261 VOYAGES TRANSPORT

DEMANDE voyageur fiable pour rue St-Valier, 8h et 5h, départ coin St-Hubert et Ave. Parc. Tél. 378-3567

263 PERDU TROUVÉ

PERDUE petite botte rouge d'enfant gr.6 avec initiales en dedans B.B. Si retrouvée tél. 263-2173 demandez Cécile.

PERDUE petite chatte d'espagne 3 mois, 4 pattes blanches et ventre blanc, demeure rue Belcourt. 375-2291

TROUVEES sur le Camping Municipal de Waterloo, 2 paires de lunettes avec foyer double et étui. Pour inf. 539-2975

265 ANIMAUX A VENDRE

2 CHIENS de chasse Beagle, un garanti et un de 10 mois prêt à dompter. Tél. 378-1636

3 TAURES Holstein de 2 ans, claires de test, vêleront au printemps, 1 enregistrée. Tél. 514-372-3901 après 6h p.m. s.v.p.

A VENDRE chien Beagle pur sang, pour chasse aux lièvres. Tél. 372-7977

BERGERS. Anglais, Colleys, Dobermans, Danois, Afghans, Terre-Neuves, Caniches, Poménariens, Samoyèdes. Tél. 378-7669.

CHATONS persans, noir, blanc, rouge taby et femelle adulte rouge, enregistrés et vaccinés. Tél. 372-9717.

DANOIS femelle de 3 mois, prix $75. Tél. 378-4596.

JUMENT-PONEY Pinto avec sa pouliche, très douce pour enfant, selle et voiture, très bon prix. Aussi Pontiac Astre à vendre pour les pièces. Tél. 378-9433 ou 372-6404

TAUREAU Hereford, pur sang, 3½ ans; 4 steer environ 1000 lbs pour congélateur. 534-2873.

266 ARTICLES DE SPORT

ARC à poulie, 60 lbs de pression, $150. équipement fourni. Tél. 372-1778.

269 BATEAUX

KAYAK "Coureur de Rivière", tout équipé, $250. Après 5h à: 548-2204

271 DIVERS A VENDRE

2 LAVEUSES et sécheuses, une $375 l'autre $425; bureaux de $25 à $45; linge usagé de 0.25 à $1. ACHETERAIS réfrigérateurs et poêles usagés. AUSSI 2 autos à vendre 4 cyl. $375 chacune. S'ad. 416 St-Jacques, Le Bric-à-Brac.

2 REFRIGERATEURS un 2 portes blanc, l'autre vert avocado, aussi 2 laveuses une Speedqueen et l'autre McClary; lave-vaisselle G.E. prix à discuter. Tél. 372-5993

A VENDRE laveuse de vaisselle, amande; réfrigérateur, cuisinière, laveuse, sécheuse, blanc, parfaite condition. Cause de vente: achat d'articles de couleurs. 378-5012.

A VENDRE: lot d'outils; 13 grinders, 6", $79. chaque; 4 grinders, 8", $139. chaque; 5 press-drills, 15 vitesses, choc, $225.; 4 press-drills, 12 vitesses, 58 choc, $245. chaque; 3 press-drills, 5 vitesses, ½ choc chaque; 2 modèle haut, $315. chaque; 1 press-drill, 12 vitesses, 1 pouce choc, $595.; 2 press-drills, 15 vitesses, 58 choc, $235. chaque; 3 bancs de scie 10", industriels, $475. cahque; 3 scies à ruban 14 po., industrielles, $455. chaque; 1 chapper à bois, $399; 5 corroyeurs 6", $395. chaque. S'adr: Surplus d'Armée, 343 Principale, Dunham, 295-2766.

A VENDRE: 5 press-drills, 16 vitesses, choc, $225. S'adr: Surplus d'Armée, 343 Principale, Dunham. 295-2766.

ABANDON DE COMMERCE. Dactylo I.B.M. Selectric II Dual-Pitch avec correcteur, $850. Garantie 6 mois transférable; Photocopieur à liquide encore sur garantie, valeur $1,100 pour $500. Tél. 514-291-5211

271 DIVERS A VENDRE

A VENDRE: livres de science-fiction et angoisse $1 chacun. A vendre ou à échanger timbres de tous les pays. Achèterais dactylo élect. pas plus de $100. Tél. 375-4491

ANTENNE Télévision avec rotor à vendre, 4 ans d'usure; ancienne machine à coudre Singer. Tél. 378-6272.

ANTI-ROUILLE
Huile et graisse chauffée.
$25.00
5 ans d'expérience.
Lundi au samedi de 9h.à 6h.
CLOUTIER AUTO BODY
372-7657

ARTICLES DE BÉBÉ neufs et usagés: sièges et lits d'auto; tables à langer; carosses; pousse-pousses; chaises berçantes, etc. Tél: 295-2397

BIBLIOTHEQUE en chêne, vitrée, 4 pi. de haut, 6.6 pi. de long; deux doubles en métal; 1 chaise berçante antique, en chêne; 1 polycopieuse à stencil; 1 toupilleur (shaper). Tél. 372-0002.

BOIS à vendre bouleau 16 po. $20 la corde. Tél. 372-6905 ou 372-4695

BOIS de chauffage à vendre, bouleau 16 po. Tél. 375-1954 ou 378-1588.

BOIS DE FOYER à vendre. Tél: 379-5396 ou 379-9224.

BOIS dur et mou, en planches et madriers, à vendre, $15. la cordée. Dernière parution. 293-3908.

BOIS DUR, sec, 80% érable, coupé 1981, 16" à 18" à $30, 12" à 14" à $25. Aussi bouleau à $25. Ferme Pinsonnault, chemin Vail, Cowansville, 263-7145, 263-1339.

BOIS mélangé à vendre, $35 la corde livré. Tél. 379-9158

BOIS SEC, 16 po, en quantité érable, hêtre, merisier... Tél. 534-2502

CAISSE enregistreuse Sweda comme neuve, 10 départements, 2 taximètres électroniques. Tél. 372-8571

CHAISE de barbier; Aussi petit poney, attelage; corroyeur à bois; scie ronde. 469-3581.

CHAUX pour parterre et jardin à vendre, sac de 100 lbs à $3.90. Tél. 378-4323 ou 378-4332

ENSEMBLE de salon colonial, bar boisson; laveuse-sécheuse portatives G.E.; déshumidificateur; lit tibulaire; stéréo et meuble; CB 23 canaux base et mobile; tente 2 places. Tous ces articles sont en parfaite condition. 263-6162

EPARGNEZ en achetant maintenant. Bois de chauffage (érable). Tél. 378-6101.

FOIN ET PAILLE à vendre, livré. Après 6H. p.m.: 378-9372.

FOURNAISE à bois s'ajoutant à fournaise à air chaud; réservoir à eau chaude Cascade 60; cages à lapins avec panne. Tél. 372-0532

LE COIN DES AUBAINES Enrg. vous offre cette semaine, cuisinière de $50. à $65.; laveuse à tordeur $30; bureau avec miroir $42; garde-robe avec miroir $30; grand bahut $25. et bien d'autres choses. Un grand choix de miroirs dans cadres de chassis décapés. 50b Laval. 372-2808.

MATELAS; set salon; laveuse ordinaire; fournaise l'huile et tuyau chromé, en bon état. Intéressé 378-1043

MEUBLES USAGÉS ET ANTIQUES: sets salon, cuisine, chambre, bureaux, bassinette, stéréo, fauteuils. Vous désirez un meuble, venez voir notre choix. Rembourrage général, rés. et comm. chez GILLES ENRG. 346 Racine, 372-3846

MOTO Suzuki TS-400, 1975, trail et route, propre comme neuve, prix $450; manteau de cuir brun de fillette gr. 4 ans; livres Harlequin à bon prix. Tél. 372-8090

NOUS SOMMES des spécialistes de chaussures de travail pour hommes, bottes d'hiver pour enfants, bottes de toilette pour dames. Place aux Puces, 11 rue Evangéline, Granby.

PATINS à roulottes à vendre, laisse à $75. Tél. 378-1857 ou s'ad. Michel Croteau, 600 Breton.

REMORQUE à vendre pouvant transporter une auto. Tél. 378-5975.

271 DIVERS A VENDRE

REMORQUE pour 2 chevaux, très solide et très propre $2,000; cuisinière Guerney 1923, en très bon état $1,200. Tél. 539-2542

RESERVOIR à l'huile 250 gals, prix $30. Tél. 378-0905

SECHEUSE "Roy", or en très bon état. Tél. 375-1789

SECHEUSE McClary, blanche, en parfaite condition, $100. Tél. 372-7616

SET de chambre, en très bonne condition, comprenant: 2 lits jumeaux, 2 bureaux. Tél. 378-2360

SET de chambre à vendre. Tél: 372-4539 ou 378-9578.

SET de cuisine chromé, 6 chaises, 2 bancs de comptoir, très propre, couleur brun. Tél. 372-2539.

STEREO de qualité dont: récepteur Sanyo $475, 1½ an d'usure, équalizer 10 bandes $80, 2 mois d'usure, table Technic manuelle $95, 9 mois d'usure, cartouche Shure V15 type 4 à $80, 1 mois d'usure, colonnes $190 la paire, 1 mois d'usure. Telquel ou à discuter. Aussi bureau ministre vaut $320 pour $115; 2 enregistreuses portatives $20 et $50. Yves Bronsard 372-2848

SYSTEME DE SON avec table tournante, bonne condition. Tél. 372-8571

TELEVISEURS portatifs et meubles usagés, en couleur et noir et blanc, bonne garantie et facilité de paiement. Jour: 372-9322, soir: 378-3604.

TERRE NOIRE de très bonne qualité, livrée aux petits ou aux gros camions. Aussi estimation gratuite pour travaux de terrassement. ANDRE LACOSTE, paysagiste, 372-2744.

TETE de lit, 39 po.; table de cuisine; linge usagé propre d'été et d'hiver, 8 à 14 ans: jumper, manteau laine hiver fille, manteau cuirette, imperméable, blouses, gilets; jacquets; jeans; patins garçon gr. 2-6-7, patins filles gr. 5; linge de hockey. 375-4028.

THERMO 2000 système de chauffage. Ne jettez pas votre vieille fournaise, nous la convertissons. Démonstration sur place. A Place aux Puces, 11 rue Evangéline

TRAILER fermé 8x20, roues doubles; trailer 10x16 ouvert à roues doubles; camion Ford 73 fermé; voiture pour poney avec attelage et plusieurs autres articles. A 49 Dutilly, Granby, 378-2080

VENTE de garage, samedi et dimanche, 16 et 17 octobre. Bibelots, vaisselle, antiquités, outils et beaucoup d'autres choses. 456 Bourbeau, coin Christophe-Colomb et Bourbeau.

VIEUX poêle ancien Plessie 20; peau d'ours 4 pi. avec la tête; annexe à l'huile blanche; fusil calibre 10, 36 po. de canon; fusil calibre 12 superposé Bekall; carabine 30-06 action muzzer; cross Monte Carlo. Tél. 293-7571

273 MACHINERIE A VENDRE

A VENDRE montée Lajoie de 40 pi., en très bonne condition. Tél. 379-5537

BANC de scie pour scier bois de chauffage; génératrice 25,000 watts. Tél. 372-6096

GENERATRICE "Wisconsin" 1978, portative, capacité 7,500 watts, 120240, moteur gazoline 14 H.P. Très bonne condition. Utilisée pendant panne électrique seulement. Prix $1;500. Jour: 375-2011 soir: 372-2282

MACHINE plaine 1 aiguille à louer. Tél. 375-2488 ou 375-3758

TRACTEUR Oliver 1250 au gaz; souffleuse à neige 3 pts; herse à roulettes 3 pts. Tél. 263-6162

282 VÊTEMENTS A VENDRE

MANTEAU d'hiver, couleur naturel, gr. 16-18 ans. Cause: trop grand. Tél. 378-5548

MANTEAU de vison perle, gr. 10 ans, presque neuf. Tél. 469-3309

ROBE de mariée, ombrelle, chapeau, grandeur 9-10, automne-hiver, $125. Tél. 372-1778.

Les cartes d'affaires

PIERRE GIRARDOT
NOTAIRE
175 RUE DUFFERIN
GRANBY, (514) 372-2211
Bureau également le soir sur rendez-vous

POITRAS & DESMARAIS
NOTAIRES
CENTRE PROFESSIONNEL, ROXTON POND
TÉL: 372-7227
PC-5418

DANIEL SOUTHIÈRE
NOTAIRE
135 Principale, Granby
372-6637
Bureau également le soir sur rendez-vous

J. Emile Fournier
Comptable agréé
166 boul. Boivin Granby 372-4208
J. Emile Fournier, c.a.
Louise Malo, c.a.
8877

PSYCHOLOGUE
Robert Paquette
Consultation à court terme au bureau et à domicile. Comportement enfant / adolescent. Evaluation psycho-sociale. Animation professionnelle de groupe restreint (3-15 pers.) pour conseils d'administration et réunions.
Centre Médical Robinson
4, rue Robinson N.
Granby. J2G-8Z9
Tél: 378-8435
PC-5448

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.
COMPTABLES AGREES
74, rue Court, Granby, Que.
Edifice Centre Professionnel
Tél.: (514) 372-3347 C.P. 356
G.D. Dallaire, CA
J.P. Picotte, CA
L.J. Alain, CA
Y. Brodeur, CA
Y. Racine, CA
L. Dextradeur, CA
A. Desautels, CA
M. Garneau, CA
S. Dutil, CA
J. Fregeau, CA
A. Charpentier, CA

1160 SIMONDS SUD
4½ à $270.
5½ à $300.
INCLUS: Eau chaude, toutes les taxes. Antenne avec F.M. Endroit pour jardinage.
POUR INF:
1160 Simonds, appt. 2 ou tél: 378-4022, 378-0404
PAGETECK:
372-8887 poste 136.
PC.7957

1180 SIMONDS SUD
Site boisé et paisible, près de la polyvalente J. H. Leclerc.
5 1/2 à $305.00
par mois. COMPRENANT: service de concierge dans l'immeuble, - Insonorisation, - Planchers de béton, - Détecteur de fumée, - Tapis, Tuiles, - Place de stationnement, - Prise de courant, - Potager.
TÉL.: 372-8036
378-0415
(PC-7695)

GRAND LOGEMENT À LOUER
3-1/2, 4-1/2, 5-1/2 Pièces
Près du centre d'achats et du parc industriel.
* Grand terrassement
* Piscine extérieure
* Balançoire pour enfants
* Système d'intercome
* Service de conciergerie
1 MOIS DE LOGEMENT GRATUIT
S'ADRESSER À:
328 SIMONDS SUD,
App. 308, GRANBY
Tél: 372-7951
PC-7180

286 DEMANDE A ACHETER

ACHETERAIS fourrures et manteaux de fourrure usagés en chat sauvage, loup ou renard. Nous passons les voir. 469-2380.

ACHETERAIS mini-laveuse et mini-sécheuse en très bonne condition. Tél. 372-9644

ACHETERAIS moto 150cc et plus récente, donnerais en échange un troupeau de chinchillas. Tél. 248-4250

ACHETERAIS déshumidificateur second en bon état et linge de garçon de 0 à 2 ans. Tél. 378-6227

DESIRERAIS acheter robe de mariée, grandeur 5 ans. Tél. 375-4118.

301 PERSONNEL DEMANDE

AVON! Jamais la vie ne vous aura été aussi agréable! Vendez les produits AVON aux heures qui vous conviennent. Aucune expérience requise. Composez: 372-4116 Lise Campbell.

301 PERSONNEL DEMANDE

BUREAU DE COURTIERS EN ASSURANCE GENERALE Recherche personne qualifiée, préposée à la clientèle, pouvant s'occuper d'assurances résidentielles et automobile. Dactylographie nécessaire. Expérience minimum requise 2 ans. Faire parvenir curriculum vitae à: CASIER 4177, La Voix de l'Est, 136 Principale, Granby, Qué.

TEMPS PARTIEL
TEMPS PLEIN
Conseillères en jouets éducatifs
"JOCUS"
$25. à $100.
par soir
Pour entrevue:
460-7216
(PC-9323)

301 PERSONNEL DEMANDE

BARMAID demandée, belle apparence, pour semaine, temps plein, avec ou sans expérience, entre 20 et 30 ans, demandez Bruno 469-3991.

COUPLE sérieux et intègre désirant faire profiter leurs moments libres. Pour rendez-vous seulement: 372-1395

OFFRE D'EMPLOI temps plein ou partiel, compagnie internationale de matériel artisanal, peinture en tubes, recherche des représentants(es) dans la région. Entrainement en travaillant. $$ illimité. Vente en direct. S.V.P. tél. 514-632-8912 pour entrevue entre 9h et 11h, 13h et 16h30 et 19h et 21h.

301 PERSONNEL DEMANDE

ON DEMANDE un représentant pour papeterie et équipement de bureau, Granby et région. S'ad. C.P. 301, Granby, Qué. J2G 8E5

RECHERCHE gardienne, disponible en tout temps, doit demeurée centre ville, prix raisonnable. 372-3699.

SOLLICITEURS demandés pour route de liqueurs, dans Granby et région de Cowansville. Après 5 hres 378-9513.

VOUS DESIREZ un revenu supplémentaire? Sans obligation, écrire en donnant âge, adresse, no. tél. Agence A.D.A.P. C.P. 256, Eastman, J0E 1P0 ou tél. 514-297-3581

343 SERVICES DIVERS

ANTI-ROUILLE
Huile et graisse chauffée.
$25.00
5 ans d'expérience.
Lundi au samedi de 9h.à 6h.
CLOUTIER AUTO BODY
372-7657

ATTENTION! ne jouez pas avec le feu, ramonez votre cheminée, c'est une question de sécurité. Les Ramoneurs de l'Estrie Enr. Tél. 372-9036

FUTURS MARIES Trousseau complet tel que: batterie de cuisine; lingerie, vaisselle, coutellerie, etc. Prix intéressant. Appelez Marielle 375-1326 AM seulement.

343 SERVICES DIVERS

DECAPAGE de meubles de tout genre, finition, rembourrage. Maurice Proulx, 1101 St-Jean, St-Césaire, 469-4943

PERSONNES intéressés à faire couper arbres, arbustes etc. estimation gratuite. tél. 375-3598 ou 378-9476 demander André.

TRAITEMENT à l'huile, antirouille, pour autos et camions, le samedi et dimanche, de 8H. a.m. à 5H. p.m. 378-7464.

VOULEZ-VOUS protégez votre automobile contre la rouille? Pour tout traitement, 20 ans d'expérience, appelez: Garage Bernier, 378-6627 ou 378-5717

345 REPARATIONS D'APPAREILS

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS

Bertrand Galipeau
Électrique Enr.
Diplômé en service d'entretien et réparation d'appareils électro ménagers de toutes marques domestiques et commerciales.
- Petits appareils de toutes sortes
- Outils électriques
- Air climatisé
- Réfrigérateur
- Four micro-onde
- Compacteur
- Laveuse-sécheuse
- Poêle, lave-vaisselle

402 Boul. Boivin, Granby 378-6352
15377

Service Laplante
RÉPARATION
(514) 372-3832
E N R.
RÉPARATION À DOMICILE D'APPAREILS MÉNAGERS
LAVE-VAISSELLE, POËLE,
LAVEUSE-SÉCHEUSE,
RÉFRIGÉRATEUR, CONGÉLATEUR
René Guillemette, Prop.
13 Ans d'Expérience
GRANBY, TÉL: (514) 372-3832
(PC-7440)

370 AUTOS A VENDRE

HONDA Civic, 1980, automatique, 4 portes, hatch back, très propre, prix à discuter. 378-8390.

HONDA Civic 1976 à vendre. Tél. 375-4807

JEEP Renegate CJ-7, octobre 1980, 304 p.c. 4 vitesses, servo freins et direction, sièges baquets, 2 toits, etc. 40,000km, garantie 1 an 20,000km. Prix à discuter. Tél. 378-8800 et soir avent 21h 378-9368

JEEP Wagoner A.M. 1972, 4x4, auto., en bonne condition, nouveaux pneus, freins, peinture, amortisseurs. 469-4668.

MAZDA RX-7, 1979, couleur maron, automatique, 35,000km, mécanique A-1. Tél. 375-4846

MAZDA RX-7, 5 vitesses, 65,000km, $9,000. Tél. 263-7630

MERCURY Comet GT, 1974, peinture neuve, reconditionné à neuf, ailes fibre verre, chaussé sur Michelin. Prix $1,150. Tél. 372-7937

MERCURY LYNX LS, 1981, prix à discuter. 469-2103.

MONTE CARLO 1974, conduite a été vérifiée, radiateur, frein, échappement, 6 mois d'usure. Laisse 5 filtres à l'huile avec l'auto; $600. Tél: 378-8219.

MONTE CARLO 1978, 21,000km, impeccable, traité à l'huile chaque année, moteur 305 p.c. Cause vente: achat auto neuve. Tél. 372-7318

MUSTANG 1968, mécanique A-1, en parfaite condition. Jour: 378-9335 soir: 372-1780

MUSTANG de luxe 75, 52,000 milles, peinture neuve. AUSSI Toyota Corolla 76, moteur reconditionné, peinture neuve. Echange possible. Tél. 372-9835

PINTO 1975, en bonne condition, $900. Tél: après 4h30 p.m.: 375-4522.

PINTO Familial, 1978, 2 portes, 4 cyl. autom. 24,000km, économique, pneus Michelin neufs, propre, radio am-fm, etc. En très bonne condition, prix $2,500. Tél: 375-4045

PLYMOUTH Fury, 1976 et 1973, 2 portes, en très bonne condition pour l'hiver. Tél. 372-8571

PLYMOUTH Horizon TC3 1979, manuelle, 36,000 km. Tél. soir 372-7298 après 5 hres.

RABBIT diesel 80, de luxe, 2 portes, gris, 45,000km, 5 vitesses, toit ouvrant, vitres teintées, essuie-glace arrière, ceinture spéciale, pneus radiaux, radio am-fm stéréo Bleaupunk. Prix $6,000. Tél. 372-6027 ou 378-5116

CIE INTERNATIONALE PRODUITS de BEAUTE
cherche
GERANTS(ES) et REPRESENTANTS(ES)
région de Granby - Mise soignée
Téléphonez (514) 464-0555
pour rendez-vous
L15708

REPRESENTANT(E) DEMANDE(E)
IMPORTANTE COMPAGNIE DE PUBLICITE
Est à la recherche d'un représentant possédant auto. Honnête, travailleur.
Faire parvenir curriculum vitae à:
COMPTOIR D'INFORMATION DRUMMONDVILLE INC.
587, 102e Avenue, Drummondville, Qué.
(PC-9336)

VENDEUR (SE) POUR FUTUR DEVELOPPEMENT
SITUE A GRANBY
Compagnie de construction dynamique, bien structurée ayant un marché à la grandeur du Québec, offre l'opportunité à un vendeur (se) ambitieux (se) et sérieux (se) de prendre charge de la vente maison d'un nouveau développement local. Chance d'avenir et d'un revenu supérieur.
Faire parvenir votre curriculum vitae à:
MAISONNEC INC. 784 Commerciale St-Jean Chrysostôme G0S 2T0
ATTN: M. Gilles Paré
PC-9405

Carrière et professions

fédération professionnelle des journalistes du québec

SECRETAIRE GENERAL

SOMMAIRE
La Fédération professionnelle des journalistes du Québec est à la recherche d'un(e) secrétaire général(e). Le/la secrétaire général(e) relève du conseil d'administration de la FPJQ.
Il/elle doit bien connaître le milieu de l'information au Québec, de préférence grâce à une expérience en journalisme.

LIEU DE TRAVAIL
Montréal

FONCTIONS
Il/elle est responsable du secrétariat et de l'administration courante de la fédération. Ses tâches comprennent notamment: l'organisation de congrès et colloques, la liaison avec les associations-membres, la rédaction de rapports et de mémoires et les relations publiques de la fédération.

SALAIRE
$20,000 et plus, selon la compétence. Avantages intéressants.

Prière de faire parvenir un curriculum vitae détaillé, avant le 29 octobre 1982, à:

Fédération professionnelle des journalistes du Québec, 1212, rue Panet, Montréal, Qué. H2L 2Y7

L14789 Le dossier sera confidentiel.

303 VENDEURS VENDEUSES

NOUS SOMMES à la recherche d'un représentant pour la vente de système de ventilation pour bâtiments agricoles. C'est une excellente occasion pour la personne qui connait bien le marché agricole de réaliser des revenus au dessus de la moyenne. Bonne commission. Automobile nécessaire. Pour rendez-vous, écrivez à: Agrivent Inc., 212 boul. Industriel, Gatineau, Qué. J8P 7G7

322 ÉDUCATION INSTRUCTION

COURS par correspondance: français, anglais, dactylo, sténo. Vendons-réparons dactylos. Frère St-Yves: 469-3144

341 ENTREPRENEURS

BRIQUELEUR-MACON offre ses services pour travaux de maçonnerie. Spécialité; tirage de joints, foyer intérieur et extérieur. Tél: 263-3302.

342 GARDERIES

DAME 37 ans, disponible, soir après 6 hrs, très bonnes références, demeurant Denison O. Tél. 372-7892.

GARDERAIS enfant de 3 à 5 ans, à la journée ou à la semaine. Tél. 375-4993

343 SERVICES DIVERS

DENEIGEMENT à la souffleuse, tôt le matin. Estimation gratuite. Tél. 372-3230

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

HONDA CT 70, très propre, excellente condition, peu de millage, faut voir, $250. discutable. Tél. 372-2578.

368 CAMIONS

1972 4x4 Ford, tout équipé pour neige, charrue (oneway), remorque (flod) basse, 44 pi. de long, deck 8 pi.; pneus 15 po. Tél. 539-1076 ou 539-2151.

CAMION de livraison Chevrolet 1979, moteur V8, boite 10 pi. Tél. 263-4231

CAMIONNETTE Dodge 1980, moteur 6 cyl. autom. 14,000km, à vendre $5,000. Tél. 379-9261

368 CAMIONS

CHEVROLET Van 1976, 6 cyl. très propre, intérieur fini avec mags et pneus larges. Tél. 263-2810

POELE Franklin, 2 ans d'usure; laveuse et sécheuse Speedqueen; 1 boléro de vison couleur pastel; manteau de ocelot garni de vison brun foncé, les 2 gr. 10 ans. Tél. 469-2022

369 MOTEURS

MOTEUR 1,200cc de Datsun avec transmission manuelle. Tél. 378-8319

370 AUTOS A VENDRE

ACADIAN 1980, 42,000 km, manuelle, 4 cyl. $3,400. A voir 469 Boul. Leclerc.

AUSTIN Marina 1977, mécanique et carosserie en très bonne condition. Prix $975. S'ad. 696 Rang Cleary, St-Joachim, samedi et dimanche seulement.

AUTO Comet 1962, prix $400. à discuter. Tél. 378-5975.

BUICK Le Sabre 1976, V8, 60,000 milles, très propre. Tél. 375-4504

BUICK Le Sabre 1974, 8 cyl. $300, auto pour hiver. Tél. 372-6061

CHRYSLER Cordoba 1976, très beau, très propre, en très bonne condition, prix à discuter. 378-0663.

CHRYSLER Newport 1975, bonne condition, prix $500. Tél. 375-4026.

CHRYSLER Newport, 1968, en bonne condition, 72,000 milles. Tél. 375-2980

DODGE Omni 1979, 4 portes, 4 vitesses, 54,000 km. Aussi Mercury Monarch 1978, 2 portes, automatique, 58,000 km, très propre. 375-1680.

DUSTER 1973, 56,000 milles, peinture neuve, 318 autom. demande $600. Tél. 378-2849

EAGLE 1980, 4x4, familial, en parfaite état. 1-297-3163.

FORD 1979 Fiesta, à vendre ou à échanger pour autre auto 4 cylindres plus récente. Tél. 372-0532.

ATTENTION! Avant d'acheter une voiture neuve ou usagée, levez cette annonce vers la lumière...

Nous avons des TOYOTA neufs et usagés à ESTRIETOYOTA

L15388

USAGÉES À VENDRE

DODGE OMNI '79, 5 portes, 4 vitesses, garantie de 2 ans.

HONDA CIVIC '78 5 vitesses, 3 portes hatch-back

RELIANT K '82, 4 portes, automatique, moteur 2.2, servo-freins et direction, radio a.m.

VOLARE '77, station-wagon.

PICK-UP FORD '79, 302 automatique.

CUTLASS "Suprême", '81, tout équipé.

DODGE D-50, 1980, manuel.

MOTO SUZUKI 350, 18,000 kilomètres.

FORD "Fairmont", '79, manuel.

VOLARE '78, et '79, 2 portes, 6 cyl., autom., servo-freins et direction, sièges baquets, console, avec roues mags, 63,000 kilomètres.

BUICK Skylark '79, 2 portes.

VOLARE '79, Road-Runner

GARAGE DELORME
33 Principale
STE-BRIGIDE
293-5347
FRANÇOIS DELORME
PC-8299

370 AUTOS À VENDRE

TERCEL SR-5, 1981, 33,000km, très propre, mécanique A-1. Prix à discuter. 378-1421 demandez Gilles.

THUNDERBIRD 1979, moteur 302, 39,000 milles, un seul propriétaire. Tél. 372-8571.

TRANS-AM 1977, très propre, 60,000 milles, prix à discuter. Tél. après 9h à 375-3910

VOLKSWAGEN Jetta 1980, moteur au gaz, 5 vitesses, très propre. Garage Volkswagen Granby, 372-4763

LA COMMISSION SCOLAIRE DES RIVIERES
707 nord, rue St-Paul
Farnham, Qué. J2N 2K4
Tél.: (514) aäêô-5358

AVIS PUBLIC

Avis est, par les présentes, donné à tous les contribuables-propriétaires de biens-fonds de la Municipalité susdite qu'au cours de la prochaine session régulière du Conseil scolaire qui sera tenue au lieu ordinaire des réunions (707 nord, rue Saint-Paul, Farnham), à 20 heures le lundi 25 octobre 1982, le rapport annuel sur les états financiers de la Commission scolaire Des Rivières dûment vérifié par la Firme Normandin, Barrière et Associés, comptables agréés, pour l'exercice s'étant terminé le 30 juin 1982, sera soumis aux commissaires d'écoles pour approbation.
A cette fin, voici un bref résumé du rapport dont il est question, à savoir:
- Total des dépenses: 4 632 102$
- Total des revenus: 4 820 655$
- Excédent des revenus sur les dépenses: 188 553$

Donné à Farnham, ce 12ième jour du mois d'octobre 1982.
Michel-A. Codère
Directeur général
PC.9327

AVIS
DE LA DEMANDE D'ABANDON DE CHARTE

Prenez avis que la compagnie "MENUISERIE DE FARNHAM INC." demandera au Ministre des Consommateurs, Coopératives et Institutions Financières la permission d'abandonner sa charte.
Arthur Bergeron
Président
PC.9346

AVIS PUBLIC

Municipalité de Bolton Est:

SOUMISSIONS:
Les soumissions scellées seront reçues par la soussignée, secrétaire-trésorière, jusqu'à 16:00 heures au bureau municipal à l'Hôtel de Ville à Bolton Centre, Qué., le 5 novembre 1982, pour ramasser et enlever les ordures, sur une distance d'environ 30 milles du chemin situé dans les limites de la Municipalité de Bolton Est.
Le contrat sera donné pour une année, avec renouvellement par résolution du Conseil pour chacune des deux années additionnelles, (total de 3 ans).
L'entrepreneur doit fournir des preuves avec la soumission qu'il a un permis pour l'enlèvement des ordures, et qu'il a l'équipement convenable pour faire ce travail.
L'entrepreneur sera responsable pour l'endroit et les frais pour déposer les ordures de la Municipalité de Bolton Est.
La Municipalité ne s'engage à accepter aucune des soumissions.
De plus amples renseignements peuvent être obtenus au bureau municipal.
Donné à Bolton Centre, Qué., le 13 octobre 1982.
Mme. Ann M. Coté,
Sec-Trés.
PC.9343

ROBIC ROBIC & ASSOCIES ASSOCIATES
Fondée en 1892
Brevets d'invention
Marques de commerce
Dessins industriels • Droits d'auteur
1514 Docteur Penfield
Montreal H3G 1X5 Tel (514) 934-0272
Telex 05 268656 Cable MARION
Telecopier international Xerox 400
PC-107

ENCAN

Pour ANDRÉ BENOIT, No. 998 rte des Erables (petit 9) ST-THÉODORE D'ACTON (Cté Johnson). SAMEDI le 23 octobre 1982 à 1 hre.

Tout sera vendu dont un bon troupeau de: 24 têtes d'animaux Holstein incluant 4 pur-sang enregistrées avec papiers et 2 N.I.P. toutes claires au test fédéral. Ce troupeau comprend 18 bonnes vaches, la plupart resaillies pour le printemps, 1 taure ouverte et 5 génisses d'élevage.
MACHINERIE: 2 tracteurs International dont un No. 434 diesel avec servodirection, barrage de roues et chargeur sur le devant Allied No. 450 à double action, muni de fourche à fumier — comme neuf et un No. 414 au gaz — en très bonne condition; paire de chaînes à anneaux; poulie à tracteur; charrue International à 3 raies att. 3 pts; herse à roulettes 16x32 traînante; herse à ressorts; épandeur à engrais chimique rotatif Bezzicchi att. 3 pts; sarcleur à patates; faucheuse-conditionneuse New Holland No. 472 de 7 pds de faulx avec cylindre — comme neuve; moulin à faucher International de 7 pds att. 3 pts; râteau de côté Vicon att. 3 pts; presse à foin International No. 46 modèle à 4 roues pour le transport du bois; monte-balles de 24 pds avec moteur; fan à foin avec moteur 5 HP; épandeur à fumier International No. 175 d'une capacité de 175 minots sur prise de force; souffleur à neige McKee No. 520 att. 3 pts; fourche arrière att. 3 pts; niveleuse att. 3 pts; voiture tout en métal pour distribuer du foin aux animaux; banc de scie; ensileur Papec avec courroie; remorque à 2 roues; benne à moulée Weestell-Rosco avec vis de déchargement — comme neuve; silo à grain Bernard en acier de 19 pds de diamètre à 4 sections avec système d'aération; nettoyeur d'étable Houle de 260 pds de chaîne 7/8 pce (gauche) avec montée pivotante de 45 pds — en très bonne condition; 2 tondeuses à animaux Sunbeam; une batterie électrique; tableau de contrôle de gestation et beaucoup d'autres articles trop long à énumérer.
EQUIPEMENT DE LAITERIE ET FOIN: Bulk tank Wood d'une capacité de 1686 litres; moteur et compresseur de trayeuse; 2 chaudières de trayeuse et 1500 balles de foin.
Aussi à vendre: une partie de la ferme d'une superficie de 49 arpents avec la maison et les bâtiments.
Conditions: comptant ou prêt de banque.
Pour informations ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.
DANIEL PAUL-HUS
Encanteur bilingue
tél: 514-773-5660
635, rue Papineau
St-Hyacinthe, Qué.
PC.9305

La Commission Scolaire
Des Rivières
707 Nord, rue Saint-Paul
Farnham, Qué., J2N 2K4,
Tél: (514) 293-5358,

AVIS PUBLIC

Avis public est par les présentes donné, à tous les propriétaires de biens-fonds de la Commission scolaire Des Rivières, que le rôle de perception des taxes scolaires fixées par les commissaires d'écoles de cette Commission scolaire, est déposé à mon bureau où, il peut être examiné par les intéressés.
Durant ce temps, tout contribuable intéressé peut porter plainte, par écrit, au sujet de ce rôle qui sera pris en considération et homologueé, avec ou sans amendement, à la session régulière des commissaires qui aura lieu le 25 octobre 1982 à 20 heures, au Centre administratif de la Commission scolaire Des Rivières (707 nord, rue Saint-Paul, Farnham).
A compter de ce jour, le rôle de perception sera en vigueur et tout contribuable est tenu de payer le montant de ses taxes au soussigné, à son bureau, sans avis ultérieur, dans les vingt (20) jours qui suivront celui de l'homologation du rôle de perception.
Michel-A. Codère,
directeur général.
Donné à Farnham, ce 16ième jour d'octobre 1982.
PC.9304

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE BEDFORD
No. 455-02-000125-825
COUR PROVINCIALE
Abercorn Lumber Inc.
Partie demanderesse
vs
Les Placements Wimiam Ltd.
Partie défenderesse

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par la présente donné que les biens meubles et effets mobiliers de la partie défenderesse, saisis en cette cause, seront vendus par autorité de Justice, le 26e jour d'octobre 1982 à 10:00 heures de l'avant-midi au centre de Ski Glen Mountain situé à Knowlton, Ville de Lac Bromont, district de Bedford.
Lesdits biens consistent en: 1 camion rouge clair à 6 roues motrices avec charrue avant hydraulique série 113505186 date 14/05/58, 1 skidozer mod. S.V. 72 série SV301319 moteur C6133R25HB, 1 pelle hydraulique John Deere pour arrière de tracteur de couleur jaune no. U43201, 1 échelle hydaulique sur roues doubles de couleur grise Canadian Ohio Brass Comp. Ltd. mod. 2600-3 date 29/09/72, 1 trailer plate forme sur 2 roues, 1 boite voiture en métal à 2 roues jaune, 1 snow machine G.-E. no. 75A680358 no. moteur XB518-006901025-465 D216 0319, 1 snow machine série 5001 mod. 75A6803581, 1 grattepistes de ski sur 2 skis, 1 skidozer 302 Bombardier no. 541780064, 1 pelle à neige charrue en forme de "U" de couleur noire avec système hydraulique, 1 camion Fargo à 4 roues motrices avec charrue hydraulique avant et de côté rouge foncé.
CONDITIONS: ARGENT COMPTANT
Cowansville, le 16 octobre 1982
Jean-Paul Gaumond, Huissier
Téléphone: 1-514-263-0516
PC.9328

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE LABELLE
no. 560-02-000100-825
COUR PROVINCIALE
Robert Noël Ltée
Partie demanderesse
VS
Gaétane St-Louis
Partie defenderesse

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par la présente donné que les biens meubles et effets mobiliers de la partie défenderesse, saisis en cette cause, seront vendus par autorité de Justice, le 27e jour d'octobre 1982 à 14:00 heures au domicile de la défenderesse situé au 465, rue St-Joseph, ville de Farnham, district de Bedford.
Lesdits biens consistent en: 1 automobile de marque Toyota Corona 4 cylindres 1982, 2 portes de couleur or, série JT2TE72SXC0721333.
CONDITIONS: ARGENT COMPTANT
Cowansville, le 16 octobre 1982
Paul Gaumond, Huissier
Téléphone: 1-514-263-0516
PC.9329

ENCAN

Pour FRANCOIS CHOLLET No. 7480 rue Frontenac (secteur Douville, rte 231) ST-HYACINTHE, Qué. VENDREDI le 22 octobre 1982 à 12.30 hres.

SERA VENDU:
Un EXCELLENT troupeau de: 90 têtes d'animaux Holstein de choix, toutes N.I.P., listées et qualifiées pour l'exportation aux U.S.A. Ce troupeau comprend 43 bonnes jeunes vaches dont 16 fraîches vêlées ou devant mettre bas sous peu; 4 dues en décembre et janvier et les autres en tout temps de l'année; 31 belles taures dont 19 âgées de 2 ans, 9 devant mettre bas cet automne et 10 saillies pour le printemps; 12 taures de 1 an "ouvertes" et 16 génisses d'élevage.
* Ce troupeau est sous le contrôle P.A.T.L.Q. officiel avec une moyenne de production de 16,078 lb de lait et un B.C.A. de 159-142, l'intervalle moyen entre les vêlages est de 368 jrs et la moyenne d'âge est de 4 ans. Vous retrouverez des filles des taureaux les plus reconnus et elles ont été inséminées avec des taureaux ayant un indice généalogique moyen de + 13.
COMMENTAIRE DE L'ENCANTEUR:
Messieurs les producteurs de lait et éleveur de Holstein. Voici un encan exceptionnel autant pour le potentiel génétique, la conformation et la production. Réservez immédiatement cette date, vous pourrez ainsi vérifier par vous-même la qualité du bétail et certainement acquérir des animaux de qualité supérieure. Le troupeau "Chollet" compte actuellement 150 têtes dont 60 pur-sang enregistrées et 90 N.I.P. Toutes les N.I.P. vous sont offertes en dispersion complète.
Conditions: comptant ou prêt de banque.
Pour catalogues, informations ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.
DANIEL PAUL-HUS
encanteur bilingue
Tél: 514-773-5660
635, rue Papineau,
St-Hyacinthe, Qué.
PC-9402

GANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
District de BEDFORD
NO: 460-05-000400-825
DANS LA COUR SUPÉRIEURE
LA CAISSE POPULAIRE ST-PAUL D'ABBOTSFORD
DEMANDERESSE
VS
BERNARD ROBERT
DÉFENDEUR

AVIS PUBLIC

EST PAR LE PRESENT donné que les effets mobiliers du Défendeur, saisis en cette cause seront vendus à Route 112 entre South-Stukely et Eastman à Eastman le 27e jour d'octobre 1982, à dix heures de l'avant-midi, savoir:—
1 Camion de marque Kenworth 10 roues série: 83338K925; 1 remorque R Trail.
LESQUELS EFFETS seront vendus pour argent comptant au plus offrant et dernier enchérisseur.
DONNE à Granby ce 8e jour d'octobre 1982.
RAYMOND CHABOT, Huissier.
PC.9318

LUNDI LE 18 OCTOBRE 1982 à 10H. A.M.

ENCAN

de l'ameublement et d'équipement du RESTAURANT "La Briquade Inc." de Granby, qui aura lieu au 247 rue Granby, à Bromont, à la Salle d'encan. Lundi le 18 octobre 1982, à 10h. a.m.

SERA VENDU: Poêle South-Bend au gaz propane, 8 ronds, avec Salamandre, en stainless. Comptoirs en stainless, refrigérateur "Toaster", 2 portes en stainless. Réfrigérateur Pepsi avec glacière au-dessus. 2 extincteurs. 2 cafetières Bunn-O-Matic, rechaud infra-rouge, congélateur, refrigérateur maison, 10 tables, 32 chaises, buffet, environ 75 couverts de vaisselle blanche, environ 300 verres. AMEUBLEMENT ANTIQUE. 3 téléphones, caisse enregistreuse, lave-main, table à traverse à 2 tiroirs, 5 grandes tables de cuisine, etc etc. Steameuse. AUTRE EQUIPEMENT sera vendu: filière 4 tiroirs, 2 dômes de 5 et 8 pi. Annonce. Balance Toledo modèle 8203 à la livre et peut se mettre en kilo. 3 sentinelles avec oeil magique. Soudeuse électrique récente. Tables et comptoirs; calorifères 225 volts, 12 portes de réfrigérateur commercial, photocopieuses, épluche-use à patates. Friteuse M.K.E. Modèle FG-100, en stainless au gaz, propane 100,000 B.T.U., 2 unités pour chambre froide. Réservoir d'eau chaude Cascade 60. Machine à laver les verres ou vaisselle en stainless commercial "Hobart", poêle au gaz propane 26x46 po. 2 fourneaux 8 ronds, lance-flamme Zenith, à l'huile avec moteur 1½ et autre. Réservoir d'eau à l'huile 80,000 BTU. Fournaise murale au gaz de 50,000 BTU. 2 fours à pizza au gaz propane MKE. Poêle 6 ronds commercial, au gaz à 2 fours. Lavabo, congélateur, enveloppeuse électrique, scie à ruban, air climatisé, 3 tonnes, vaisselle, bancs de comptoir, grille-pain commercial, 220 volts, réservoir à lait, fauteuils pivotants, remise de 8 pi. X 14 pi. X 9 pi. de haut), 8 traineaux, roues, sleigh double, shoe shine antique, et foule d'autres articles non mentionnés seront vendus. Ces équipements sont très propres.
Cantine sur les lieux.
Conditions: comptant ou chèque certifié
Pour informations sur cet encan ou pour tous genres d'encans, adressez-vous avec confiance à:
JEAN-GUY GELINEAU
Enc. lic.,
247 rue Granby,
Bromont
Tél: 534-2414
PC-9435

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE BEDFORD
NO 460-05-494-828
COUR SUPÉRIEURE
Granby, le 8 octobre
PRESENT: Le Protonotaire Adj.
SOCIETE D'ENTRAIDE ECONOMIQUE DE GRANBY,
Demandeur,
-vs-
CLAUDE BOILEAU
Défendeur.

ASSIGNATION

ORDRE est donné à M. Claude Boileau de comparaître au greffe de cette Cour dans les trente (30) jours de la dernière publication du présent avis.
Une copie du bref d'assignation a été laissée au greffe à l'intention de M. Claude Boileau.
Vous êtes de plus avisé qu'à défaut par vous de signifier ou de déposer votre comparution ou votre contestation dans les délais prévus, le demandeur pourra obtenir contre vous un jugement par défaut.
Monique Demers
PROTONOTAIRE ADJOINT
PC.9344

ENCAN DE 2 JOURS

DU GARAGE VIENS CHEVROLET OLDSMOBILE INC.
843 Chemin BROMONT, WATERLOO co. Shefford
LE SAMEDI 23 OCTOBRE 1982 à 9 heures trente A.M. le Dimanche 24 Octobre 1982 à MIDI PRECIS.

SERA VENDU:
1er journée: OUTILLAGE ET EQUIPEMENT DU GARAGE: machine pour faire les mises au point Tester Sun modèle 1015 magnétique; machine pour terter les batteries Marquette; machine pour générateur et alternateurs Marquette; machine à tourner les freins à disques Amaco; machine à tourner les drums Dokter; machine à bushing et kinpin; 1 Poptest 3 injecteurs; 1 machine à grinder les valves Sioux; machine pour aligner Hunter avec tous ses accessoires; machine pour réparer les pneus Bishman modèle 2100; chargeur à batterie; laveuse à pression; soudeuse électrique; 2 leviers à transmission; 3 leviers de plancher; 1 levier à air sur roues; 1 chain block capacité 1 tonne; 1 compresseur Gilbert + Baker 2 cylindres avec moteur 5 forces; 1 compresseur UNI-SELECT 4 cylindres moteur 5 forces; balayeuse industrielle; cadrans à souder; grinder électrique; presse SNAP-ON; chariots à graisser; chariot à huile de transmission; TOUS LES OUTILS DU GARAGE; étaux; pattes; hoses à air; CHAMBRE A PEINTURER COMPLETE BINKS; fusil à peinturer; buffer; body-jack; machine pour sablage au sable; machine à riveter; Dozer à frame; machine anti-rouille; 2 machines électriques anti-poussière; 2 échelles extension; tondeuse à gazon à essence; extincteurs; plusieurs casiers de fer pour pièces; balance des pièces et de l'huile; camion Chevrolet 1975 automatique ¾ tonne avec boite en bois; lame à neige Meyers avec cylindre.
2ième Journée: EQUIPEMENT DE 7 bureaux; classeurs latéraux et verticaux; dactylos électriques; calculatrices; machine comptable; bureaux; chaises; photocopieuse COPYSTAR 5000; accessoires de bureaux; cafetières électriques; horloge; machine à Coke.
La balance de l'inventaire des pièces qui n'aura pas été vendue la première journée et une foule d'autres articles trop longs à énumérer.
LE GARAGE EST A VENDRE
CONDITIONS: COMPTANT
JEAN-GUY CHAMPIGNY INC.
Encanteur licencié
51 Boul. Granby,
Roxton-Falls, Co. Johnson
Tél. 548-5733 ou 548-2172
PC.9306

HORNER ENR.
(HORNER RUG CLEANING)
DEPUIS 1947

ATELIER MOBILE DE NETTOYAGE DE TAPIS A LA VAPEUR

- ☆ MOBILIER DE SALON.
- ☆ DRAPERIES A DOMICILE.
- ☆ COUVRE-LITS, MATELAS.
- ☆ RECOUVREMENT DE MURS EN TISSU.
- ☆ ABAT-JOUR.
- ☆ DEGATS: EAU, FEU, FUMÉE MURS et PLAFONDS.
- ☆ DETACHAGE.
- ☆ ELIMINATION D'ODEURS.
- ☆ DESINFECTION.
- ☆ DECONTAMINATION.
- ☆ PROTECTEUR DE TAPIS (3M SCOTCHGUARD).
- ☆ ANTI-STATIQUE
- ☆ SERVICE RESIDENTIEL ET COMMERCIAL

ESTIMATION GRATUITE

ESCOMPTE DE 10% AU COMPTOIR.

32 LANSDOWNE, GRANBY
372-5907
(PC-6203)

VILLE DE MONTREAL
SERVICE DE L'APPROVISIONNEMENT

Appareils servant au déneigement des rues

Les propriétaires de camions, désirant offrir leurs véhicules en location à la Ville de Montréal, pour le transport de la neige, sont invités à faire enregistrer leurs camions en se présentant à l'entrepôt de la Division des Ateliers de la Ville de Montréal, au 4650 est, rue Notre-Dame, Montréal, à compter du 1er novembvre 1982, de 09:00 heures à 16:00 heures, du lundi au vendredi inclusivement.

Les propriétaires de tous autres types d'appareils, désirant offrir leur équipement en location à la Ville de Montréal, pour les travaux de déneigement, sont invités à faire enregistrer leurs appareils en se présentant aux ateliers municipaux, 700 boulevard Rosemont, à compter du 1er novembre 1982, de 09:00 heures à 16:00 heures, du lundi au vendredi inclusivement.

On pourra obtenir tous les renseignements supplémentaires en téléphonant au 872-3884.

LE GREFFIER DE LA VILLE
Marc Boyer
PC.9302

Nous avons des

ATOYOT

neuves et usagées chez

ESTRIE TOYOTA

L 15389

Butters

Centre d'Accueil — réception Center
Austin, Qué.

Par la présente et suivant l'Article 126 des Lois du Québec Refondues 1977, Chapitre S-5, le Conseil d'Administration du Centre Butters Inc. est heureux d'inviter la population intéressée à son Assemblée Annuelle Publique d'Information.
Le Conseil d'Administration profitera de cette occasion pour présenter l'ensemble de ses services et sa politique de base face à l'intégration de ses services aux différentes communautés de la région.

Heure: 19:30
Date: le 21 octobre 1982
Lieu: Sous-sol de l'Eglise Unie
Rue Principale
Knowlton, Qué.

Le Président DR. JOHN BRYANT
PC.9388

Ottawa divise le PQ

QUEBEC (PC) — Le Parti québécois demeure encore divisé face à une éventuelle participation à la prochaine élection fédérale.

Des propositions favorisant la participation du parti et d'autres la condamnant ont été inscrites côte à côte par des délégués à l'ordre du jour de la prochaine réunion du Conseil national du PQ qui se tiendra à Montréal les 30 et 31 octobre.

René Lévesque blâmé

QUEBEC (PC) - La "façon cavalière" avec laquelle le premier ministre René Lévesque a démis M. Marcel Léger de son poste de ministre "a servi à discréditer publiquement et grossièrement ce militant sincère et acharné de la première garde".

C'est ce qu'affirme une résolution qui sera présentée au Conseil national du Parti québécois qui se tiendra à Montréal en fin de semaine prochaine.

La résolution a été inscrite au feuilleton par les militants du comté de Saguenay dont le député Lucien Lessard a démissionné de lui-même du Cabinet. Ont aussi été inscrites au feuilleton, deux autres résolutions de félicitations à l'égard de M. Léger, le remerciant de son dévouement et de son acharnement dans le travail qu'il a accompli à tous les niveaux depuis 1968.

Jalousie criminelle

WOODBRIDGE, Ont. (PC) — Deux chefs d'accusation de tentative de meurtre ont été portés contre un étudiant de 18 ans qui a ouvert le feu avec une carabine de calibre 12 sur un couple d'étudiants de Woodridge a l'extérieur du high school de cette localité située à une quinzaine de kilomètres de Toronto, vendredi matin.

Adriano D'Arpino s'est prsésenté de lui-même à la police régionale de York peu après la fusillade qui, selon la police, serait consécutive à une affaire de jalousie.

L'une des vietimes, Mathew George Biggs, également âgé de 18 ans, de Markham, est dans un état grave à l'Hôpital général d'Etobicoke avec deux plombs logés dans le coeur.

La seconde victime, Donna Stevenato, de Woodridge, a reçu des blombs à la figure et dans le dos. Son état est jugé satisfaisant.

A la gloire d'Athène

Soulignée officiellement de digne façon, la visite au Canada du président de la Grèce, M. Constantin Karamanlis, a permis aux Canadiens d'origine grecque de le rencontrer. Pour ce bambin portant timidement le si joli costume traditionnel, la cérémonie ne semble avoir rien de très réjouissant.

Les faits d'hier

Samedi 16 octobre
289e jour de l'année

1981 — Le général Moshe Dayan, ancien ministre israélien des Affaires étrangères, succombe à une affection cardiaque.

1978 — Le cardinal Karol Wojtyla , archevêque de Cracovie, est élu pape par le Conclave et prend le nom de Jean-Paul II.

1976 — Les affrontements cessent au Liban après l'acceptation par les Syriens et les Palestiniens d'une requête saoudienne de cessez-le-feu.

1974 — Un directeur de prison et trois gardiens sont retenus en otages pendant 14 heures par cent détenus, en Irlande du Nord.

1970 — Anouar el Sadate devient président de la République égyptienne à la mort du colonel Nasser.

1964 — La Chine annonce l'essai de sa première bombe nucléaire. Le leader travailliste britannique Harold Wilson devient premier ministre.

1962 — Cessez-le-feu au Congo.

1951 — Assassinat d'Ali Khan, premier ministre pakistanais.

1949 — Fin de la guerre civile en Grèce.

1942 — Un ouragan fait 11,000 morts au Bengale.

1941 — Les Allemands occupent Odessa. Démission du cabinet Konoye, au Japon.

REMERCIEMENTS

Mme Juliette Roberge et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de

M. Joseph Roberge
survenu le 3 octobre 1982

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC.9320

Ils sont nés un 16 octobre:

— Le physicien et chimiste anglais Henry Cavendish (1731-1810).

— David Ben-Gourion, ancien chef du gouvernement israélien (1886-1974).

— L'écrivain allemand Gunter Grass (1926).

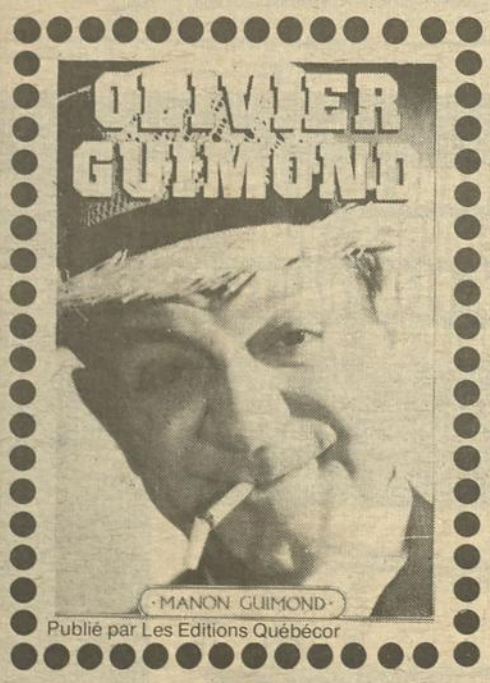
REMERCIEMENTS

Mme Yvonne Lefebvre ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de

M. Maurice Lefebvre
survenu
le 30 septembre 1982

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC.9316



Publié par Les Editions Québécor

— 30 —

Franchement, monsieur Guimond, vous n'avez aucune raison de vous entêter de la sorte, le réprimandait-on. Ca fait vingt ans que vous souffrez de ces ulcères d'estomac! Vous n'êtes pas ici pour un cancer! Pourquoi ne pas règler le problème un fois pour toutes? Dans une quinzaine, vous serez de retour à la maison et prêt à reprendre le travail...

Depuis 1965, j'avais été moi-même hospitalisée tous les ans et cela lui avait coûté assez cher pour que je puisse me citer en exemple et l'encourager devant une épreuve ainsi redoutée. L'automne précédent, je m'étais même soumise à l'ablation des organes reproductifs et je lui démontrai comment et pourquoi je me sentais mieux et vivais mieux après cette délicate intervention.

Il accepta enfin. Première étape: des tubes dans le nez qui devaient prévenir les hémorragies internes susceptibles d'être provoquées par une imminente perforation de l'estomac. Chaque fois qu'un excédent sanguin empruntait les boyaux pour le long flocon maintenu à son lit, Olivier grimaçait. Bien sûr, j'en riais un peu car il voulait m'amuser mais, au fond, ces mimiques dissimulaient très mal ses douleurs et son dégoûts.

Or, son nom apparut le lendemain matin à l'horaire officiel des salles d'opération pour le mercredi suivant. Après quelques heures de réflexion, il téléphona à son médecin traitant:

— Docteur Landry, supplia-t-il du ton enfantin qu'il prenait d'habitude pour obtenir tout ce qu'il désirait, pourriez-vous remettre ça à jeudi matin. S'il vous plaît, vous pouvez certainement le faire pour moi.

— Bon, si ça peut vous tranquilliser, monsieur Guimond, vos désirs sont exaucés, approuva le médecin. Vous aurez la gentillesse d'aviser votre épouse...

— Tu n'as pas fait ça, Olivier, m'étonnai-je en apprenant les nouvelles dispositions. Tu aurais pu t'écouter un peu moins. Maintenant, tu vas te tracasser une journée de plus.

Vers seize heures, il rappela le docteur Landry pour lui demander de revenir à la première heure fixée pour l'intervention, mais, hélas, un autre malade s'était déjà réservé l'exclusivité des bistouris pour le matin en question. Si j'avais connu les résultats du malheureux jeudi avant-midi, j'aurais insisté pour reprendre le premier rendez-vous. Mais le destin trahit rarement ses intentions...

— Ecoute, mon amour,je t'ai vue revenir à trois reprises d'une salle d'opération, raconta-t-il la veille du grand jour. C'est très lugubre, tu sais. On n'est pas tellement ragoûtant sur ce genre de civière et, sincèrement, je préfère que tu ne sois pas là pour m'attendre. Viens plus tard, en fin d'après-midi, suggéra-t-il.

— D'accord! répondis-je pour ne plus risquer de le contrarier.

— Et ce soir, mange un bon steak. Je te

Olivier, un grand amateur de pêche.

connais assez pour prévoir que tu n'avaleras que des sandwichs les deux ou trois prochains jours. Entendu?

— Entendu...

Le lendemain, on devait le ramener de la salle de réveil vers midi trente. Puisque je devais tenir ma promesse et patienter encore quelques heures avant de le retrouver, je téléphonai à son étage pour m'informer de son état.

— Madame Guimond, veuillez vous rendre immédiatement aux soins intensifs, m'avise l'infirmière héritant dès lors de lourdes responsabilités.

Soins intensifs? Complications? Non, il ne fallait surtout pas s'alarmer pour rien... Pourtant, quelque chose avait dû survenir pour qu'on me prie d'arriver immédiatement. Quelque chose de dangereux puisqu'on avait parlé de soins intensifs. Moi qui avais été si souvent malade et hospitalisée, je n'avais jamais eu de proche dans cette situation et le mot complications résonnait dans mon cerveau sans que je puisse en percer la véritable signification.

Les soins intensifs, j'appris ce que c'était en y pénétrant: une salle oxygénée où on entre un à la fois pour cinq minutes au maximum, pas plus qu'une fois toutes les dix minutes. Et quel choc m'y attendait. Olivier semblait radieux, tel un convalescent complètement rétabli. Eveillé il semblait très lucide.

— Bonjour, mon chéri. Franchement, t'as bonne mine, commençai-je.

— Ah oui, mon amour! Ca va très bien! Ca va vraiment très, très bien, répondit-il en fixant toujours le même point.

— Tu te sens aussi bien que ça? demandai-je vainement.

— Tss, tss, tss, fit-il en plaçant son index sur sa bouche. Ecoute, t'entends l'armée qui approche? Ah! j'aime ça les écouter marcher. Je les écouterais pendant des heures. C'est tellement beau!... T'entends la fanfare à présent?

Complications? Etais-je en train d'en connaître la juste définition? Je n'en avais aucune idée.

— Beau Luc à papa, dit-il changeant soudainement de sujet. A part de ça, tu lui as mis son beau costume vert, me remercia-t-il ensuite. Viens, mon Luc, viens voir ton vieux papa, poursuivit-il.

J'imagine que, stupéfaite, je m'éloignai du lit en reculant puisque j'échouai dans les bras de l'infirmière.

— Ecoutez, Olivier croit que notre garçon est ici et c'est faux. Qu'est-ce qui lui prend?

— Madame Guimond, votre mari est confus, dit-elle en hésitant.

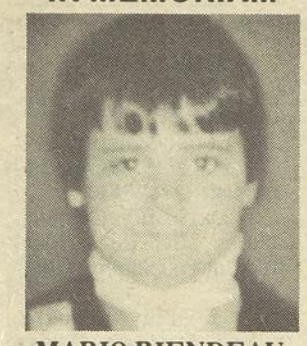
— Et qu'est-ce que ça veut dire...?

— Ca veut dire que monsieur Guimond voit ce qu'il veut voir. S'il voit votre fils, c'est qu'il est convaincu de sa présence et si vous ne voulez le peiner ou aggraver son état, vous devez agir comme s'il avait raison, m'expliqua-t-elle lentement.

— Voyons! C'est un homme intelligent qui m'a l'air très normal. Je ne peux certainement pas lui mentir en pleine face, commençai-je à m'impatienter.

A suivre...

IN MEMORIAM



MARIO RIENDEAU

17 octobre 1982

Un an déjà que tu es parti, comme cette année nous a parue longue sans toi. Ton départ à 8 ans et demi, nous a tant bouleversés que nous sommes restés le coeur navré de douleur. Comme tu nous manques. Toi qui étais toujours si joyeux, avec ton grand sourire et plein d'entrain. Tu aimais la vie, tu étais notre rayon de soleil à nous tous.

Dieu est venu te chercher comme une petite fleur pour orner son Paradis.

Soit heureux Mario, là-haut et veille sur ta famille comme un ange-gardien. Ton souvenir et ton image resteront gravés dans nos coeurs.

Une messe sera célébrée pour toi le dimanche 17 octobre 1982 à l'Ange-Gardien à 11 heures a.m.

De Papa et Maman, André et Patrick. (PC-9337)

REMERCIEMENTS

M. Charles-Edouard Forand et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de

Mme Charles-Edouard Forand
(née Béatrice Goyette)
survenu
le 18 septembre 1982

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC.9319

REMERCIEMENTS

M. Jacques Hébert et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de

Mme Françoise Hébert
survenu
le 17 septembre 1982

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC.9322

Les décès

BRETON
Mme Angéline

— A Granby le 15 octobre 1982 à l'âge de 82 ans et 10 mois est décédée Mme veuve Donat Breton née Angéline Poulin demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu samedi le 16 octobre. Le convoi funèbre partira des salon de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 3 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants M. Raymond Breton de Granby, M. et Mme Maurice Breton de St-Jacques Leeds, M. et Mme Gérard Breton de Thetford Mines; sa belle fille Mme Veuve Roméo Breton de Granby; ses petits enfants, ses frères et soeurs M. et Mme Léo Poulin de Inverness, M. et Mme Jean-Louis Poulin de Ville de Laval, M. et Mme Louis Croteau (Yvonne) de Black Lake, M. et Mme Fernand Latulippe (Madeleine) de St-Antoine de Pontbriand; ses belles soeurs et son beau frère Mme veuve Joseph Poulin de Québec, Mme veuve Henri Poulin de Montréal, M. J.H. Lessard de East Broughton, Mme veuve Hector Poulin de Lachine, ainsi que de nombreux neuveux et nièces.

(16)

DUNN
M. Lawrence F.

— A Granby le 15 octobre 1982 à l'âge de 78 ans est décédé M. Lawrence F Dunn époux de Maud Winfield demeurant à Villa Bonheur, 71 rue Court Granby. Les funérailles auront lieu lundi le 18 octobre. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot et Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby

pour se rendre à l'église St Patrick où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 9 heures.

Le défun laisse dans le deuil son épouse, sa soeur Mlle Mildred Dunn de Granby, ainsi que ses belles soeurs, neveux et nièces.

(16-18)

REMERCIEMENTS

La famille de Mme Rose Marie Clermont désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné des sympathies lors du décès de

Mme Rose Marie Clermont
née Vaudry
épouse de
M. Armand Clermont
survenu
le 30 septembre 1982

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC.9315

REMERCIEMENTS

Mme Clémence Compagnat ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de

M. Lionel Compagnat
survenu
le 30 septembre 1982

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC.9317

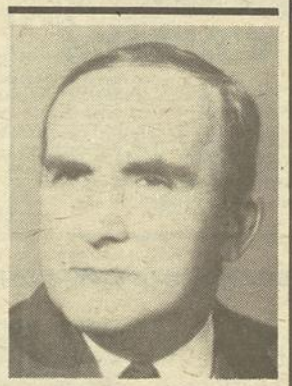
REMERCIEMENTS

M. et Mme Yvon Guertin (Lucille Lemoine), M. Gérard Lemoine et M. Wilfrid Lemoine désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de leur mère

Mme Mary Louise Lemoine
née Saucier
épouse de feu
M. Alfred Lemoine
survenu
le 30 septembre 1982

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC.9314



REMERCIEMENTS

Mme Yvonne Plante et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de

M. Joseph Plante
survenu le 3 octobre 1982

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC.9321

FLEURISTE
LUC ROY

ENR.
Fleurs pour Toutes occasions
120 Principale Granby
Tél.: 372-5772
PC 395

La Voix de l'Est

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot

SAMEDI	SEMAINE	ANNEE
$0.50	$2.00	$95.00

Dans les endroits desservis par camelots

PAR LA POSTE
Tél.: 372-5433

La Voix de l'Est Ltée
136 Principale, J2G 2V4
Granby, Qué.
Tél.: 372-5433

QUESTION: QUI, DANS LES SERVICES FUNERAIRES, VOUS ASSURE DE LA PLUS HAUTE DISTINCTION AU PRIX LE PLUS BAS ?

REPONSE:

J.A. LeSieur Inc.
855 RUE PRINCIPALE, GRANBY, QUÉ.
J2G-2Y9
372-3309

QUAND ON COMPARE,
Y'A PAS DE COMPARAISON

PC-8498

REMERCIEMENTS

M. Alphonse-André Bombardier

Mme Laurette Richard Bombardier

Les enfants, M. et Mme Normand Bombardier de Longueil, M. et Mme Lucien Gosselin (Carmen) de Granby, M. et Mme Jean-Guy Lapierre (Annette) de Bonsecours, M. et Mme Jean-Paul Bombardier de St-Lambert, M. et Mme Clément Roy (Madeleine) de Sherbrooke, M. et Mme Gaston Raymond (Yolande) d'Asbestos, ainsi que les familles Bombardier et Richard, désirent offrir leurs plus sincères remerciements à tous ceux qui, de près ou de loin, nous ont exprimé leur sympathie de mille manières délicates, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, services rendus ou assistance aux funérailles.

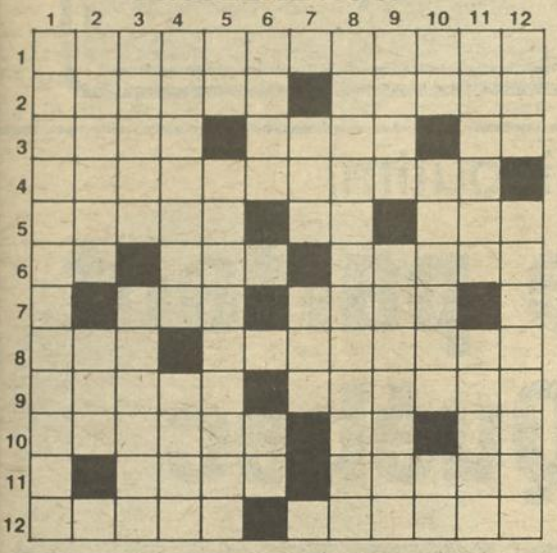
Votre support moral nous a été d'un grand réconfort lors du décès accidentel de M. Alphonse-André Bombardier et de Mme Laurette Richard Bombardier, survenu le 22 août 1982, à Valcourt.

Les personnes ayant omis de s'inscrire ou d'ajouter leur adresse sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

PC-9324

Les mots croisés

PROBLEME NO 39



HORIZONTALEMENT

1—Exercice écrit portant sur une question historique, littéraire, etc.
2—Reptile saurien. — Prairie de la Suisse.
3—Qui fait preuve de snobisme. — Petit espace de terrain. — En matière de.
4—Celui qui cultive les arbres produisant des fruits à pépins.
5—Instrument chirurgical. — Interj. — Partie de la charrue qui creuse le sillon.
6—Négation. — V. d'Allemagne fédérale. — Affl. de la Loire.
7—Diastase. — Herbe sur pied.
8—Point d'union du membre antérieur du cheval avec le tronc. — Pers. qui donne à bail.
9—Se cacher en se blottissant. — Laissa subsister.
10—Région d'Italie. — Jeu d'origine chinoise. — Paresseux.
11—Rivage de la mer. — Homme réduit au dernier degré de misère.
12—Résultat d'une soustraction. — Punitions, châtiments.

VERTICALEMENT

1—Pers. qui distribue qqch.
2—Inconnu, méconnu. — Régie de l'assurance-maladie.
3—Nom finnois de la Finlande. — Noms usuels de la grande lavande.
4—Chef gaulois (m. en 79 apr. J.-C.). — Groupe de maisons délimité.
5—De là. — Gloire, renom.
6—Quittance sous seing privé. — Double voyelle.
7—Interj. esp. — Construisit, fabriqua.
8—Science générale des nombres.
9—Couchis de fascines. — Coulis d'ail pilé avec de l'huile d'olive.
10—Incapacité temporaire. — Fabriquée dans une usine. — Pron. ind.
11—Ile de la Charente-Maritime. — Sel de l'acide urique.
12—V. de Yougoslavie. — Endroits plantés de cèdres.

© Edimédia Inc.

SOLUTION DU PROBLEME NO 38

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	R	E	V	I	V	I	S	C	E	N	C	E
2	I	L	O	T	I	S	M	E	■	A	I	N
3	B	A	T	T	E	M	E	N	T	■	S	T
4	O	V	E	■	N	E	T	T	O	Y	E	R
5	N	E	■	E	T	N	A	■	T	O	L	E
6	U	■	A	R	I	E	N	S	■	R	U	■
7	C	A	S	S	A	■	A	T	T	I	R	E
8	L	I	A	■	N	O	■	E	S	T	E	R
9	E	■	N	O	E	■	P	R	A	O	■	O
10	A	V	A	L	■	T	H	E	R	M	O	S
11	S	■	S	A	F	R	A	N	■	O	B	I
12	E	S	■	F	E	I	N	T	E	■	I	F

$10.67 à gagner chaque jour

Chaque jour, un lecteur de la Voix de l'Est peut gagner un bon d'achat de $10.67 pour un poulet entier au comptoir., gracieuseté de Rapid Pizzeria, 478, boul. Boivin, Granby. Pour avoir la chance de gagner ce bon d'achat de $10.67 au comptoir, il s'agit simplement de découvrir la solution du mot mystère publié chaque jour dans La Voix de l'Est et de faire parvenir cette solution à La Voix de l'Est. Le nom de la personne gagnante sera pigé au sort parmi les bonnes réponses reçues sept jours après la publication de chacun des mots mystères et sera publié dans La Voix de l'Est dans les jours suivants. Les participants à ce concours doivent inscrire sur l'enveloppe adressée à La Voix de l'Est le numéro du mot mystère correspondant à la solution incluse dans cette enveloppe. S.V.P. une seule solution par enveloppe. Les employés de La Voix de l'Est Ltée ne sont pas éligibles à ce concours.

COUPON-RÉPONSE

NOM: .....
ADRESSE: .....
.....
TÉLÉPHONE: .....
LA SOLUTION DU MOT MYSTERE NO ..... EST .....

ADRESSEZ A: **LE MOT MYSTERE, LA VOIX DE L'EST, 136 PRINCIPALE, GRANBY, QUE. J2G 2V4**

P.S. NE PAS OUBLIER D'INSCRIRE LE NUMÉRO DU MOT MYSTERE SUR L'ENVELOPPE CONTENANT LA RÉPONSE.

Le mot mystère

91

6 Lettres | Le mot clef — Bord en saillie

© Edimédia Inc.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	E	G	N	A	R	O	S	A	I	R	E	R	E	T	S
2	F	R	O	I	D	E	P	U	I	S	I	T	L	A	U
3	R	E	I	T	L	A	R	R	R	M	L	T	P	N	L
4	E	T	S	A	V	A	E	E	A	U	E	M	U	I	T
5	B	I	S	T	R	E	S	N	D	M	O	B	O	L	A
6	R	S	O	M	D	P	Q	A	P	C	N	T	C	C	N
7	U	I	A	I	R	U	U	L	E	F	O	O	E	E	T
8	E	N	E	B	E	I	E	G	I	P	N	R	E	D	H
9	D	R	U	L	N	S	N	B	A	C	O	R	C	U	E
10	U	E	Q	O	I	E	U	U	E	R	C	N	M	S	S
11	P	V	L	U	N	L	S	R	A	A	C	O	G	I	E
12	E	O	E	S	E	U	T	P	I	J	U	O	A	E	R
13	R	U	U	E	L	R	A	F	O	R	A	I	N	S	I
14	I	T	Q	A	D	C	S	A	S	N	A	K	G	T	N
15	L	E	T	B	E	G	U	I	N	F	I	M	E	E	E

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Adulte
Altier
Anthèse
Armand
Béguin
Bistre
Blouse
Concert
Compas
Couple
Déclin
Depuis
Détour
Eponge
Epuisé
Escroc
Esérine
Fiacre
Fibule
Forain
Froid
Garçon
Gange
Humour
Iléon
Infime
Jaunir
Kansas
Lénine
Manque
Orange
Péril
Presque
Pudeur
Quelque
Rapace
Rosaire
Sieste
Stérer
Sultan
Talus
Temple
Uréide
Vaste
Vernis
Voûte

Le gagnant du no. 85 (Résumé)
L. Dextradeur, 275 Parc, Granby
Le tirage a été effectué par Gilles Charbonneau de Granby

L'horoscope

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Votre progrès s'accentue. Vous attendez une réponse. Le décor change subitement. L'autre sexe est bien lent à se faire comprendre. Vous ne savez comment choisir. Un beau visage en dit long.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

On vous accorde ce que vous demandez. Il faut résister davantage. Vous réussissez un coup de maître. L'autre sexe se rend à votre désir. Une lumière jaillit. Un fait se produit inopinément.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Vous ménagez la chèvre et le chou. Il arrive des développements inattendus. On contrecarre vos projets. Des comptes se règlent en un rien de temps. Quelqu'un vous impressionne.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Vous jouez double jeu. Une visite vous surprend. Vous avez des intérêts diversifiés. On ne rit pas des malheureux. Vous êtes l'objet d'une conversation animée. Votr esprit fait la joie des autres.

LION — du 23 juillet au 23 août

Ne vous aliénez pas les affections. Vous faites la moitié d'un chemin. Un incident a des conséquences imprévues. Vous renouez une ancienne amitié. Vous faites une concession.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Le sort joue dans votre main. Rien comme la délicatesse. Vous entendez une parole amicale de l'autre sexe. Un plan grandiose est formulé. Un secret n'en est plus un. On parle de voyage.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Des nouvelles vous réjouissent. Vous coudoyez des personnes énigmatiques. On vous propose d'autres intérêts. Vous devenez vraiment psychologue. Vous faites une promesse.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

On vous confirme ce dont vous doutiez. Une amitié vous protège. On frappe à votre porte. Vos idées se modifient sensiblement. Vous êtes quelque peu volage. Le temps vous sert bien.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

N'attelez pas la charrette devant les boeufs. On attend un geste de vous. Nouvelle liaison. Vous adoptez de nouvelles méthodes. On vous raconte des sornettes. Une ambition surgit.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

L'autre sexe vous aime de plus en plus. Vos amis sont solidaires. Considérez le revers de la médaille. Un espoir est déçu. Le temps n'est pas propice aux conclusions. Une absence vous inquiète.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Votre coeur a un contact. Vous prenez les moyens qui s'imposent. La sympathie est une admirable vertu. Vous mettez une idée à exécution. On ne vous prend pas au dépourvu.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Vous possédez le sens des valeurs. L'autre sexe vous soupçonne à tort. Un voisin fait parler de lui. Tout l'atout est dans votre jeu. Votre parole fait foi. Vous reprenez la vedette.

A la demande générale

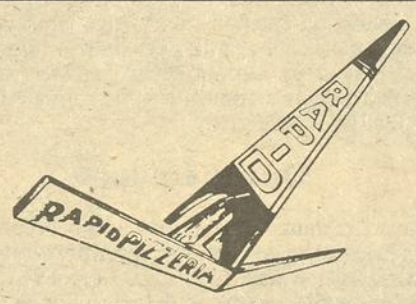
RAPID PIZZERIA

vous propose son fameux

POULET B.B.Q.

pour un goût différent

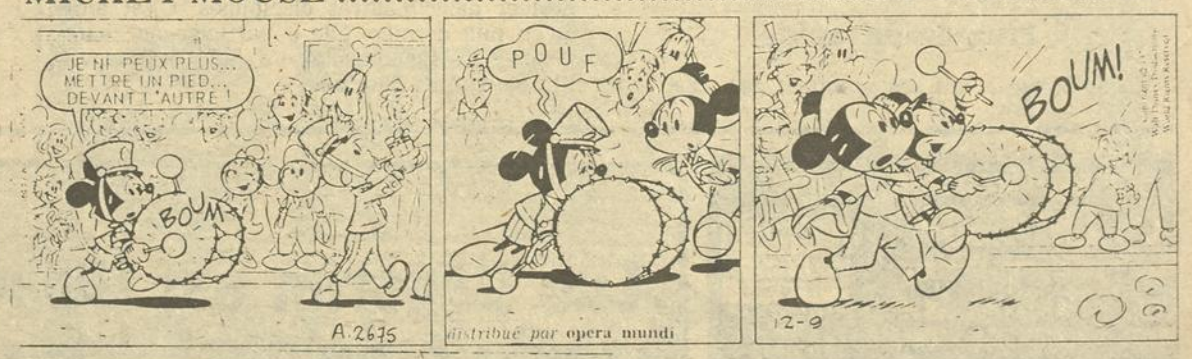
478 Boul. Boivin, Granby. 378-9032



L-14142

BLONDINETTE

MICKEY MOUSE



A NE PAS MANQUER dans La Voix de l'Est +

Reflet d'une région

tous les lundis

L-15182

YAMAHA
304 Robinson S.,
Granby
GMC GUY MOTO SPORT
L-13977

Les sports

Jeux d'hiver du Canada en 1983 à Chicoutimi

Lori Rowe vise un poste partant avec la formation du Québec

LAC BROME — C'est avec comme objectif une place dans la formation partante sur l'équipe de volleyball du Québec, aux prochains Jeux d'hiver du Canada à Chicoutimi, que la volleyeuse Lori Rowe, de Lac Brome, membre de cette équipe depuis 1981, entame une autre saison dans cette discipline.

Fernand Bélanger

"J'étais dans le six de base au cours du dernier camp d'été à Jonquière et du calendrier de compétition et ça serait intéressant d'en faire partie quand les Jeux vont commencer", signale la jeune athlète.

L'équipe du Québec s'entraînera durant trois semaines au cours de la période des fêtes et au cours des deux semaines précédant les Jeux d'hiver, dont la compétition de volleyball aura lieu du 19 au 23 février.

Quatre équipes

En attendant cette importante compétition, Lori Rowe, qui en est à sa première année en administration au Champlain Regional College de Lennoxville, continue de pratiquer le volleyball avec une équipe de catégorie senior à Sherbrooke, même si à 17 ans, elle est encore d'âge junior. Elle doit consacrer une quinzaine d'heures par semaine aux séances d'entraînement.

Cela contraste avec l'année dernière alors qu'elle évoluait avec pas moins de quatre équipes. **"Je jouais avec l'équipe de la polyvalente Massey-Vanier de Cowansville et je voyageais à Sherbrooke pour jouer avec des équipes de niveaux juvénile (15-16 ans), junior (17-18 ans) et senior. Il y a des fois que c'était un peu compliqué, par exemple quand j'avais deux tournois de catégories différentes dans la même fin de semaine"**, fait remarquer celle qui, à 1m75 (5'9"), est la deuxième de l'équipe du Québec quant à la taille.

Progression rapide

Mlle Rowe a fait ses premiers pas dans le volleyball à Waterloo sous la direction de Michel Renaud, alors qu'elle poursuivait ses études en secondaire II à la polyvalente Wilfrid-Léger.

Elle a ensuite — à cause d'un changement de domicile — porté les couleurs de l'équipe de la polyvalente Massey-Vanier de Cowansville.

En ce qui a trait à ses débuts au niveau junior, Lori Rowe fait remarquer que sa grande taille faisait d'elle une bonne joueuse lorsqu'elle a été invitée au camp des Espoirs du Québec.

"J'ai fait le camp des Espoirs en 1980 à Victoriaville et ensuite, j'ai participé à l'entraînement d'été de l'équipe du Québec en 1981, encore à Victoriaville et en 1982 à Jonquière", note-t-elle.

Elle avait été invitée au camp de l'équipe nationale junior qui devait avoir lieu l'été dernier, mais qui finalement ne prendra place qu'en 1983.

Son premier camp avec l'équipe a été marqué par une période d'adaptation. **"Au début de l'entraînement, à mon premier camp, c'était difficile, j'avais certains défauts à corriger et il y avait beaucoup de choses à apprendre. C'est dur pour les nerfs par moments, car c'est un programme très intensif d'au moins six heures par jour, mais il faut s'habituer à jouer sous pression pour ne pas craquer durant un tournoi et aussi à jouer même quand on est fatiguée"**.

Etudes et sport

En ce qui a trait à sa façon de concilier la pratique du sport — avec ce que cela suppose de périodes d'entraînement et de tournois — et les études, Lori Rowe explique qu'**"il faut que tu sépares les deux. Tu ne peux pas arriver à un tournoi en pensant: "J'ai un examen de maths lundi, il faut que j'étudie". Ce que j'essaie de faire, c'est sortir mes livres pendant les voyages en autobus pour aller aux compétitions, c'est une des façons de se débrouiller"**.

Elle note que l'une des périodes les plus difficiles au niveau de son apprentissage scolaire sera son absence des cours pendant près de trois semaines lors des Jeux d'hiver du Canada.

Et si le volleyball accapare presque toutes les énergies de Lori Rowe, elle peut également évoluer dans d'autres disciplines. C'est ainsi qu'en juin dernier, elle a participé au championnat provincial scolaire d'athlétisme tenu à l'Université de Sherbrooke.

(Photo Alain Dion)

Lori Rowe entame une autre saison dans la pratique du volleyball.

NOUVEAU CONCESSIONNAIRE A GRANBY
LE TRIANON
922 Principale, Granby
L'EQUIPE DES BONS DIABLES VOUS INVITE A VENIR LES RENCONTRER.
JACQUES ARES
GERMAIN PETIT
PATRICE CHAREST
ARMAND GATIEN
PIERRE MERCIER
378-9063
PONTIAC BUICK LE TRIANON GM
L-14816

Luc Dégaron est réélu président
—En page 41

Défense de chasser la biche et le faon
—En page 43

LE POULET DES CONNAISSEURS
LE DINER DES TRAVAILLEURS
DU LUNDI AU VENDREDI
SPÉCIAUX DU MIDI
A NOTRE SALLE A MANGER
Les Rôtisseries
LE COQ ROTI
777, rue Principale, Granby
restaurant-comptoir
LIVRAISON 378-3906
L-14814

Au club de natation Nataskouach

Luc Déragon réélu président

GRANBY(FB) — **"Notre but au cours de la prochaine année est de rendre la natation accessible au plus grand nombre possible de nageurs, à la masse. Nous tentons de maintenir la cotisation au plus bas niveau possible.**

(Photo LA VOIX DE L'EST+)

Luc Déragon a été réélu président du club Nataskouach.

Le président du club de natation Nataskouach de Granby, Luc Déragon, réélu à cette fonction lors de l'assemblée générale tenue à l'Escale, explique en ces termes la priorité du club au cours de l'année d'activités qui vient de débuter.

"Il y a des gens qui pensent que le club est réservé aux nageurs d'élite, mais ce n'est pas le cas. C'est que nous avons des nageurs d'élite, mais ils sont un petit groupe parmi nos 55 nageurs", poursuit Déragon.

Un nouveau bureau de direction a été élu et comprend trois nouveaux membres, soit Mme Carole Williams, directrice et Pierre Bergeron, directeur de même qu'Henri Muller, secrétaire.

Par ailleurs, outre M. Déragon, les autres membres du bureau de direction qui sont de retour sont Mme Lucette Campeau, vice-présidente; Mme Raymonde Coulombe, trésorière; Mmes Denise Grondin et Lise Simard, directrices et M. André Bouchard.

Deux personnes n'ont pas sollicité de renouvellement de mandat, soit Réjean de Sennevile et Yvan Vaillancourt. L'exécutif du club Nataskouach est élu à chaque année, alors que les directeurs qui sont appelés à former l'exécutif sont élus en alternance pour un mandat de deux ans, de façon à assurer une continuité.

"Le budget a été fixé à $14,510, ce qui équivaut à une augmentation de 10% par rapport à l'an passé, soit le taux d'inflation", précise M. Déragon.

Les dépenses du club s'accroissent au fur et à mesure que le nombre de nageurs allant à des compétitions provinciales ou à l'extérieur du Québec augmente.

M. Déragon conclut en notant que tout comme au cours des années précédentes, le principal élément d'autofinancement du club Nataskouach sera le nage-o-thon qui aura lieu au printemps.

Waterloo et Farnham s'affrontent

Les Mini-Vics débutent leur calendrier mixte

GRANBY(FB) — Les Mini-Vics de Granby disputeront les deux premières parties du calendrier mixte avec la ligue Inter-Cités de la Mauricie dimanche alors que les équipes pee-wee et bantam se rendront au Cap-de-la-Madeleine.

Par aillleurs, les formations atome et midget se rendront à Drummondville samedi avant de faire face aux équipes de Thetford Mines dimanche au Palais des sports.

Par ailleurs, dans la ligue Inter-Cités CC des Cantons de l'Est, les équipes de la région seront toutes à l'oeuvre à deux reprises au cours de la fin de semaine.

C'est ainsi que dans la division Jean-Paul Labrecque, les Dynamiques de Cowansville seront à l'extérieur toute la fin de semaine. En effet, les quatre formations cowansvilloises seront à l'oeuvre à Coaticook samedi alors que le lendemain, les Dynamiques feront face aux As de Magog.

Pour leur part, les Maroons de Waterloo et les Jets de Farnham se feront face à deux reprises au cours de la fin de semaine. Le premier programme aura lieu samedi matin à Waterloo alors que le lendemain après-midi, les formations croiseront le fer à Farnham.

D'autre part, dans la division Connie Dion, les Olympiques de Richmond-Valcourt seront les hôtes des Athlétiques de Windsor samedi à Valcourt, alors que le lendemain, les Olympiques se rendront à Asbestos.

Enfin, les Lions d'Acton Vale se rendront à Warwick samedi avant d'être les hôtes des Olympiques de Drummondville dimanche après-midi.

Belle victoire de 19-18 des Inouk

GRANBY- L'équipe masculine des Inouk du hand-ball disputaient, jeudi soir, sa première joute locale de la saison régulière dans la ligue Inter-Collégiale, section Québec-Métro.

Une difficile victoire de 19-18 remportée par les Inouk aux dépens du CEGEP de Thetford-Mines.

Les Granbyens ont été dirigés à l'attaque par Yves Racicot qui a enfilé pas moins de sept points.

LE CENTRE DU PNEU GRANBY C'EST
UN GRAND CENTRE
POUR VOUS

EPARGNEZ
avec deux installations de pneus d'hiver, nous donnons 4 litres de lave-vitre -40°C
du 12 au 23 oct. 82

AU CENTRE DU PNEU GRANBY ON EST FIABLE!

GRATUIT
✓ Inspection
✓ Estimation de vos freins

GRATUIT
✓ INSPECTION
✓ ESTIMATION
✓ INSTALLATION de votre silencieux

LE MOINS CHER EN VILLE

VOTRE CENTRE DU PNEU GRANBY C'EST AUSSI POUR VOS FREINS ET VOTRE SILENCIEUX

Centre du Pneu
GRANBY LTEE
L-15631
483 BOUL. Boivin 378-9915 (COIN ST-CHARLES)

OUVERT
Lun. Mar. Merc
8h à 6h p.m.
Jeu. Vend.
8h à 8h p.m.
Sam.
8h à midi

La page à Ben Brodeur

Mentis, une belle acquisition

Roger Picard, l'instructeur-chef des Bisons de Granby, a vu juste en confiant le poste d'assistant-instructeur au Granbyen John Mentis. Une association qui devrait rapporter des dividentes rapidement.

Je connais bien Roger et John et je peux vous dire que ce sont deux vrais connaisseurs de hockey au caractère identique, c'est-à-dire bouillant et honnête.

Lorsqu'ils évoluaient ensemble pour les Vics seniors de Granby, leur style dynamique se ressemblait également. En plus d'être des spécialistes à l'offensive, leur rapidité était souvent utilisée à tuer les punitions.

Tous deux sont allés à la bonne école. Depuis qu'ils ont laissé le jeu actif, ils ont oeuvré derrière un banc; Picard dans la région de Montréal, Mentis dans la région de Granby.

J'ai eu l'occasion de voir travailler John Mentis à la pratique des Bisons mercredi soir. Il n'a rien perdu de sa fougue. Je crois aussi que les joueurs des Bisons ont vite appris à le connaitre et ont retrouvé en lui la même sévérité que son patron, Roger Picard. John n'aime pas niaiser. Que les joueurs se le tiennent pour dit. Il déteste répéter la même chose deux fois.

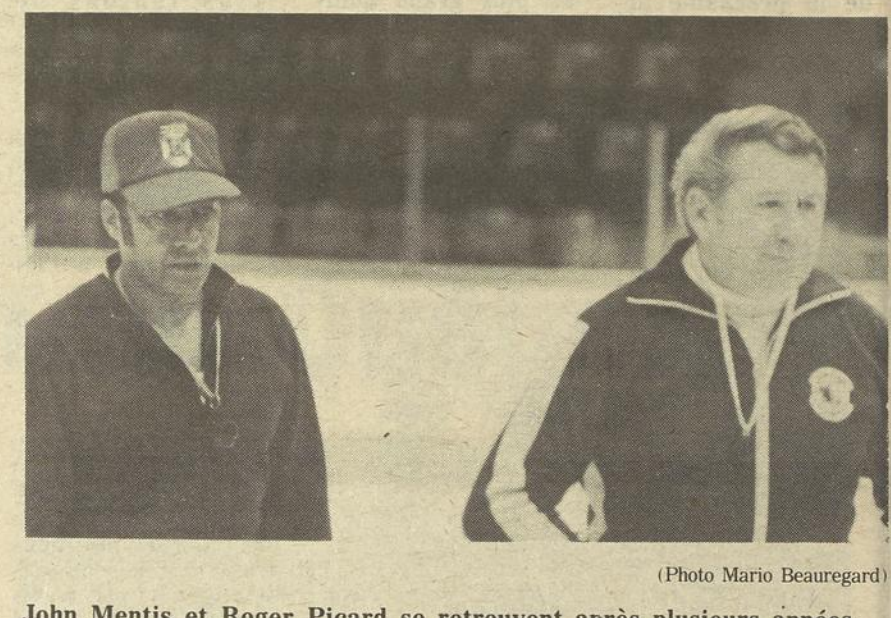
Patient, John n'en demeure pas moins un gars explosif et lorsque ça se produit, enlevez-vous de son chemin.

Si on reprochait à Gaston Drapeau de manquer de fermeté avec ses joueurs et de connaissances dans l'art d'enseigner le hockey, la direction a mis les bouchées doubles pour combler ces lacunes en embauchant Roger Picard et John Mentis.

A l'instar de Picard, John ne tolèrera aucune intervention de l'extérieur susceptible de nuire à son travail. Les ordres, il les prendra de Roger seulement.

Je crois vraiment que les Bisons ont solutionné le problème majeur. On peut dire maintenant qu'ils ont à leur emploi deux vrais hommes de hockey. Il reste aux joueurs, recrues et vétérans, d'en profiter. Mentis et Picard sont là pour les guider et les aider à s'améliorer. Ceux qui bouderont l'occasion qui se présente, paieront la note. Les joueurs ne peuvent plus compter sur la sympathie du public. On sent plus que jamais que tous les supporteurs sont derrière les deux instructeurs.

Comme je l'ai fait la semaine dernière,je souhaite bonne chance à John Mentis. Je sais qu'il profitera au maximum, lui aussi, de la chance qui lui est offerte d'aider les jeunes. John a toujours aimé ce travail avec les jeunes.



(Photo Mario Beauregard)

John Mentis et Roger Picard se retrouvent après plusieurs années. Les sportifs de Granby n'ont pas oublié leurs performances avec les Vics seniors de Granby.

Saviez-vous que...

ROBERT JODOIN, assistant-chef de district au bureau de la rue Racine à Granby, pour le ministère des Loisirs, de la Chasse et de la Pêche du Québec tient à préciser que contrairement à ce qui a été écrit récemment dans un journal, la chasse à l'arc est permise, dans notre région, du 13 octobre au 26 octobre. Les armes à feu sont autorisées du 30 octobre au 7 novembre, pour la chasse au chevreuil.

•••

RAY-MARC DAUDELIN a une fois de plus démontré son habileté de chasseur. On rapporte qu'il a capturé vivant, avec ses mains, un lièvre sous les yeux étonnés de ses amis. Quand même, ça lui aura coûté quelques écorchures aux mains.

•••

GILLES GAGNON, président du "fan club Molson" des Bisons, informe les amateurs qu'il lui reste quelques billets pour accompagner les Bisons au match de dimanche, à Verdun. Les intéressés peuvent communiquer avec lui à 378-4226.

•••

Nous souhaitons bonne chance à notre ancien confrère de travail, **ALAIN DIONNE**, qui s'est lancé dans l'immeuble.

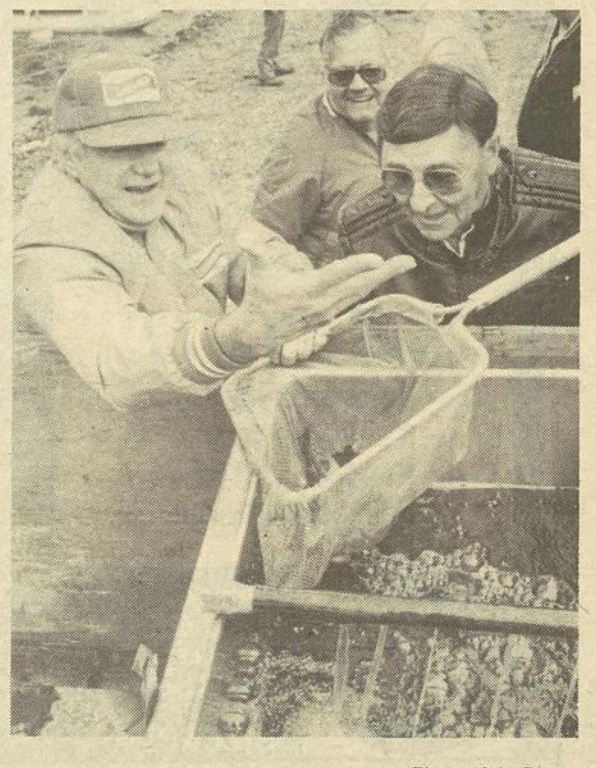
•••

Notre ami **BOB MICLETTE** de Cowansville demeure en grande forme, malgré ses nombreuses occupations. Il est président d'une ligue locale de ringuette. Bob se demande bien ce qu'on fait pour les jeunes filles à Granby. **"J'aimerais bien qu'une équipe de ringuette de Granby se joigne à nous"**, nous dit-il.

•••

GILLES LAROCHELLE est impatient de joindre les Aramis. Ce ne sont pas les conseillers qui lui manquent.

Pris les mains dans le sac...



(Photo Alain Dion)

Non...ce ne sont pas des braconniers pris "les mains dans le sac". Il s'agit de deux sportifs, Jean Michel et Paul Goyette qui voulaient simplement vérifier si c'étaient bien des truites arcs-en-ciel qu'on ensemençait dans le lac de Roxton Pond...et non des crapets. Paul Goyette, le président du club de chasse et pêche Stanley-Roxton Pond et Jean Michel étaient les responsables de cet ensemencement. Mais, gare aux vrais braconniers qui seront pris sur le fait...

Chasseurs, lisez ceci...

Les statistiques compilées par la Sûreté du Québec indiquent que la moitié des personnes qui fréquentent régulièrement nos belles forêts en viennent à s'y perdre au moins une fois, mais parviennent à retrouver leur chemin. L'autre moitié est moins chanceuse.

L'unité d'urgence de la Sûreté du Québec, équipée d'un hélicoptère, est fort occupée durant la saison de chasse. Durant cette période de l'année, les journaux relatent régulièrement des histoires, souvent dramatiques, de personnes qui ont passé des jours et des nuits en forêt après s'être perdues.

Dans notre région, les cas sont plutôt rares. Robert Jodoin, assistant-chef du bureau de Granby pour le ministère de la chasse et de la pêche nous disait cette semaine: **"Les cas de personnes perdues dans les forêts de notre région sont très rares, un cas isolé par-ci, par-là. Lorsque cela se produit, il s'agit d'une personne qui a tourné en rond toute la journée et avant même que les recherches soient vraiment commencées, on apprend que la personne en question est rendue chez elle, ou quelque part ailleurs. Quand même, il faut être prudent et se préparer à une telle éventualité. La panique est le pire ennemi dans ces cas-là. Nos forêts ne sont pas vastes comme dans d'autres régions du Québec. C'est pourquoi les cas sont très rares ici".**

Quand même, plusieurs chasseurs de la région fréquentent les grandes forêts de l'Abitibi ou de d'autres régions identiques et sont sujettes à vivre cette mauvaise expérience. Il faut donc tenir compte de certaines règles élémentaires de sécurité afin de prévenir si cela vous arrive.

Un caporal de la Sûreté du Québec rapportait dernièrement que plusieurs chasseurs n'hésitent pas à dépenser beaucoup d'argent pour bien s'équiper pour la chasse, mais n'investissent même pas $10 pour une bonne boussole et une carte.

On recommande entre autres de ne jamais entrer dans les bois vêtu d'un seul T-shirt et chaussé d'espadrilles. Il faut toujours s'attendre à devoir passer la nuit dans la forêt, même si cela n'est pas prévu.

Contrairement à ce que certains croient, il est possible d'aller en forêt muni d'un équipement de survie suffisant sans être surchargé. Une bonne paire de bottes, une veste chaude, un imperméable, un couteau, une petite hache, des allumettes à l'épreuve de l'eau, une carte topogaphie, une bonne boussole, une gourde d'eau et de la nourriture comme des raisins secs, des arachides et des tablettes du type granola suffisent pour survivre quelques jours dans les bois.

On recommande aussi aux chasseurs de toujours informer clairement ses proches de l'endroit où ils se rendent et de mentionner la marque, la couleur et le numéro de la plaque d'immatriculation du véhicule utilisé. Des conseils pratiques qui peuvent vous souver la vie.

La chasse à la carabine

Il ne sera pas permis de tuer les biches et les faons

par Alain Demers

Chasse et pêche

Les chasseurs qui lisent cette rubrique voudront bien prendre note qu'il ne sera pas permis d'abattre biches et faons lors de la saison de chasse à la carabine débutant le 30 octobre. Dans le cas de la chasse à l'arc ayant débuté le 13 octobre, il est évidemment possible, comme à l'accoutumée, de récolter un mâle, une biche ou un faon.

On se souvient que l'automne dernier, le MLCP avait choisi de modifier la Loi du mâle en permettant la récolte des biches et des faons durant la première journée de la saison régulière, plus précisément le 31 octobre 1981. Cette décision avait été prise parce que les populations de cerfs étaient en expansion marquée au niveau de toutes les zones de chasse et ce, suite aux deux hivers faciles de 1979-1980 et 1980-1981.

Les spécialistes du ministère rappellent que des modalités de chasse semblables sont utilisées dans plusieurs états américains. Elles se veulent un compromis entre l'application stricte de la Loi du mâle et la chasse des cerfs des deux sexes comme c'était le cas au Québec avant 1974.

En 1981, la récolte totale de cerfs (sauf l'Ile d'Anticosti) a atteint le nombre de 7,835 bêtes ce qui représente une augmentation de 86% par rapport à l'année précédente. L'accroissement important est dû en majeure partie à l'addition des biches et des faons.

Pour l'ensemble du Québec, les gens du MLCP considèrent le bilan comme positif. Les spécialistes du gouvernement sont de plus d'avis que les zones F et A-3 représentent les secteurs où les densités de cerfs sont les plus fortes et où le potentiel est le meilleur dans l'aire de répartition du cerf au Québec.

Pour ce qui est de la zone A-3 (comprise entre le Richelieu à l'Ouest, le Memphrémagog à l'est, l'autoroute des Cantons de l'Est au nord et les lignes américaines au sud), nous n'avons pas à nous interroger vraiment sur l'impact de la chasse aux biches et aux faons, puisque plusieurs territoires sont gérés par des clubs privés s'étant énergiquement opposés à cette décision.

Parallèlement à l'augmentation marquée de la récolte, le nombre de permis vendus est passé de 79,905 (1980) à 107,100 (1981), ce qui représente une hausse de 34% et démontre la population grandissante de la chasse du cerf de Virginie au Québec.

Somme toute, estime-t-on, la chasse du cerf en 1981 a donné des résultats très encourageants et la récolte enregistrée l'an dernier ne met aucunement nos populations en danger.

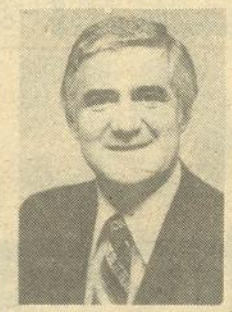
Au chapitre des facteurs climatiques, l'hiver 1981-1982 s'est avéré moyen ou difficile selon les zones. Par contre, sur la rive du Saint-Laurent (ce qui comprend en grande partie les Cantons de l'Est), l'hiver dernier fut beaucoup plus rigoureux qu'à l'habitude, de sorte que l'on prévoit une baisse de population pour la présente année.

Au MLCP, on pense que compte tenu du principe que la chasse des biches et des faons pourrait être permises seulement lorsque le niveau des populations est suffisamment élevé et ce, suite à des conditions favorables notamment des hivers cléments, il est nécessaire de maintenir la "loi du mâle" pour la prochaine saison de chasse en 1982.

La chasse au chevreuil à la carabine ouvre le 30 octobre prochain pour se terminer le 10 novembre. Les chasseurs doivent tenir compte de la loi qui défend de tuer les biches et les faons. Toutefois, la chasse à l'arc a débuté mercredi et prendra fin le 26 octobre. Pour les adeptes de la chasse à l'arc, il est permis de tuer mâles, biches et faons. Bonne chasse.

Molson
est là avec
vous!

BONNE SAISON DE CHASSE
SOYEZ PRUDENTS



JEAN
MICHEL
ET SON EQUIPE

MOLSON EXPORT
Laurentide

L15202

ANTIGEL-RADIATEUR $5.88 4 L.

SAVON A MAIN liquide $1.50 350 ml.

COLLE A BETON

DILUANT A PEINTURE

STUC DECORATIF

LAVE-VITRES -40° / c. $1.45 3.78 litres

PRODUITS CHIMIQUES DE L'ESTRIE
137 PRINCIPALE 375-4621 GRANBY

(L-14782)

"J'ai toujours été bien traité à Québec": Tardif

QUEBEC (PC) - **"J'ai toujours été bien traité par les amateurs de hockey de Québec. J'ai été choyé depuis que je suis à Québec. Je suis arrivé au Colisée avec les mêmes dispositions hier (jeudi) mais c'est bien certain qu'avec tout ce qui s'est écrit dernièrement à mon sujet m'a mis une tension additionnelle mais ce soir ça roulait bien".**

Souriant, Marc Tardif commentait ainsi l'ovation dont il a été l'objet de la part des quelque 14,000 spectateurs jeudi soir au Colisée après avoir marqué le but égalisateur en troisième période contre les Kings de Los Angeles.

Il a été touché par cette marque d'admiration des amateurs qui ont contribué sans doute à lui faire oublier les derniers racontars à son sujet.

Quant à Michel Bergeron, il était très satisfait de la tenue de Tardif et il n'a pas hésité à l'utiliser souvent. Tardif était sur la patinoire avec Dupont et Paiement, entre autres, quand Dale Hunter a été agressé par Jerry Korab mais, comme ses coéquipiers, il n'a pas vu la scène.

"Nous sortions du territoire de Los Angeles quand c'est arrivé, a-t-il répondu à un journaliste qui demandait pourquoi on ne s'était pas porté à la défense du joueur de centre".

André Dupont abondait dans le même sens. Des choses comme cela ne restent pas là habituellement mais là on n'a pas vu le geste de Korab, a dit l'arrière-garde qui n'a jamais craint de secourir un coéquipier dans le trouble.

Mauvais état de la glace

Dans un autre ordre d'idée, Michel Bergeron et des joueurs se sont plaints du mauvais état de la glace au Colisée. **"C'est la pire glace de la ligue. Elle ne gèle pas aussi durement et la rondelle est portée à sautiller et pour des rapides patineurs et des manieurs de bâton comme nos joueurs, c'est très encombrant,"** a dit l'entraîneur.

"Nous en parlons de l'état de la glace entre joueurs; ce n'est pas comparable avec celle de Philadelphie par exemple. On est défavorisé à Québec puisqu'on y dispute 40 matches. C'est assez rare de voir ça dans un climat froid comme le nôtre," a commenté Tardif.

TOUS ET TOUTES VENEZ ESSAYER L'ACTIVITE DE VOTRE CHOIX 3 VISITES POUR TOUS SANS CARTE

575 DUFFERIN, GRANBY, P.Q. J2G 8C9 Tél. (514) 375-2552

ATTENTION
APRES-MIDI
3e AGE

L'APRES-MIDI DU TENNIS
1 fois par semaine
Une spécialiste en éducation physique (volet 3e âge) sera là pour vous enseigner à jouer
Pour plus d'informations, contactez-nous
375-2552

L-15635

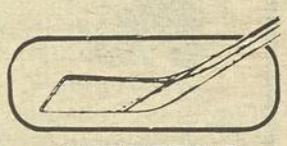
LES
Harlem Globetrotters®
AU
PALAIS
DES SPORTS
DE SHERBROOKE
MERCREDI,
20 OCTOBRE,
19H.30
Prix de groupe pour 20 personnes et plus.
Billets en vente au Palais des Sports
Inf.: (819) 565-5850

L15584

Les sports en chiffres

SERIE MONDIALE

Mardi
Milwaukee 10 St-Louis 0
Mercredi
Milwaukee 4 St-Louis 5
(La série est égale 1-1)
Vendredi
St-Louis à Milwaukee
Samedi
St-Louis à Milwaukee 13h20
Dimanche
St-Louis à Milwaukee 16h45
Mardi
(Si nécessaire)
Milwaukee à St-Louis 20h20
Mercredi
Milwaukee à St-Louis 20h20



LIGUE NATIONALE

CONFÉRENCE PRINCE DE GALLES

Division Charles Adams

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Montréal	5	4	1	0	23	16	8
Boston	5	3	1	1	14	15	7
Québec	5	2	2	1	24	25	5
Hartford	4	0	2	2	13	15	2
Buffalo	4	0	3	1	14	20	1

Division Lester Patrick

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
NY Islanders	5	4	1	0	25	13	8
Philadelphie	5	4	1	0	24	18	8
New Jersey	5	1	1	3	16	17	5
Washington	4	2	2	0	16	16	4
NY Rangers	5	2	3	0	19	17	4
Pittsburgh	5	1	3	1	14	25	3

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL

Division James Norris

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Minnesota	4	3	0	1	20	12	7
Chicago	4	2	1	1	20	19	5
St-Louis	5	2	3	0	14	20	4
Toronto	5	0	3	2	15	22	2
Détroit	4	0	3	1	8	19	1

Division Connie Smythe

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Los Angeles	4	2	0	2	15	11	6
Winnipeg	5	3	2	0	25	15	6
Edmonton	5	2	2	1	25	27	5
Calgary	5	2	3	0	25	23	4
Vancouver	5	1	3	1	13	17	3

Jeudi
Vancouver 1 Boston 2
Edmonton 4 Hartford 4
Buffalo 2 Philadelphie 4
Montréal 5 New Jersey 3
Los Angeles 4 Québec 4
Pittsburgh 0 NY Islanders 9
Toronto 2 Minnesota 6
Winnipeg 5 St-Louis 2
Détroit 4 Calgary 6
Samedi
Edmonton à Boston
Vancouver à Hartford
Philadelphie à Québec
NY Rangers à Montréal
Buffalo à Washington
Los Angeles à NY Islanders
New Jersey à Pittsburgh
Chicago à Toronto
Detroit à St-Louis
Calgary au Minnesota
Dimanche
Edmonton à Buffalo
Los Angeles à NY Rangers
Detroit à Chicago
Calgary à Winnipeg

Les compteurs

		B	A	Pts
P. Stastny	Qué	8	3	11
Gretzky	Edm	5	6	11
Nilsson	Cal	2	8	10
Lafleur	Mon	5	4	9
Ciccarelli	Min	5	4	9
Bossy	NYI	5	3	8
Kurri	Edm	3	5	8
Hunter	Qué	2	6	8
D. Wilson	Chi	2	6	8
McLean	Win	1	7	8
Boutette	Pit	5	2	7
Propp	Phi	3	4	7
A. Stastny	Qué	2	5	7
Poddubny	Tor	4	2	6
Flockhart	Phi	3	3	6
Kehoe	Pit	3	3	6
Larmer	Chi	3	3	6
Pavelich	NYR	3	3	6
Wickenheiser	Mon	3	3	6
Allison	Phi	2	4	6
Gartner	Was	2	4	6
McClanahan	NYR	2	4	6
Novy	Was	2	4	6
Rogers	NYR	2	4	6
Savard	Chi	2	4	6
Anderson	Tor	1	5	6

Compteurs du Canadien

	B	A	Pts
Guy Lafleur	5	4	9
Doug Wickenheiser	3	4	7
Keith Acton	1	4	5
Ryan Walter	2	2	4
Bob Gainey	2	2	4
Mario Tremblay	1	3	4
Mark Napier	2	1	3
Steve Shutt	1	2	3
Robert Picard	1	2	3
Larry Robinson	0	3	3
Pierre Mondou	2	0	2
Naslund Mats	1	1	2
Mark Hunter	1	1	2
Gilbert Delorme	0	2	2
Réjean Houle	1	0	1
Gaston Gingras	0	1	1
Dan Daoust	0	1	1

LIGUE JUNIOR MAJEURE DU QUÉBEC

Division Robert Lebel

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Laval	13	11	2	0	95	42	22
Verdun	11	8	3	0	79	49	16
Longueuil	11	6	4	1	61	68	13
St-Jean	11	5	5	1	49	66	11
Hull	11	4	7	0	75	71	8
Granby	11	2	9	0	47	81	4

Division Frank Dilio

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Shawinigan	11	7	4	0	57	50	14
Trois-Rivières	11	5	6	0	58	54	10
Drummondville	11	5	6	0	54	67	10
Québec	12	5	7	0	55	65	10
Chicoutimi	11	3	8	0	62	79	6

Mercredi
Chicoutimi 9 Drummondville 5
Trois-Rivières 5 Laval 12
Québec 3 Shawinigan 6
Vendredi
Drummondville à Chicoutimi
Hull à Granby
Québec à Longueuil
Trois-Rivières à Shawinigan
Verdun à St-Jean

Compteurs des Bisons

	B	A	Pts
Jacques Sylvestre	10	12	22
Daniel Lamirande	9	10	19
Martin Bouliane	5	9	14
Stéphane Thivierge	5	8	13
Francis Lapointe	5	6	11
Pierre Champigny	3	5	8
Serge Tessier	3	5	8
Jocelyn Gauvreau	0	8	8
Stéphane Lepage	1	3	4
Carl Vermette	0	4	4
Richard Bélanger	1	2	3
Sylvain Charland	1	2	3
Sylvain Roy	1	2	3
René Breton	1	1	2
Mario Canuel	0	2	2
Sylvain Harvey	0	2	2
René Paquin	0	1	1

Compteurs de la LJMQ

		B	A	Pts
Lemieux, M.	Lav	21	28	49
Vilgrain, C	Lav	12	26	38
Turgeon, S.	Hul	11	23	34
Lafontaine, P.	Ver	11	19	30
Adey, P.	Hul	11	16	27
Simard, S.	Chi	13	13	26
Doucet, B.	Hul	12	13	25
Courteau, Y.	Lav	6	19	25
Cool, J.-M.	Ver	15	9	24
Benoît, G.	Sha	12	12	24

LIGUE AMÉRICAINE

Division Nord

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
N.-Ecosse	4	4	0	0	20	9	8
Maine	2	2	0	0	10	3	4
Fredericton	3	2	1	0	11	9	4
Sherbrooke	2	1	0	1	8	5	3
Adirondack	3	1	2	0	9	12	2
Moncton	3	1	2	0	9	9	2

Division Sud

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
New Haven	3	2	0	1	13	9	5
Hershey	2	2	0	0	11	2	4
St. Catharines	4	1	2	1	17	12	3
Binghamton	5	1	3	1	15	21	3
Baltimore	3	1	2	0	6	11	2
Springfield	5	1	4	0	10	20	2
Rochester	3	0	3	0	4	13	0

Jeudi
N.-Ecosse 4 Binghamton 3
Springfield 2 Fredericton 4
Vendredi
Baltimore à Sherbrooke
Springfield à Moncton
N.-Ecosse à Rochester
Adirondack à New Haven

INTER-CITES AA

Atome

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Drummond.	3	3	0	0	14	2	6
Therford	4	2	1	1	7	7	5
Sherbrooke	3	1	2	0	9	6	2
Granby	4	0	3	1	2	17	1

Compteurs

S. Allard	Dru	3	2	5
N. Brousseau	Dru	1	4	5
M. Balleux	Dru	2	2	4
D. Bilodeau	The	1	2	3
P. Tessier	Dru	1	2	3
M. Pomerleau	The	2	0	2
S. Bachand	She	1	1	2
M. Daigle	Gra	1	1	2
J.F. Grégoire	She	1	1	2
H. Proulx	Dru	1	1	2

Pee-wee

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Sherbrooke	3	2	0	1	15	7	5
Thetford	4	2	2	0	15	15	4
Granby	4	1	2	1	18	24	3
Drummond.	3	0	1	2	8	10	2

Compteurs

P. Tardif	The	4	2	6
S. Fleury	Dru	3	2	5
G. Dionne	Dru	3	1	4
P. Lebeau	She	2	2	4
F. Métivier	The	2	2	4
S. Paiement	The	1	3	4
G. Patenaude	Gra	3	0	3
M. Saurette	Gra	2	1	3
J.-D. Constantin	Gra	1	2	3
G. Desloges	Gra	1	2	3
M. Morin	Gra	1	2	3
S. Trépanier	She	1	2	3

Bantam

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Sherbrooke	3	3	0	0	12	6	6
Granby	4	2	1	1	9	6	5
Drummond.	3	1	2	0	4	6	2
Thetford	4	0	3	1	6	13	1

Compteurs

M. Aubé	She	2	1	3
S. Lebeau	She	2	1	3
S. Therrien	She	2	1	3
M. Hébert	She	1	2	3
I. Alston	Gra	1	1	2
P. Bouthillier	Gra	1	1	2
M. Morin	Gra	1	1	2
F. Dorais	Gra	0	2	2
M. Leroux	The	0	2	2

Midget

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Drummond.	3	2	0	1	13	8	5
Sherbrooke	3	1	0	2	11	7	3
Thetford	4	1	2	1	14	16	3
Granby	4	1	3	0	9	16	2

Compteurs

M. Baillargeon	She	2	3	5
J. Bois	She	2	2	4
M. Bonneville	The	1	3	4
R. Sanschagrin	She	1	3	4
P. Désautels	Dru	3	0	3
J.-F. Dodier	The	2	1	3
F. Bruneau	Gra	2	1	3
L. Labrecque	The	2	1	3
A. Turgeon	The	2	1	3

INTER-CITES CC DES CANTONS DE L'EST

Atome

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Asbestos	3	3	0	0	7	2	6
Warwick	2	2	0	0	7	3	4
Plessisville	2	2	0	0	5	2	4
Windsor	4	1	1	2	10	11	4
Drummondville	4	1	2	1	7	9	3
Rich.-Valc.	4	1	2	1	6	8	3
Acton Vale	3	0	2	1	5	8	1
Princeville	4	0	3	1	5	9	1

Pee-wee

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Rich.-Valc.	4	3	1	0	26	7	6
Asbestos	3	2	0	1	19	7	5
Windsor	4	2	1	1	18	5	5
Princeville	4	2	2	0	16	15	4
Acton Vale	3	0	1	2	10	11	2
Drummondville	4	1	3	0	4	16	1
Plessisville	2	0	1	1	6	9	1
Warwick	2	0	1	1	2	3	1

Bantam

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Windsor	4	4	0	0	17	12	8
Princeville	4	2	1	1	22	14	5
Acton Vale	3	2	1	0	18	11	4
Asbestos	3	1	1	1	12	8	3
Warwick	2	1	1	0	10	7	2
Plessisville	2	1	1	0	4	7	2
Rich-Valc.	4	0	3	1	17	26	1
Drummondville	4	0	3	1	11	22	1

Midget

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Acton Vale	3	3	0	0	27	4	6
Princeville	4	3	1	0	25	14	6
Rich-Val.	4	3	1	0	22	18	6
Drummondville	4	2	2	0	12	13	4
Warwick	2	1	1	0	9	9	2
Windsor	4	1	3	0	10	20	2
Plessisville	2	0	2	0	3	17	0
Asbestos	3	0	3	0	7	20	0

LIGUE CANADIENNE

Conférence de l'est

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Toronto	13	7	5	1	341	347	15
Hamilton	12	6	5	1	278	289	13
Ottawa	12	3	9	0	264	355	6
Montréal	12	2	10	0	160	358	4

Conférence de l'ouest

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Winnipeg	13	10	3	0	377	279	20
Calgary	13	7	5	1	304	331	15
Edmonton	12	7	5	0	398	234	14
Vancouver	12	7	5	0	348	292	14
Regina	13	5	7	1	344	329	11

Samedi
Edmonton à Montréal
Ottawa à Vancouver
Dimanche
Winnipeg à Toronto
Hamilton à Calgary

LES MENEURS

	T	C	PL	S	PTS
Ridgway, S	0	25	35	11	141
Cutler, E	0	43	24	14	129
Kennerd, W	0	40	23	15	124
Ruoff, H	0	21	25	14	110
Passaglia, V	0	37	19	9	103
Hay, C	0	28	22	4	98
Organ, O	0	26	20	6	92
Sweet, M	0	9	21	14	86
S. Walker, O	12	0	0	0	72
Key, V	11	0	0	0	66
And'shyn, T-E	0	24	11	9	66
Scott, E	11	0	0	0	66
Greer, T	11	0	0	0	66
Minter, T	8	x1	0	0	50
Goodlow, W	8	0	0	0	48
Sykes, C	8	0	0	0	48
Fernandez, V	7	x1	0	0	44
Miller, W	7	0	0	0	42
J. Edwards, S	7	0	0	0	42

x — Converti de deux points.

TOUCH-FOOTBALL

Division Fontaine

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Tav. Sportifs	10	8	2	0	350	47	16
Dupont Sports	10	5	4	1	194	176	11
Aldex	10	4	6	0	152	227	8
Sports Experts	10	2	7	1	117	239	5

Division Dubuc

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Peinture Dumas	10	10	0	0	402	32	20
Cantine Ben	10	5	5	0	124	215	10
Multi-Service	10	3	7	0	79	204	6
Club IBM	10	2	8	0	67	320	4

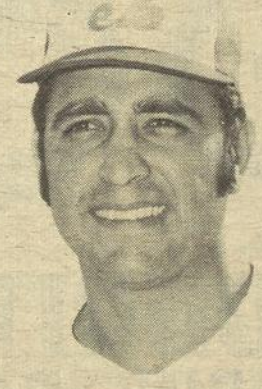
Dimanche
(Demi-finales)
Multi-Service vs Cantine Ben
(Nap.-Fontaine, 9h)
Aldex vs Dupont Sports
(Nap.-Fontaine, 11h)

LIGUE SCOLAIRE DU CENTRE DU QUEBEC

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Drummondville	5	5	0	0	101	38	8
Granby	6	4	2	0	166	57	8
Victoriaville	5	2	3	0	91	69	4
Sorel	5	1	4	0	64	139	2
Beloeil	5	1	4	0	60	178	2

Mercredi
Beloeil 6 Granby 38
Samedi
(Fin de la saison régulière)
Drummondville vs Beloeil
Victoriaville vs Sorel

Le club des experts ?



Ce lanceur droitier a lancé la première d'un coup sûr contre les Expos de Montréal alors qu'il évoluait avec St-Louis. Il a par la suite porté les couleurs de plusieurs autres équipes notamment les Expos, les Orioles de Baltimore et les Red Sox de Boston. Qui est-il?
Réponse dans l'édition de lundi
Réponse d'hier: Jim Palmer

La grève du football américain

Une faille dans les négociations

COCKEYSVILLE, Maryland (AP) — Une faille est survenue dans les négociations visant à mettre fin à la grève de 25 jours des joueurs de la Ligue nationale de football lorsque les propriétaires ont demandé que l'Association des joueurs laissent tomber la poursuite qui accuse les propriétaires de refuser de négocier les salaires.

Les négociations ont été interrompues alors que les représentants de l'Association des joueurs se sont retirés pour se consulter sur cette proposition.

En juillet, l'AJLNF avait contesté auprès du Bureau national des relations de travail les pratiques qu'elle estime injustes de la part des propriétaires, qui refusaient de négocier le salaires. Une décision sur cette poursuite est toujours attendue.

Ca coûte cher

NEW YORK (AP) — La grève des joueurs de la Ligue nationale de football a déjà fait perdre à la seule ville de New York près de 500 000 $ et, aux entreprises privées locales, pas moins de 2 millions $, a déclaré le contrôleur de la métropole américaine, Harrison J. Goldin.

Si la grève durait toute la saison, le trésor public newyorkais perdrait plus de 1 million $ en revenus et le secteur privé, près de 5 millions $, a révélé Goldin dans un document de quatre pages.

Si l'on ajoute les pertes indirectes, c'est un manque à gagner de près de 20 millions $ dont sera victime l'industrie privée newyorkaise.

Une partie de cet argent sera cependant dépensée pour d'autres formes de loisirs, estime le document Goldin.

Les pertes en revenus de la ville incluent la location du stade Shea aux Jets, les frais de stationnement et des taxes diverses.

"Au jour le jour"

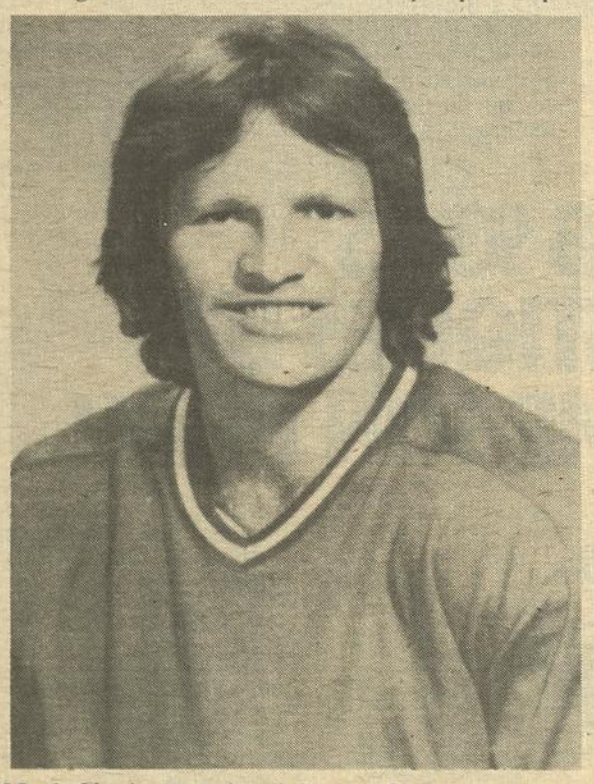
MONTREAL (PC) — **"D'avoir marqué deux buts hier ne changera rien à ma situation. Je me suis vidé le coeur cette semaine et c'est maintenant au Canadien de réagir. On peut m'échanger, me faire jouer ou ne pas me faire jouer. Moi, j'ai décidé de prendre la vie au jour le jour."**

Mark Napier avait l'air hier d'un gars qui venait de passer une bien mauvaise semaine.

L'air soucieux, même si la veille il avait conduit le Canadien à un gain de 5-3 sur les Devils du New Jersey en marquant deux buts, on aurait dit qu'il voulait oublier au plus vite ce mauvais épisode de cette saison qui vient à peine de commencer.

"Je n'ai aucune idée de ce que le Canadien veut faire de moi pour l'instant. Je suis presque assuré toutefois que le Canadien ne m'échangera pas simplement pour me rendre heureux. Il pourrait y avoir échange seulement si un marché intéressant était proposé à l'équipe."

Napier a encore une fois indiqué que ce qu'il désirait avant tout était un contrat d'une durée de plus d'un an.



Mark Napier ne s'en fait pas. Il demeure sur ses positions face aux Canadiens.
(Photo La Voix de l'Est)

"Un contrat à longue échéance me permettrait de moins craindre l'avenir en cas de blessure grave. Lors de la dernière Coupe Canada, j'ai reçu une rondelle sous l'arcade sourcilière gauche: un demi pouce plus bas et je risquais une blessure qui aurait pu mettre fin à ma carrière. Ca m'a fait réfléchir. Notre métier nous expose aux blesssures et certaines sont plus sérieuses que d'autres".

Du côté de la direction, Irving Grundman et Bob Berry ont indiqué jeudi qu'il n'échangeraient plus de joueurs malheureux simplement pour le plaisir de le faire.

"Mark est un des meilleurs joueurs du circuit et nous ne pouvons nous permettre de nous passer de lui", a par ailleurs déclaré Berry hier.

Maruk avec Canadien?

MONTREAL (PC) — Une rumeur circule présentement à Washington à l'effet que les Capitals seraient prêts à échanger leur meilleur marqueur, le joueur de centre Dennis Maruk, si l'offre était intéressante.

Ryan Walter, obtenu par le Canadien de Montréal dans une transaction avec ces mêmes Capitals, a dit douter du bien fondé de cette rumeur, mais a admis d'autre part que rien n'était impossible.

"Je ne sais pas très bien s'il faut croire cela, mais je sais que Dennis a toujours voulu jouer pour une équipe gagnante, a dit Walter. Peut-être changera-t-il d'avis si les Capitals se mettent à amasser les victoires."

Walter a aussi indiqué que malgré sa petite **taille (5'8" comme en témoigne le guide de la LNH), Maruk était très fort physiquement.**

"Il est bâti un peu comme Marcel Dionne et possède à peu près le même style", a précisé le jeune ailier du Canadien.

La plus grande qualité de Maruk, toutefois, est de pouvoir marquer des buts en quantité: 60 l'an dernier et 50 l'année précédente. Lui, Michael Bossy et Wayne Gretzky ont été les seuls à atteindre le cap des 60 buts en saison 1981-82.

Sa production de 136 (60-76) points lui a donné le quatrième rang des marqueurs de la ligue.

CAMPING DES BONS COPAINS
Roxton-Pond (Chemin du Lac)

PENSEZ DEJA A LA SAISON 1983
Vous offre
55 SITES: Idéal, roulottes, tentes roulottes, tentes
SERVICES
☆ EAU ☆ EGOUTS ☆ ELECTRICITE ☆ PISCINE CHAUFFEE ☆ SPORTS ☆ PEDALOS ☆ CHALOUPES ☆ ACCES AU LAC ☆ MESSE Etc.
RESERVATIONS OU INF: JEAN-GUY HEBERT
BIENVENUE AUX VISITEURS 372-6914
L14678

VENTE
SKIS DE FOND
LE SPECIAL DE LA SEMAINE
59.90
COMPREND
Skis en fibre de verre* ou bois
Chaussures en cuir
Fixations
Bâtons en fibre de verre
Prix en vigueur jusqu'au 22 octobre inclus
AUSSI vêtements et accessoires pour ski de fond
HORAIRE: LUNDI FERME, MARDI A JEUDI: 10 H. à 6h. p.m., VENDREDI: 10H. à 8H. p.m., SAMEDI: 10H. a.m. à 5h. p.m.
VISA
MasterCard
L'USINE du SPORTIF
62, rue PRINCIPALE, GRANBY. 378-3778
Anciennement située à 620 Simonds, Granby.
*Petites défectuosités.
L-15638

L'incident Korab-Hunter

Le film prouve que Dale Hunter fut un "ange"...

QUEBEC (PC) — Le film paraît assez clair sur un point: Dale Hunter n'a pas frappé Jerry Korab avec son bâton avant que le gros joueur des Kings de Los Angeles lui balance le sien en plein visage vers la fin du match Nordiques-Kings jeudi au Colisée.

Nous voyons les deux joueurs en avant du but de Mario Lessard pendant une attaque des Nordiques et Hunter tient son bâton entre les jambes de Korab et tente de le soulever à un certain moment. Le défenseur n'attend ni un ni deux et atteint le menton de Hunter avec la lame de son bâton: résultat, cinq points de suture pour refermer la blessure.

Korab est expulsé pour avoir tenté de blesser un adversaire et Hunter, la victime, est chassé pour deux minutes (cinglage).

En revoyant cette scène hier matin au Colisée, l'entraîneur Michel Bergeron n'en revenait pas encore de la nature de l'agression envers son joueur de centre.

"Mais n'ayez crainte, Hunter sera là demain soir contre Philadelphie au Colisée. Il a eu cinq points de suture mais rien ne l'arrêtera...mais il ne faudrait pas qu'il y ait exagération de la part des adversaires sinon nous devrons monter toute notre escouade", a dit Bergeron.

Hunter inébranlable

Quant au principal intéressé, qui a attiré l'attention de bien des gens cette semaine, surtout de Montréal, son attitude demeure imperturbable. Comme s'il n'était pas impliqué dans une grande controverse qui semble avoir atteint toutes les équipes de la LNH.

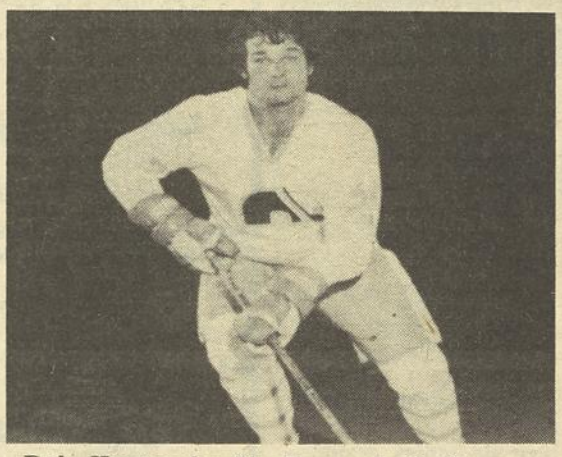
Hunter a participé comme d'habitude à l'exercice de son équipe hier matin. Il a joué en compagnie de Marian Stastny et Wilfrid Paiement. Il se pourrait fort bien d'ailleurs que ces trois joueurs soient réunis ce soir contre les Flyers.

Après l'exercice, le fougueux centre se détendait dans le vestiaire et s'amusait avec des journalistes...et le petit garçon de Daniel Bouchard. **"Eh, pas de violence"**, lance-t-il soudain au bambin devenu un peu turbulent.

Ceux des joueurs adverses qui croient intimider le joueur des Nordiques (tel Gilbert Delorme) par des déclarations incendiaires et des menaces se trompent de cible.

"Je n'ai jamais frappé Korab. Mais il est curieux qu'il se soit plié en deux (comme s'il avait mal aux parties génitales)seulement quand il s'est rendu compte de la gravite de son geste à mon égard", a dit Hunter.

"N'oubliez pas que Korab habite pas loin de Hollywood", ajoutait Michel Bergeron plus tard.



Dale Hunter des Nordiques de Québec, un gars qui ne fait de mal à personne...
(Photo La Voix de l'Est)

Hunter estime que ces incidents font partie du hockey mais, précise-t-il, **"je peux dire que je n'ai jamais coupé un autre joueur avec mon bâton. Korab, qui est beaucoup plus grand que moi, aurait bien pu me cingler ou faire quelque chose du genre au lieu de me balancer son bâton dans la figure"**.

Quant aux menaces comme celles venues de joueurs du Canadien après l'incident Hunter-Lafleur, le joueur des Nordiques a indiqué qu'elles ne le dérangent pas du tout. **"Je ne crois pas avoir à me protéger davantage. Je ne changerai pas mon style. Les déclarations dans les journaux? Il s'en est tellement faites ces derniers jours...mais je ne lis pas beaucoup les journaux"**, a dit encore un Dale Hunter souriant et en pleine forme hier midi.

Des répercussions?

On ne sait pas encore si le geste disgracieux de Korab aura des répercussions auprès des dirigeants de la LNH. Chose certaine, le film de la scène ne servira pas beaucoup les fins de l'enquête et on devra vraisemblablement s'en remettre au rapport de l'arbitre Ron Wicks.

Il est bien évident que Dale Hunter est devenu un joueur marqué dans le circuit Ziegler, une sorte de petite peste dont il faudra se méfier et si possible mettre hors d'état de nuire parfois.

"Le seul qui me fait vraiment peur est Gilbert Delorme avec ses déclarations sur le sort qui attendrait Hunter. Il est encore jeune mais Delorme devra apprendre à vivre avec ce qu'il dit", a confié Bergeron.

Si les Flyers ont capté le message de certains joueurs du Canadien comme l'a fait Korab, on peut s'attendre encore à des scènes malheureuses ce soir au Colisée. Il est à espérer que l'on présentera surtout du bon hockey aux amateurs.

Lafleur avait vu juste

MONTREAL (PC) — Guy Lafleur avait souhaité mardi à Dale Hunter de subir un sort identique à celui qu'il réservait à ses adversaires, mais il n'espérait jamais se changer en prophète aussi rapidement. Jeudi soir, Dale Hunter recevait en pleine figure la bâton de Jerry (King Kong) Korab, des Kings de Los Angeles.

"J'étais déçu lorsque j'ai fait ces déclarations et je ne souhaitais évidemment pas que quelque chose du genre se produise, a dit Lafleur hier, un peu bousculé par les événements. Cependant, vous devez admettre comme moi que Hunter est exposé à ce genre de choses par son style de jeu".

"La ligue devrait définitivement être plus sévère pour ceux qui s'amusent à jouer avec les bâtons élévés", a ajouté l'ailier droit du Canadien.

Quant à Mark Hunter, le frère de Dale, il a été prudent dans ses commentaires:

"Je ne peux pas vraiment me prononcer parce que je ne sais pas exactement ce qui s'est passé", a-t-il dit, tout en admettant, comme Lafleur, que son frère était exposé à ce genre de blessures.

Et lorsqu'on lui a demandé s'il lui viendrait à l'esprit de venger son frère si jamais il croisait Korab sur la glace, Mark a déclaré:

"Pas du tout. C'est le problème de Dale, pas le mien".

Le vétéran défenseur Jerry Korab, des Kings de Los Angeles, ratera les matches de samedi et dimanche contre les Islanders de New York et les Rangers de New York, respectivement, en raison de son altercation avec Dale Hunter, des Nordiques de Québec, lors d'un match disputé à Québec jeudi soir.

FAMILIALE GL SUBARU 8 935 $*
UNE LISTE DE CARACTÉRISTIQUES DE SÉRIE SURPRENANTE...COMME SON PRIX!

TRACTION AVANT MOTEUR DE 1 800 CC BOÎTE MANUELLE À 5 VITESSES DISPOSITIF D'IMMOBILISATION EN PENTE ALLUMAGE ÉLECTRONIQUE DIRECTION À CRÉMAILLÈRE BATTERIE SANS ENTRETIEN VENTILATEUR ÉLECTRONIQUE À THERMOSTAT DOUBLE SYSTÈME DE FREINAGE VERRE TEINTÉ GROUPE D'INSTRUMENTS COMPLET AFFICHAGE ÉLECTRONIQUE DE REPÉRAGE DES PANNES DÉGIVREUR DE LUNETTE ARRIÈRE ESSUIE-GLACE INTERMITTENTS ESSUIE-GLACE/LAVE-GLACE ARRIÈRE APPUIE-TÊTE RÉGLABLES BOÎTE À GANT AVEC MIROIR DE MAQUILLAGE SIÈGE ARRIÈRE REPLIABLE DÉSEMBUEUR DE VITRE LATÉRALE VERROUILLAGE DE SÉCURITÉ POUR ENFANTS ALLUME-CIGARETTE SIÈGES EN VELOURS/TISSU ÉCOSSAIS ENTIÈREMENT INCLINABLES MOQUETTE PLEINE LARGEUR MONTRE À AFFICHAGE NUMÉRIQUE BÂCHE DE SÉCURITÉ POUR ESPACE DE CHARGEMENT *(INSPECTION RADIO AM/FM DISPONIBLE AUSSI EN 4 ROUES MOTRICES AVANT-LIVRAISON ET FRAIS DE TRANSPORT EN SUPPLÉMENT)

La surprenante SUBARU

EN VENTE CHEZ

AUTOMOBILES PIEDMONT Ltée
335 St-Valier — Granby — 378-2212

L15633

Une 5e pour les Bisons

par Gaétan Roy

GRANBY- Depuis le début de la campagne dans la LHJMQ, 74% des équipes qui ont marqué le premier but du match ont remporté la victoire. Les Bisons sont dans les autres 26 %...

Après avoir nettement dominé le premier vingt, les hommes du pilote Roger Picard ont subi un cinquième revers consécutif , cette fois par la marque de 7-5 devant les Olympiques de Hull, alors que 1,454 amateurs ont assisté au match présenté hier soir au Palais des Sports.

L'histoire de la rencontre: les Granbyens n'ont su capitaliser sur deux avantages numériques doubles... Ce n'est rien pour réjouir un instructeur.

Les Bisons ont bombardé le gardien Dave Kuigley de 61 lancers et ce dernier s'est bien débrouilé.

Pour les Bisons, Jacques Sylvestre a participé au pointage dans un 11e match consécutif en amassant deux passes.

Jocelyn Gauvreau, Daniel Lamirande, Carl Vermette, Stéphane Lepage et Sylvain Charland ont fait bouger les cordages.

Chez les Olympiques, Sylvain Turgeon a été le meilleur avec six points, dont cinq passes. Benoit Doucet a fourni trois buts et une aide.

Les Olympiques de Hull forment peut être une équipe puissante à l'offensive, mais les Bisons ont nettement eu le meilleur sur eux au premier vingt, qu'ils ont remporté 4-2.

La période a été celle des marqueurs moins réguliers des Granbyens puisque Jocelyn Gauvreau et Carl Vermette ont enregistré leur premier but de la présente campagne.

Stéphane Lepage, pour sa part, a compté son deuxième but de l'année et Daniel Lamirande y est allé de son 10e filet.

Jacques Sylvestre, qui a enregistré deux passes, participait ainsi à son 11e match consécutif avec au moins un point.

Pour les Olympiques, Maurice Roy et Benoit Doucet ont déjoué le portier Patrick Roy.

La deuxième période se résume par un double avantage numérique des Bisons, qui n'ont pas trouvé le moyen de marquer à cinq contre trois pendant deux minutes.

La rencontre a été interrompue pendant une bonne dizaine de minutes alors que des membres du "fan club Molson" des Bisons sont allés semer la pagaille derrière le banc des visiteurs. La police municipale a même a été appelée sur les lieux.

Cependant, 15 secondes après la fin des pénalités doubles aux Olympiques, ceux-ci sont allés répliquer à leur façon à cette forme d'intimination.

Benoit Doucet a alors placé le match dans l'impase. Plus tôt dans l'engagement, Michel Lefort avait réduit la marge à 4-3.

10 secondes avant la fin de la période, Doucet donnait les devants aux Olympiques 5-4.

Il faut aussi mentionner que Francis Lapointe a raté trois occasions en or de toucher la cible.

Les Olymnpiques ont produit rapidement alors que Jean Gauthier et Sylvain Turgeon ont déjoué Patrick Roy dans les six premières minutes du dernier engagement.

Sylvain Charland y est allé du dernier but des Bisons, et ceux-ci n'ont pu marquer alors qu'ils jouaient encore une fois à cinq contre trois.

Dimanche, les Bisons se rendent à Verdun à compter de 19h30.

McGee, un record des séries

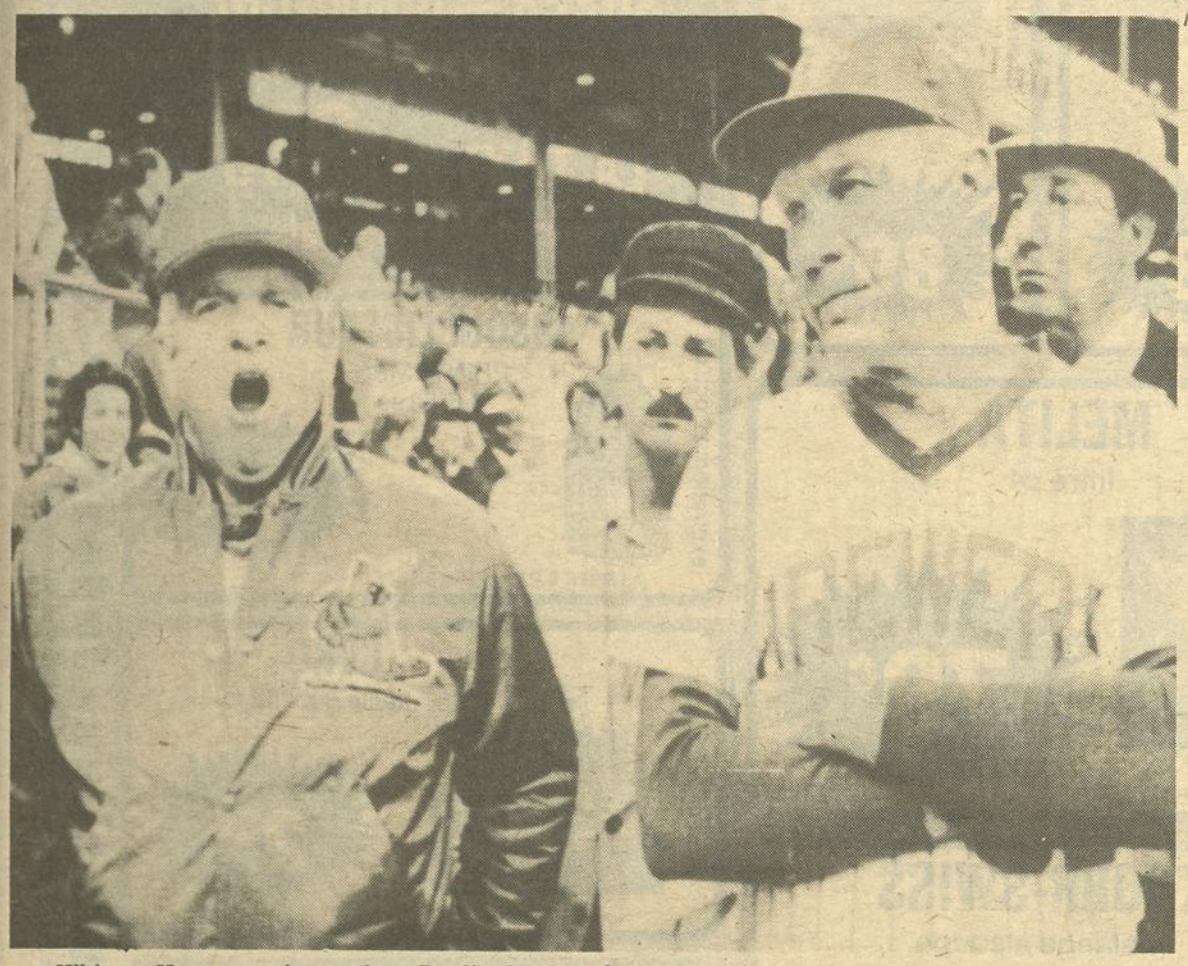
MILWAUKEE- La recrue Willie McGee a réussi deux circuits et l'excellent lanceur Joaquin Andujar a été "chassé" du monticule après avoir été atteint d'un dur coup de Ted Simmons en 7e manche, et les Cardinals de St-louis menaient 5-0 au moment de mettre sous presse.

Le fait saillant, jusque là, était la performance de McGee. Il a cogné un circuit de trois points en cinquième manche et un autre, en solo, en septième, alors que St-Louis marquait deux autres points. Le 4e point des Cardinals fut le résultat d'un triple de Lonnie Smith qui fila au marbre après un erreur.

Les deux circuits de Mc Gee égalisaient une marque de Babe Ruth réussie deux fois, en 1926 et en 1928, en temps que recrue. D'autres recrues ont aussi réussi le même exploit dans les séries mondiales, dont Tony Kubek avec les Yankees.

Tout un duel de lanceurs entre Andujar et Vukovich. Andujar se dirigeait vers un match exceptionnel lorsqu'arriva ce coup en flèche de Simmons, en septième manche. La blessure semblait grave. Ses coéquipiers ont dû le transporter dans leurs bras, hors du terrain.

La Série mondiale se continue enfin de semaine, à Milwaukee.



Whitey Herzog, gérant des Cardinals de St-Louis, à gauche, et Harvey Kuenn, gérant des Brewers de Milwaukee ne semblaient pas trop intéressés à se présenter sur le terrain hier après-midi à Milwaukee pour discuter des règlements du terrain avec les officiels. Question de formalité et, une occasion pour les photographes de se payer la "traite".

(Photo Presse Canadienne)

Du nouveau sur la mort de Munson

AKRON, Ohio (AP) — Le coroner A. H. Kyriakides a invité les avocats impliqués dans la poursuite de $42 millions, suite à la mort tragique du receveur Thurman Munson survenue en 1979, à venir avec ou sans "subpoena" consulter ses dossiers.

Dans sa poursuite, la veuve de l'ancien joueur-étoile des Yankees de New York, Diana, allègue que la Cessna Aircraft Corp. a usé de stratagème pour "vendre à pression" le petit avion dans lequel son mari a trouvé la mort et que la Flight Safety International Co. a manqué en ne prévoyant pas des instructions adéquates de vol.

Un journal de l'Ohio a révélé que des détectives ont trouvé un document secret sur la mort de Munson alors qu'il effectuait des fouilles dans le bureau du coroner du comté de Summit le 17 septembre dernier.

Le Akron Beacon Journal rapporte dans l'édition publiée cette semaine que les détectives ont trouvé ce document dans un dossier séparé de celui traitant du décès de l'illustre disparu.

Les détectives ont effectué des recherches dans le bureau du coroner relativement à une autre affaire que celle de Munson et ce n'est que servis par le hasard qu'ils ont joué de chance. Ceux-ci ont pris note du document mais ne se sont pas emparés du dossier.

L'avocat de la veuve Munson, Me Eugene Okey, a donné à entendre que le coroner Kyriakides a fait l'invitation aux avocats pour dissiper tout doute et se disculper relativement à la fiche présumément secrète relative à la tragédie Munson.

Okey a aussi révélé que Kyriakides lui a confié que ledit dossier contenait des documents déjà connus des avocats.

Kyriakides a mené l'enquête sur la mort de Munson survenue le 2 août 1979, peu après que son nouveau jet s'eut écrasé peu après le décollage à l'aéroport Akron-Canton.

ski ski ski ski
VENTE PRÉ-SAISON
L'endroit où réalisez de vraies aubaines et où vous ne payez pas pour la publicité et où vous êtes conseillés par des experts.
Fixation Salomon 626 — $64.95 Salomon 727 — $74.95
331 Principale Granby 375-1929
ANDRE DUPONT SPORT
L-14631
L15672

PHARM-ESCOMPTES® JEAN COUTU

C'est tellement mieux... c'est bien évident !

OUVERT TOUS LES SOIRS

168, rue PRINCIPALE GRANBY

Tél.: 372-6666

(Livraison gratuite sur les prescriptions seulement)

"LES MERCREDI EN OR"
GENS DE L'AGE D'OR
(65 ans et plus)
REDUCTION DE 10%
sur tous vos achats
(excepté: spéciaux et cigarettes)
de 9h00 à 18h00

V-H WON TON
soupe 14 oz.

expiration: 22 oct. 82
LIMITE 3 PAR CLIENT
AVEC CE COUPON PJC 69¢

CORSAGE
savon de toilette X 6

expiration: 22 oct. 82
limite 3 par client
AVEC CE COUPON PJC 1.19

T.V. TIME
popcorn 8 oz.

expiration: 22 oct. 82
limite 3 par client
AVEC CE COUPON PJC 63¢

CHRISTIE
biscuits Ritz

expiration: 22 oct. 82
LIMITE 3 PAR CLIENT
AVEC CE COUPON PJC 89¢

PHILIPS
ampoules 40 watts — 60 watts — 100 watts

expiration: 22 oct. 82
LIMITE 3 PAR CLIENT
AVEC CE COUPON PJC 89¢

SUPER—DIMANCHE
nous vous remboursons
LA TAXE DE 9%
sur tous vos achats

MONARCH
mélange à muffins

expiration: 22 oct. 82
LIMITE 3 PAR CLIENT
AVEC CE COUPON PJC 66¢

MELITA
filtre #4

expiration: 22 oct. 82
LIMITE 3 PAR CLIENT
AVEC CE COUPON PJC 79¢

ASSOUPLISSEUR
"PRINTEMPS"
3.6 litres

expiration: 22 oct. 82
LIMITE 3 PAR CLIENT
AVEC CE COUPON PJC 1.40

COKE
bouteille 6 X 750 ml

expiration: 22 oct. 82
LIMITE 3 PAR CLIENT
AVEC CE COUPON PJC 2.29

CIRCULAIRE A L'ENTREE DU MAGASIN

PLUS DE "35" SPECIAUX CHAQUE SEMAINE

A NE PAS MANQUER

KNORR-SWISS
mélange à soupe

expiration: 22 oct. 82
LIMITE 3 PAR CLIENT
AVEC CE COUPON PJC 89¢

COKE
canette 24 x 10 oz

expiration: 22 oct. 82
LIMITE 3 PAR CLIENT
AVEC CE COUPON PJC 6.59

VISA — NOUS VENDONS DU LAIT, DU PAIN, DU BEURRE... — MasterCard

L15561